

南加州 **臺灣大學** 校友會



2016 四十三屆

FRIENDSHIP

License# 020133NF

Friendship Transport, Inc. (FTI) is an U.S. FMC licensed NVOCC and Freight Forwarder providing customers with international shipping and logistics services.

www.friendshiptransport.net

E-mail: imports@friendshiptransport.net

exports@friendshiptransport.net

Phone: +1-310 320 1528

L
O
G
I
S
T
I
C
S

A
D
V
I
S
O
R
Y

FRIENDSHIP

Friendship Brokers, Inc. (FBI) provides customers with strategic consulting, capital raising and mergers and acquisitions working with business partners based in Europe and Asia.

Corporate Overview

Independent advisory & investment firm that bridges emerging & western markets:

- Cross-border M & A transactions involving Asian investors.
- Originating direct proprietary investment opportunities with strong local network.

www.friendshipbrokersinc.com

E-mail: LondonShanghaiLA@hotmail.com

Phone: +1-310 896 1428



International Equipment Management USA, LLC (IEM) is a company engaged in trading of new and second hand containers in North America, Europe and Asia.

www.iemusa.com

E-mail: info@iemusa.com

Phone: +1-310 755 6273

S
A
L
E
S

FRIENDSHIP GROUP

370 Amapola Avenue, Suite 218, Torrance, CA 90501, USA

維美整形美容

Premier Cosmetic Surgery & MedSpa



加微信變美

超微創拉皮手術

效果顯著• 傷口隱蔽
恢復期極短• 90分鐘手術



真實顧客照片

獨家! ——— 90 Mins

余亞暲 醫學博士

Art Yu, M.D., Ph.D

Certified by The American
Board of Plastic Surgery



獲獎作品

美國整形外科協會院士
維美整形美容中心 院長

Mayo Clinic 醫學中心整形外科醫師
M.D. Anderson 醫院頭頸外科醫師

榮獲 2010 年 The Aesthetic Show
全美整形比賽全臉拉皮第一名大獎

Cornell University 布魯克林醫學中心 最佳外科總住院醫師獎
Cornell University Vincent Tricomi, M.D. 臨床研究第一名大獎



Juvederm
VOLUMA™ XC

Juvederm XC

BOTOX™
Cosmetic
onabotulinumtoxinA

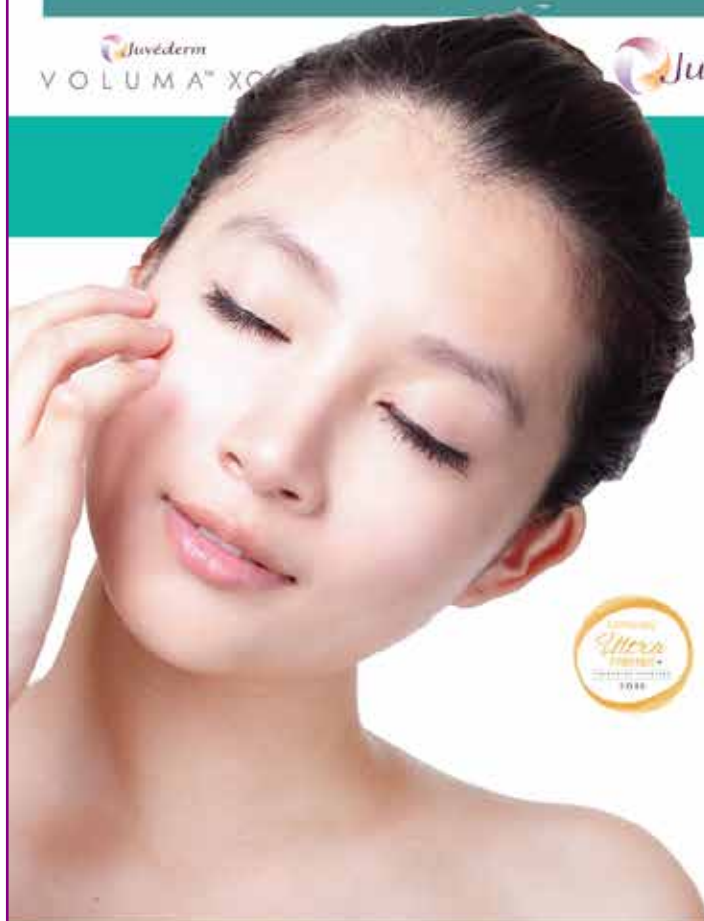
Restylane

thermage

Ulthera 極線音波提拉

Ultherapy
SEE THE BEAUTY OF SOUND

非手术治疗
只需40/50分钟



- 效果持久 ● 收緊兩頰
- 提升眉眼 ● 改善膚質



真實顧客照片

☎ (626) 285-0508 電話諮詢 臺大校友會 另外有折扣 (59 Las Tunas Dr, Arcadia, CA 91007)



2016 四十三屆年刊目錄



年刊目錄	2
廣告索引	4
編輯感言	6
楊泮池校長賀詞	8
蔡英文總統賀詞	9
僑務委員會委員長賀詞	10
洛杉磯臺北經濟文化辦事處處長夏季昌賀詞	11
南加州臺灣大學校友會會章	12
國立臺灣大學校歌	13
第四十三屆會長的話：濃濃校友情 凝聚台大人	14
張竹平	
第四十四屆會長的話：心繫台大	18
胡安瀅	
第四十四屆理事簡介	20
歷屆理事會成員名錄	24
南加州臺灣大學校友會財務報表	28
年會主講人-鍾正明院士	29
編輯組	
母校李書行副校長來訪募款致謝	30
張竹平	
2016台大模範青年校友 - 劉品均	31
編輯組	

母校風華.....

2015年台大校慶溪頭之旅 32

吳君強 政治

2015 台大校慶之旅 34

劉卓台 電機

羅斯福路 40

陳恂卿 圖書館

椰林大道的舊夢 90

孫英善 經濟

生活感悟.....

孩子的發展空間 48

方孝偉 法律

0 的聯想 50

曾昭華 經濟

詩詞曲畫五則 56

湯朝暉 物理

認識自己 62

洪如琳 植病



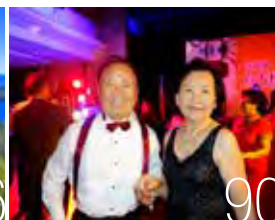
42



72



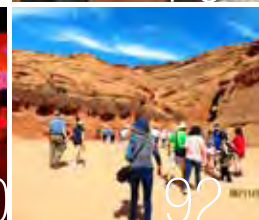
86



90



76



92

人物剪影.....

英烈千秋—張自忠將軍與中國的抗戰 38

傅中 經濟

勞延煊教授生平 44

楊寶璇 中文

與母親的對話 58

宋久瑩 動物

我的前世小情人 66

許瑞瑜 國企

八千里路雲和月 - 台大人在美航太小記 68

戴明 機械

「無死筆」，「專氣致柔」與「滴水穿石」家父廖禎祥先生的書拳世界小記 72

廖貞靜 中文

閒話語錄.....

一加一等於多少？ 36

張怡平 農經

我的姓名中英禪譯 46

王錦鴻 經濟

閒話古玉 52

周述蓉 地質科學

運動傷害知多少 70

龔秋霞 物理治療

無聲義賣 84

何張翠姝 經濟

話說美石一二 88

李典常 地質

霍亂時期的愛情簡介 95

何慕蓮 植物

風土人情.....

不見羚羊見遊客/大千一揮畫黃石 42

陳玉卿 藥學

遊太湖慶周年 86

吳君強 政治

濃蜜校友情 輝映滿峽谷 - 羚羊谷初夏三日遊 92

符兆芬 政治

文化素養和國民素質-旅途雜記 94

徐乃星 政治

活動素描.....

南加州台灣大學校友會青年團創團周年 64

王琳雅 微生物

台大校友會新春慈善化裝舞會紀實 76

編輯組

頤康療養院探訪記 78

柯泓任 中文

就業論壇系列講座：職涯規劃與抉擇 80

編輯組

2016年洛杉磯僑民歡送馬英九總統的記實 82

李屏鏡 法律

飛躍的雙龍-台大舞龍隊的故事 96

許希聖 公衛

橙縣首屆中華民國國慶升旗典禮 102

張竹平

校友會活動照片集錦 98

南加州台灣大學校友會永久會員名錄 120

感謝下列廣告廠商贊助

Friendship Group -王靖宇校友	封面裡	美加銀行 Mega Bank -Marina Wang 校友	81
Law Office of David W. Fang -方孝偉校友	封底裡	大華超級市場 99 Ranch Market.....	85
Premier Cosmetic Surgery & Med Spa 維美整形美容 – 余亞暉醫師	1	美國許氏參業集團 -校友	89
福樂紀念公園 Forest Lawn.....	5	華美銀行 East West Bank - 王麗雅校友	97
CF Kent 酒店家具 ---傅中校友	7	APEX Computer Systems, Inc. -陳黔海校友	101
綜合牙科 Heng-Tsang & Brian Lee, D.D.S.	17	Walnut Carpet 中國地毯	101
陳筱芬醫師 Hsiao-Fen Chen, M.D.	19	萬象旅遊 Bravo Travel	113
超值旅遊 Signet Tours	23	中國信託銀行 CTBC Bank	119
Law Office of Rose Tsai 蔡玟惠律師事務所	37	Transamerica Financial Advisors -李燕伯校友 ...	123
貴夫人烘焙名品集團 NiNi Bakery	39	Josie Tong Westside Real Estate -嚴文清校友	125
James Fan Insurance Agency, Inc.	43	Hotel Indigo Anaheim 安那罕英迪格酒店	127
大通銀行 First General Bank	47	賓士之家 House of Imports	128
OMS - Master System, Inc. -張怡平校友	51		
L.A. L & S Realty Co., LLC -林興庭校友	55		
J&J Jeweler -于美華校友	57		
台灣竹科園 Hsinchu Science Park.....	61		
佳嘉花苑 Sun Flower in Love Ja Ja	62		
聖蓋博谷日間保健中心	63		
張龍雄眼科醫師 Lung H. Chang, M.D.	67		
Law office of Tung & Company 童志敏律師會計師事務所	67		
康林藥房 Nogales Pharmacy	69		
TECO 台北經濟文化辦事處科技組	71		
商業地產 RE/MAX -廖貞靜校友	74		
皇佳商業銀行 Royal Business Bank	75		
商業地產 RE/MAX Orange County East -張淑華總裁	79		

南加州台大校友會2016年刊

發行人：南加州台灣大學校友會

會長：張竹平

主編：周述蓉

編輯：夏可立、曾昭華、李屏鏡

蘇雅玲、陳治翰、官慧珍

廣告：胡安瀾、張竹平

美編：葉大成

封面：Michael Relich Jr. 提供

地址：122A East Foothill Blvd., #250
Arcadia, CA 91006

校友會網站網址：www.ntuaasc.org

環境優美 寧靜安詳
提供完善的服務與超乎想像的價格



為每一段人生的終點 劃下最完美的休止符



南加州最祥和美麗的FOREST LAWN
FORESTLAWN.COM

FOREST LAWN®
FUNERALS • CREMATIONS • CEMETERIES

福樂紀念公園

ARCADIA FD 2186
11 E. Huntington Drive, Arcadia, CA 91006
626-698-7900

CITY OF INDUSTRY FD 2121
17800 Castleton Street #338, City of Industry, CA 91748
626-854-8888

FOREST LAWN MEMORIAL-PARKS & MORTUARIES



編輯感言

主編 周述蓉

主編是一份責任重大的工作，雖然明知一旦接下這份工作，免不了又會掉入以往為處理文稿挑燈夜戰的日子，但總敵不過在人生旅途中，想留下點什麼的念想，還是接下了這份差使。

幸運的是，今年加入工作的成員都是編輯高手，有夏可立、曾昭華、李屏鏡、蘇雅玲、陳治翰、官慧珍六位編輯，還有四十三屆會長張竹平及四十四屆會長胡安瀾以及多位理事與學長姐們幫忙處理廣告相關事宜，他們個個經驗豐富，充分配合，使得年刊編輯及廣告業務，進行的分外順利。

今年的稿件內容豐富多元，文章、詩畫、攝影各具特色，以台大舉辦的橙縣首屆中華民國國慶升旗典禮為年刊封面則有別於往年慣用的台大校園靜態景觀，及封底而改用校友會舞龍隊的表演畫面，加上經驗豐富超級有耐心的美編葉大成先生的專業排版，年刊最終的完美呈現，是大夥通力合作，心血的結晶。

年刊文稿內容，雖經編輯組成員不眠不休再三校對，期望能把錯誤降至最低，但難免還會有所疏漏，若有未竟周全之處，尚祈見諒！

李屏鏡 法律

作為編輯，我有幸在年刊尚未成書之前即可拜讀校友的大作，這也是我喜歡和接受編輯工作的原因之一。每篇校對審閱的作品，都已屬上乘之選，因此在執行編輯工作的「信、雅、達」原則時，需要特別慎重，反覆再三的閱讀原稿，試以同理心思考作者欲傳達的訊息或是心思意境，若無把握，真是不願也不敢輕易刪改變動原來的任何字、句、標點，深恐破壞了作者的創作原意；譬如，記憶中，我即曾為了須在一篇抒情文中修改一字，腦中輾轉揣摩作者原意，最後還是經過查證國語字典後才敢定案。

感謝張竹平會長的邀約，而有機會參與今年校友會年刊的工作團隊。由這次編輯工作中所汲取的經驗，更是點滴在心頭。生命中，凡走過必留下痕跡；人生旅程，因為這次的編輯工作，又更豐富許多。

蘇雅玲 護理

或許是在理事簡介中寫我的興趣之一是寫作，被會長授命為此期會刊編輯之一。這些日子來在與總編和其他編輯一來一往中，我付出了時間精力校閱，也客串了廣告，幫忙催生了本期會刊的完成，雖然辛苦但也很有成就感。在對著電腦仔細校對校友文章的同時，也第一手的分享了作者的經歷、知識、感想。文章不同於口語，是經過深思仔細推敲出來的真摯分享，十足珍貴。校友可以藉著會刊這個園地有心靈上的交流，我很榮幸參與其中。

陳治翰 會計研

本次很榮幸能擔任編輯為年刊貢獻心力，身為編輯，最重要的當然是要確保文章沒有錯字、語意通順，但也擔心修改不當會引起作者的反彈。認真想想，這個工作跟很多事一樣，最重要的是服務校友，而不是雞蛋裡挑骨頭地抹煞作者的心血，更不是妄自尊大地認為自己有權力阻擋自己不認同的文章刊登。無論如何，在此感謝所有作者對自己文章投注的熱情，也希望大家能享受諸位作者及編輯的心血結晶。

官慧珍 農化

數月前，接到張竹平會長的徵詢參加2016年校友會年刊的編輯工作，還未上任為正式理事的我，想到這是我參加社團活動較少涉及的領域，不妨試試，也就欣然答應了。本以為校稿只需查查錯別字就好，原來還得確認文章段落的流暢，標點符號的到位。今年似乎稿源特別豐富。主編傳來一篇篇文章，一會兒“一校”，一會兒“二校”的，有時還真有些招架不住。篇幅合我意的，得雞蛋裡挑骨頭，看看有無錯別字，不合我意的，常滯留許久，仍不知從何改起。一個多月下來，總算接近尾聲，雖然校來改去，還是別人的文章，但對於這份刊物能享受先睹為快之樂，貢獻一份心力，感覺是值得，有成就感的。

年刊廣告負責人感言 胡安瀟 社會

負責年刊廣告實在是一項不容易的工作，當初張竹平會長要我接廣告這項工作是因為我在南加州參與社團及社區工作多年，認識的人多，也許可以藉由我的社會關係，多拉一些廣告，以收益來補助校友會未來一年的活動。我答應下這份工作也是想經由聯繫廣告客戶，整理資料來學習鍛鍊我以前少有接觸的工作層面。

拉廣告開始後才知道tracking是一項很繁瑣的工作，還好能蕭歸曹隨，用廖貞靜去年整理好的資料做依據，加上數位理事及會長的大力幫忙與舊客戶聯繫，我只要負責登錄，對稿，收帳，及開發新客源。總算皇天不負苦心人，在大家共同的努力下，圓滿的完成任務。也經由此此經驗，學會了銷售與團隊合作的重要性。

CF Kent Custom Series 肯特家具客制系列

www.cfkent.com
info@cfkent.com



美國肯特酒店家具專業製造廠

5822 Smithway Street | City of Commerce | CA 90040
TEL: (323) 346-2500 | FAX: (323) 346-2700

GEO

Simple, Customizable, Reliable

1. Select Series
2. Choose Finish
3. Customize
4. Sit Back and Relax

南加州臺灣大學校友會
四十屆暨二零一六年年刊誌慶

群賢畢至
少長咸集

國立臺灣大學校長

楊泮池



美國南加州臺灣大學校友會第四十三屆
年會紀念

展驥弘邦

蔡英文



中華民國一〇五年六月

英
文
用
箋

南加州臺灣大學校友會第43屆年會特刊

團結僑英
繼往開來

僑務委員會
委員長

吳新興



敬題



南加州台灣大學校友會二〇一六年年會誌賀

群英薈萃
台灣之光

駐洛杉磯臺北經濟

文化辦事處處長

夏季昌



敬賀

中華民國一〇五年七月二十三日

南加州臺灣大學校友會會章

一、名稱：

中文：南加州臺灣大學校友會

英文：National Taiwan University Alumni Association of Southern California
(簡稱NTUAASC)

二、宗旨：

本會為一非營利之社團法人，其宗旨為聯絡校友感情，互助合作，砥礪學行，提供各項教育、文化及社會服務，共謀校友、母校及社會之福利。

三、會員資格：

凡國立台灣大學歷屆畢(肄)業校友及師長並贊同本會會章者，均得為本會會員。
繳費會員包括「年度會員」及「永久會員」。

四、會員權利與義務：

會員有參加本會活動，享受本會一切福利及服務之權利，有列席理事會、出席大會，行使選舉、被選舉、及罷免之權利。會員並有按期繳納會費及贊助會務之義務。

五、組織：

1. 本會以會員大會為最高機構，會員大會選舉理事二十七人組織理事會，理事任期一年，連選得連任，以三任為限。當然理事任期不受此限。理事三次無故缺席理事會，以自動辭職論，由理事會照章遞補。
2. 由理事互選會長一人、第一副會長一人、第二副會長一人，任期一年，連選得連任，以兩任為限。
3. 理事會設立秘書、財務、康樂、聯絡、服務、學術六組，各設組長一人，會長並可依實際需要，設立特別小組。由會長就會員中提名並經理事會同意，任期一年。
4. 本會理事會下設立會籍、會章委員會，委員由會長就會員中提名並經理事會同意，任期一年。

六、職權：

1. 大會職權：大會得以通信方式，或由百分之五十以上之永久會員及當年繳費會員以集會方式，通過及修正會章，選舉及罷免理事會理事，決定本會重大事項。
2. 理事會職權：召開會員大會，代表大會議決並進行會務，選舉及罷免會長、副會長，對會長提名之委員、組長行使同意權。
3. 會長職權：召開理事會、工作會議，對外代表本會，對內執行會務，向大會及理事會負責。
4. 副會長職權：協助會長處理會務，會長缺席時得代行其職權。

七、選舉：

1. 本會選舉及各項決議事項，均以會員投表總數之簡單多數為通過。
2. 每屆理事中，會長、第一副會長、第二副會長等三人為下屆當然理事。理事因故出缺時，由候選人得票次多者遞補之，不再另行補選。
3. 罷免會長、副會長需得理事會全體會員三分之二多數同意。

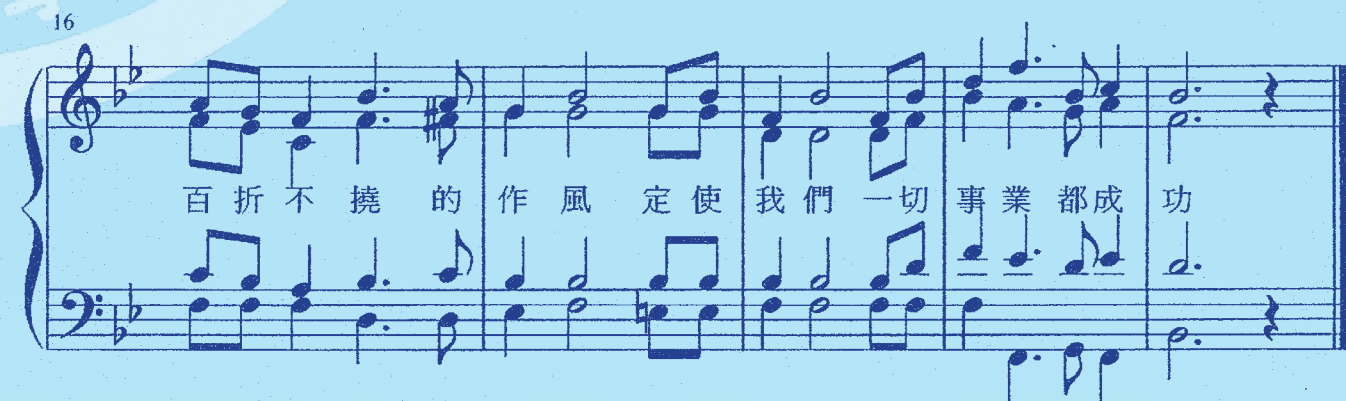
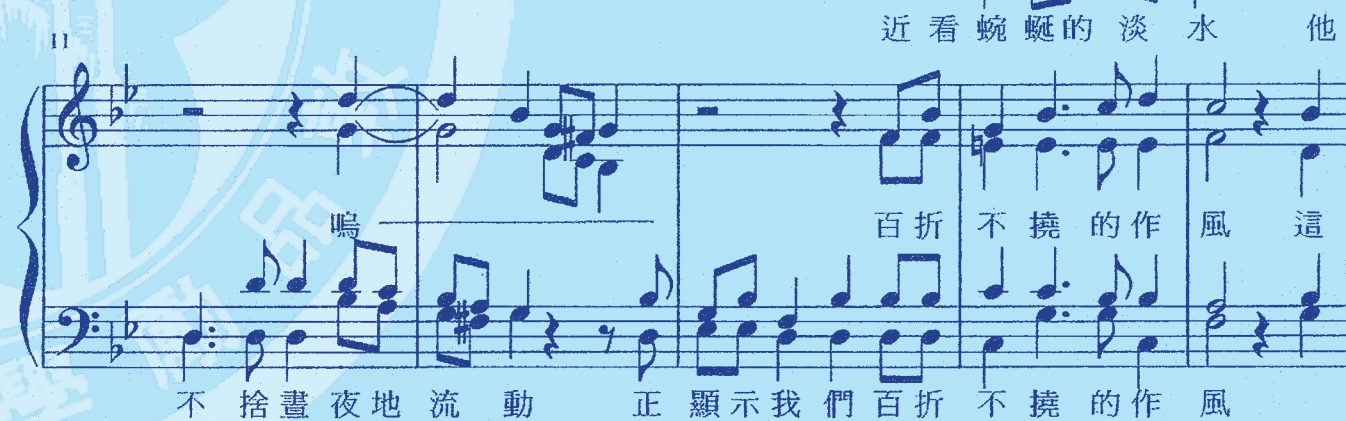
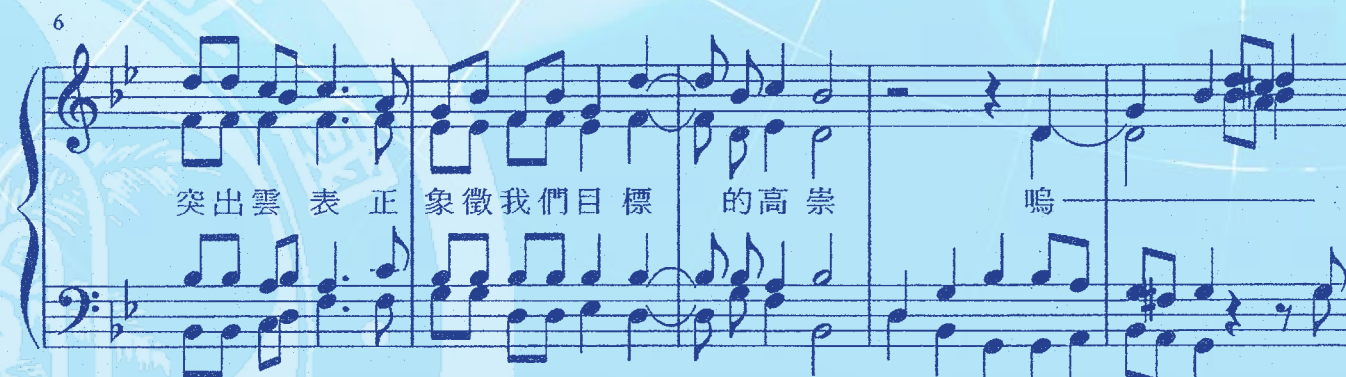
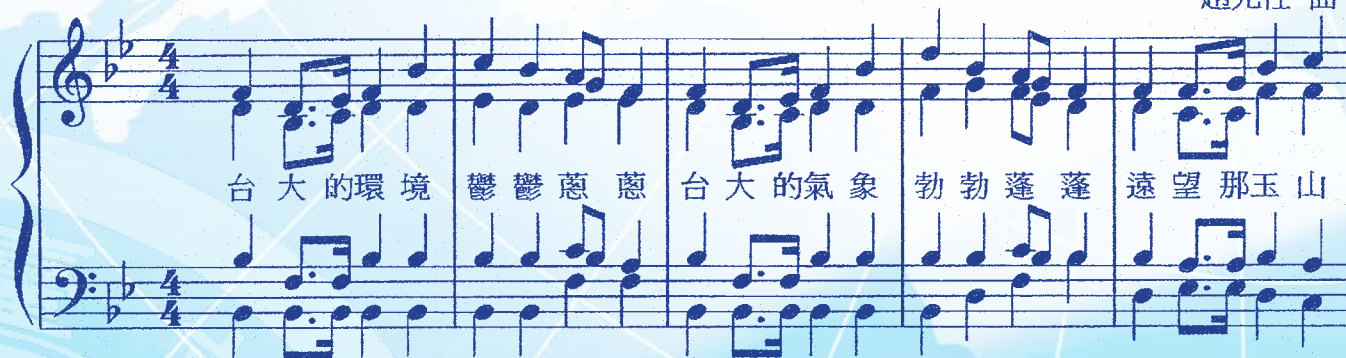
八、屆期：

由每年七月一日至次年六月三十日止。

九、其他：理事不得以校友會名義，從事與校友會無關之商業行為。

國立臺灣大學校歌

沈剛伯 詞
趙元任 曲





會長的話 / 張竹平

濃濃校友情 凝聚台大人

2015年6月承蒙理事們的支持，推舉我為台大校友會第四十三屆會長。猶記得剛剛為年刊寫完「第四十三屆新會長的話」，沒多久，主編已又在催促我寫這篇會長的畢業報告了。這一年在馬不停蹄的行程下，忙得不亦樂乎，真應了 Time flies while you are having fun這句話。

推展校友會的會務，有如經營一個小型的公司，麻雀雖小五臟俱全。不但要考量財務收支，帶動理事會，主導策劃校友會一年會務、活動的方向，處理和僑界社團的互動關係，服務校友們的聯誼，還需要做公關宣傳，提昇校友會的社區形象。最具挑戰性的是為漸趨老化的校友會，尋覓培訓青年新血接班人。

校友會今年辦了許多的活動：聯絡校友情誼、關懷社區利他公益、表達愛台灣鄉親之心、募款捐贈回饋母校、成立與茁壯青年團；這些活動，有的是歷屆傳承，有的是本屆新創。為了加強對社區的回饋，一些傳承的活動，也特意添加了公益利他的服務項目，使校友會的活動更具實體意義！

會長是服務校友會的公僕，我很感恩有一個和諧、熱心的優質理事團隊，每位理事不辭辛勞，犧牲奉獻，以「卓越」為標竿，一起服務校友們。理事們皆是各行菁英，學有專長，這期間我向他們學習了許多做人處事的態度。也感謝校友會的歷屆會長及理事們，雖然已經離開了理事會，每一位仍都是校友會的中堅成員，對校友會的忠誠、熱心、和愛護，令人十分感佩！過去一年，我得到他們的指導和協助，受益匪淺。更感謝南加州校友們對各活動的踴躍參與，因為有您們的熱情支持，校友會的存在更顯得有意義，舉辦的活動得以日增聲色，益加進步！

這一年走過來，一步一腳印，每一個腳印都是我人生體驗更加擴大、充實的印證！再度感謝本屆理事團隊這一年來對我的協助支持，以及對校友會的服務貢獻；因為你們的辛苦和努力，今年服務校友、社區的活動，在數量和質量上，都向前邁進了一大步！

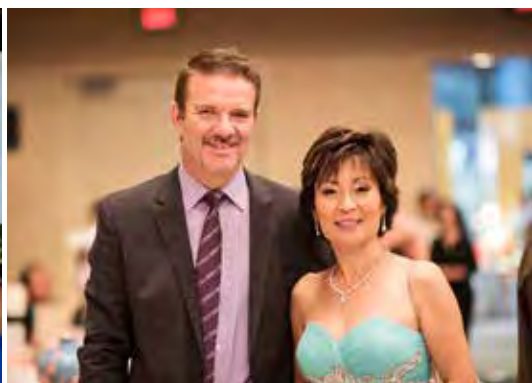
1. 愛國愛人 關懷台灣鄉親

南加州台大校友會一向愛國不落人後，每年都大力支持蒙市及中國城的國慶升旗典禮。過去三十多年來，橙縣的許多愛國僑胞都很想參加中華民國國慶升旗典禮，但礙於長途車程，很多人無法躬逢其盛。校友會於10/3/2015首創橙縣慶祝中華民國104年國慶升旗典禮，提供橙縣僑胞前所未有的平台，抒發「我愛台灣」的愛國之心及思鄉之情。詳情請參閱 p. 102。

我們於2/21/16 舉辦台大校友會新春慈善化裝舞會，將這個本僅為聯誼的舞會，添增了慈善的目的，將舞會部分盈收和贊助捐贈給台南的震災鄉親們，以表南加校友們對台灣的關懷。詳情請參閱 p. 76。

校友會也參與支持下列的活動：

- 07/05/15 參加蒙市七七抗戰建碑紀念活動
- 07/16/15 歡迎中華民國總統馬英九先生訪問洛杉磯
- 07/22/15 歡迎、支援中華民國台北特奧團隊參賽
- 10/04/15 參加、贊助蒙市巴恩斯公園中華民國雙十國慶升旗
- 10/10/15 參加、贊助中華會館的中華民國雙十國慶升旗遊行與國慶餐會
- 03/17/16 歡迎中華民國總統馬英九先生再訪洛杉磯
- 06/15/16 歡迎中華民國僑務委員長吳新興先生訪問洛杉磯
- 06/30/16 歡迎中華民國總統蔡英文女士首次訪問洛杉磯



2. 慶賀校友會青年團成立一周年

本屆理事會投票通過正式成立青年團，成為南加台大校友會內的一個活動組織。專注於青年校友的需要，主辦年輕人喜愛的聯誼活動，也和校友會合辦大型講座，對他們於謀職、移民和婚姻的問題上提供協助。活動詳情請參閱青年團團長王琳雅的文章 p 64。

我們為青年校友辦了多次就業論壇講座系列。今年4月30日很高興請到了重量級的兩位學長，Intel前副總裁王文漢博士，及 Caltech 醫學工程系主任戴聿昌教授，為我們青年校友分享他們的成功的職場經驗。講座精彩萬分，生動有趣，為我們就業論壇系列講座交出一張亮麗的成績單。詳情請參閱 p. 80。

青年校友幹部，以其優越智慧體能、科技學識，將活動辦得亮麗搶眼，吸引了許多非台大的台灣青年參加。他們也希望能以會員的優惠繼續長期參與活動，於是我推動理事會通過「台大之友」的規章，以鼓勵愛護這些台灣年輕人多參加青年團的活動。青年團創團成員有27位青年校友，一年的努力現在成員已增加兩倍，目前共50多位。

3. 回饋聯繫母校 捐贈清寒獎學金

2/13/16 母校李書行副校長遠道由台北前來探訪南加州台大校友會。為幫助母校培育更多家境清寒的優秀學弟妹們，我們發起回饋母校募款餐會。非常感謝校友們熱情響應，短短數周，達到5萬美元的目標。詳情請參閱 p. 30。

11/15/15 母校校慶，南加校友會有校友17人組團返台參加慶典。台灣省校友總會以豐盛的酒會款待世界各地回去的校友。第二天校長也以台式午宴招待海外校友；盛情的歡迎與款待，校友們都微笑在臉上，溫情暖心頭。詳情請參閱 p. 32 & p. 34。

7/23/16 本屆南加校友會將熱烈歡迎台灣省校友總會沈登贊理事長、呂村總幹事兩位學長，率團來洛杉磯慶賀我們的年會；我們倍感光彩，台灣大學校友中心的新任執行長劉寧也將代表母校來參加我們的年會，真是南加校友會的光寵！年會後我們也將有北加三日遊，大夥一起去拜會北加州校友會。

4. 服務台大人 南加校友情

校友會最主要的宗旨是服務校友，促進老、中、青不同年齡層的同窗之誼。希望藉著校友的情緣，互助合作，對國家社會有所貢獻。因此校友會活動偏重這個方向。下列是本屆舉辦的校友聯誼活動：

- 09/26/15 迎新烤肉- (歡迎25位年輕校友會員)
- 10/24/15 留美學子 移民講座
- 11/21/15 職涯講座- 與大咖有約
- 12/13/15 墨西哥灣的海上聖誕
- 01/08/16 理事元旦聯歡晚會
- 01/17/16 「翡翠玉器與龍的傳人」慈善講座
- 02/06/16 金猴賀歲- 老中青百人校友聯誼午餐
- 02/21/16 新春慈善化裝舞會(Masquerade)- 舞會的部分收入，捐贈給台南的震災鄉親們。詳情請參閱 p. 76
- 02/27/16 元宵敬老- 頤康療養院 (活動紅包支出是校友會慈善舞會及翡翠玉器講座的部分收入。詳情請參閱柯泓任理事紀實一文 p. 78)
- 3/26/16 「醫療保健」講座
- 5/21/16 「輕鬆片刻」生活講座
- 6/10/16 羚羊谷初夏三日遊

5. 加強服務橙縣校友 舉辦在地化聯誼活動

- 9/20/15 橙縣中秋賞「玉」茗茶餐敘
- 6/18/16 橙縣居家園藝講座暨國父孫中山先生150年誕辰紀念

6. 設立新理事會務培訓 促進理事間情誼交流

對新任43屆的理事於7/26/15舉行了兩小時的會議，解說理事會的會章、架構、權利與





Michael Relich Jr.

義務、及當前需要投票的會務議題。同時溝通校友會成立青年團之主旨，奠定了全體理事的支持，得以第一次理事會時就順利通過成立。

為了加強理事間的情誼交流，今年每一次的理事會都舉行當月壽星慶生活動，生日蛋糕和生日賀歌提供了輕鬆互動的機會。

7. 關心僑界社區 支援參與友團活動

- 07/04/15 參與美國國慶升旗典禮以及慶祝晚餐
- 09/29/15 祭孔大典
- 09/29/15 台南美食饗宴
- 10/25/15 重陽敬老餐會
- 01/01/16 中華會館元旦升旗
- 01/30/16 社區活動「封街瘋過年」-台大表演雙龍獻瑞
- 02/07/16 支持贊助TECO教育組留美學生春節除夕午餐
- 03/20/16 Scharumbara Park健行-慶國父孫中山先生150年誕辰紀念



Michael Relich

03/29/16 南加州華裔優秀青年表揚-首次由台大校友會青年團推薦

04/23/16 海外華人運動會

後記

這一年擔任會長一職，之所以能夠全心全意的投入會務活動，要特別感謝我的先生，Michael Relich，及兒子，Michael Relich Jr.的大力支持與諒解。他們的體貼、支援是我最大的動力來源！

Thank you both so much for your support in this endeavor.
I could not have done it without you!



綜合牙科

父子團隊

李恆昌 牙醫博士
Heng-Tsang Lee, D.D.S. USC

李博文 牙醫博士
特約講師
Brian Lee, D.D.S. UCLA



祝 四十三屆台大校友會 圓滿成功

服務大眾
科技新穎
精確的根管治療
不裂的自然牙冠

三十餘年
經驗豐富
Zoom-2 美白
美容磁貼片

門診：週一至週六

714.964.0036

地址：18832 Brookhurst Street, Fountain Valley, CA 92708

第四十四屆新會長的話 / 胡安瀾

心繫台大



大多數台大畢業生都有一種‘一日台大生，終生台大人’的想法，我也不例外，畢業這麼多年，雖身在國外，仍以台大為榮，仍時時掛念著母校的種種動態。

今年我當選南加州台灣大學校友會的會長，除了謝謝理事們對我的信任外，更是誠惶誠恐，希望能把校友會的活動辦好，並吸引更多的校友歸隊，把我們的力量凝聚在一起，為校友，為母校做一些事。

作為第44屆會長，我對未來這一年的期許可分為以下幾項：

1)多辦分區項目以吸引不願開遠車的校友來參與我們的活動。基本上是承襲今年校友會分區活動的嘗試。把南加州分成三區，東區，西區，及橙縣。校友的活動以講座與聯誼為主。利用校友們的專業知識來回饋給其他校友。比方說我打算辦一系列的座談，主題包括‘對玉的認識與分析’，‘園藝知識以及DIY’，‘健康與醫學新知’，‘科學新知’等等。另外我也想成立或聯合既有的分區興趣團體，如郊遊登山，球類運動，各式牌類，卡拉OK聚會等等。讓校友們先從居住區附近建立起聯繫網，再慢慢擴大到區域與區域間的聯繫。

2)扶持我們年輕的校友。繼續幫助我們青年團的活動，讓他們更加壯大，更能彼此聯繫，吸引年輕校友經由年輕人需要的活動而對我們校友會有更深一層的認識，加深對校友會的歸屬感。舉辦的活動也希望邀請較年長校友的第二代參加。讓我們的年輕校

友和我們年長校友的第二代能有彼此學習，增長友誼的機會。針對年輕校友的需要，協助他們辦一些他們有興趣的專題演講。年節假日時也辦一些聚餐或康樂活動，讓離家不久的學弟學妹們一解鄉愁，並覺得校友會的學長們是他們心靈上的支助。如此校友會才能生生不息，日益壯大。

3)短期旅遊是增進校友們感情最好的途徑。經由數日在一起吃喝玩樂，彼此交流，大家會更熟悉，建立更深的友誼。常言道同舟共濟，是很有道理的。我希望能達到每一季舉辦一次旅遊，少則一日，多則數日，以應大家不同的需要。畢竟我們校友會多數成員也達退休年齡，旅遊是最有益身心健康又增長見聞的活動。

4)與其他組織合辦活動以節省我們的人力物力資源，並因人手充足而能把活動辦得更完善。比方說與其他校友會合作，安排國內在校生來加州參訪大學；支持協辦其他團體現有的活動如高爾夫球，乒乓球比賽；協助其他公益團體如中文學校，老人中心等並與其合辦籌款活動等等。

5)與母校及其他地區的台大校友會建立更密切的互動。彼此學習支持，並幫助母校募款，以期提升台大的學術地位。

以上是我未來一年計劃的大方向。實施細節與成功與否，還有賴理事及校友們的協助與建議。我最大的希望就是台大校友能團結在一起，做一些對校友，對母校，以及對社會公益有建樹的事項。

爲您全家健康把關

陳筱芬

Shiao-Fen Chen M.D.

醫學博士

前任嘉惠爾醫院 Chief of Staff
曾任嘉惠爾醫院家庭醫學科主任
美國家庭醫學科專科文憑
密西根州聖約翰家庭醫學科專家
台灣台安醫院婦產科醫師

TEL: 626.307.0797
626.288.4318

140 W. Valley Blvd., #220
San Gabriel, CA 91776

家庭醫學科、內科、婦兒全科

第四十四屆理事簡介



44屆會長 胡安滢 Ann Hwu

1976 社會系畢業，密西根大學社會學碩士班，印第安那大學電腦碩士。畢業後任電腦系統工程師。現從事房地產買賣。喜好音樂、繪畫、演講。曾任高雄中廣播音員。獲得高雄市國畫比賽高中組第一名。曾任爾灣中文學校校長，中文學校聯合會1992、1993年財務，南海岸中華文化協會副會長，美國生活電台社區生活主播。2000及2001獲得新洋杯及Crystal Park Casino歌唱比賽冠軍。加入台大校友會後曾多次協助校友會籌辦春季舞會、年會、及橙縣餐敘。今後願繼續促進校友聯誼，服務校友，鞏固台大校友會。32屆理事，33屆第二副會長，42及43屆理事。



張竹平 Jennifer Relich

1976 中文系畢業，密西根州底特律大學特殊教育碩士，擁有密西根州、加州的教書證照。任教兩年雙語教師，後任職電腦軟體設計三十年，Fortune 500大公司部門經理退休，職責涵括管理專業人士、部門預算、業務規劃、專案執行、員工聘雇、員工考核等。曾任爾灣中文學校、台灣書院義工，推廣華裔學生和主流學校中文教育、介紹中華文化。熱心推廣環保、拯救瀕臨絕種動物、援助保護流浪貓狗。喜好潛水、滑雪、旅遊、健行、園藝、品茶、賞花、交友。願以自己所能為台大校友及華人社區服務。37、38、40屆理事，39、42屆副會長，及43屆會長。



蘇雅玲 Ally Su

1982北醫護理系畢業，台大護理研究所第五屆1992畢業。曾任：榮民總醫院護理師、德育護專助教、陽明大學護理系講師。現任：Sunflower Adult Day Health Care Center註冊護士。興趣為：靜坐、跳舞、唱歌、寫作、登山健行。願為校友服務並從中學習結交良師益友。43屆理事。



第一副會長 周述蓉 Alison Chou

2008 地質所博士、美國國際寶石學院(GIA)寶石學家(GG)。現任那志良學術文化發展學會執行長。曾任台灣藝術大學助理教授、故宮博物院古寶石鑑定顧問、台大地質所博士後研究員、台北市文山社區大學教師、台北市社區大學民間促進會監事、台灣珠寶設計師協會常務理事、洛杉磯金獅獅子會秘書長。致力於推廣華玉文化，多次擔任校友會舉辦之古玉及寶石講座主講人並為社區演講。擅長中國藝術史、古玉及寶石鑑定、科技考古及輻射儀器操作。很高興能有機會為台大校友服務。43屆理事。



第二副會長 柯泓任 Lily Ko

1990 中文系畢業，中醫博士，現任中醫大學碩士班教授，帝后堂中西醫聯合診所及聖瑪利諾獅子會會長，希望能將所長回饋母校，促進校友情誼，並提升會務。32屆財務長，33、34屆秘書，38、39、40、42屆理事，43屆秘書。



曾昭華 Albert Tseng

1978經濟系畢業，美國電腦工程碩士。居住爾灣二十多年，現任職Capital Group as Assistant VP。具多年管理經驗。負責技術管理，預算計畫，制度設置與改善，了解行政法規，熱心服務。參與爾灣中文學校及南海岸中華文化協會活動多年，曾擔任2008-2009理事會秘書，2009-2010及2012-2013理事長職位。從事義務工作，建立深厚社團友誼，為發揚中華文化與持續中文教育盡力。願「持歷年的管理工作經驗，盡一分真誠的薄力與學長校友一起擴展台大人的蓬勃氣象，達成校友會的高崇目標」。43屆理事。



王雅瑩 Anna Wang

1975外文系畢業，曾從事醫療器材供應及進口貿易多年。喜好歌唱、戲曲、舞蹈等文藝活動，曾任美國華裔舞蹈協會會長、加州中國表演藝術學院藝術總監。致力於推展中國民族舞蹈及傳統戲曲給美國主流社會，並培養在美國生長的華裔第二代對中國傳統藝術的興趣和欣賞。現為華裔舞蹈協會第一副會長。23、24、42及43屆理事。



林佳民 James Lin

1982土木系畢業。UC, Irvine 土木系結構組碩士。持有加州的結構工程師 (Structural Engineer) 執照, 現任職加州州政府, 負責加州學校工程前的設計審核與完工後的使用執照核發。業餘興趣: 高爾夫, 唱歌。願意分擔校友會的責任與榮耀。43 屆理事。



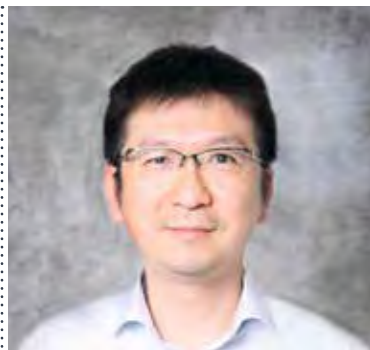
林碧蓮 Beelein Lin

1974醫學院醫技系畢業, 1982 年獲賓州湯瑪士傑佛生大學 (Thomas Jefferson University) 博士, 1988 紐澤西醫學院畢業後在新澤西州執業。2010 年搬至洛杉磯, 現在有診所看一般眼科。願參與並協助校友會活動。39、40、41 屆理事, 及 43 屆第二副會長。



曾國成 Kevin Tzeng

曾國成 Kevin Tzeng - 1988 年台大物理系畢業。UCLA 物理學博士, 專攻電漿計算物理。現於銀行界任職, 專精於量化金融分析; 曾任全國金融執行副總裁, 負責房貸管道風險之管理。於 2008-2010 期間擔任南加建中校友會會長。感謝有機會加入台大校友會理事會為台大校友服務。



汪康熙 Kenny Wang

1992 化學系畢業, 1996 南加大環境工程碩士, 2001 南加大環境工程博士、加州理工博士後研究。曾任加州理工研究助理, 現任加州環保署洛杉磯水質管理局工程師、美西華人學會會長。喜愛桌球、籃球等運動。業餘致力於環保提倡, 多次為社區演講, 讓大眾了解水的成分與清潔、並減少廢棄物污染。願意盡力為校友會增加環保方面的知識, 了解南加州水污染情形。38、39、40、42 及 43 屆理事。



吳君強 John Wu

1982 政治系, 曾任職於遠東紡織及成衣出口業, 2003 退休後來美, 多年來參與校友會活動, 並義務協助年會、舞會、舞龍、及各項社區服務。喜好戶外及旅遊, 希望多參加活動, 服務聯誼校友。43 屆理事。



陳治翰 Herman Chen

2001 會計系、2003 會計研究所畢業, 2011 USC 企管碩士, 會計師 (California 及台灣), 財金風險管理分析師 (FRM), 特許財務分析師 (CFA)。現任職於 TIS, LLC Investment Operations Director。曾任職 Roanoke Capital Management (RCM) 財務長、勤業眾信會計師事務所 (Deloitte) 副理。願盡力為校友服務, 特別是協助年輕校友在美發展。



廖郁倩 Yu Chien Liao

1993 園藝系畢業, 2000 密西根大學景觀建築碩士, 現為加州註冊景觀建築師及建築營造商, 主要從事建築和景觀設計營造的工作。另外合夥經營防滑雪地製造業和澳洲品牌太陽眼鏡運動服飾的總代理。工作之餘在 Landmark Worldwide 擔任中級講師 42 及 43 屆理事。



林介樑 Jack Lin

1984 土研所結構組畢業, 密西根州立大學工程力學博士。曾任職於電腦軟體公司, 從事軟體設計工作。現任教於社區學院。熱心校友會事務及活動, 以自身專業為校友會海報設計、網站更新、及維修有數年之久, 並負責承辦高爾夫球及乒乓球等校友聯誼活動。願貢獻自己之專長及經驗為校友會服務, 34、35、36、38、39、40、42 及 43 屆理事。

第四十四屆理事簡介



廖健廷 Bill Liao

2000年社會系畢業，2008年 Royal Holloway, University of London MBA，擁有多項證券經紀及財務主管執照(Series 7/63/24/27)。現任Griffinst Securities證券首席，專為全球專業投資機構法人，及高資產客戶提供美國境內資產規劃配置。曾任職美銀、兆豐商銀等金融機構。願竭力為校友，特別是年輕一代學子，給予在美生活及職涯規劃之協助。



官慧珍 Ivy Kuan

1974 農化系畢業，Boston University生物化學碩士，電腦工程碩士。從事Software/Firmware Engineering工作三十餘年，現任職於Qualcomm，擔任資深工程師。現任：北一女校友會顧問，南風園畫學會副會長，核桃市華人協會顧問，美西華人學會榮譽會長，核桃孔孟中文學校理事兼執行秘書。曾任：2015北一女校友會會長；2012、2013核桃市華人協會會長；2011、2012美西華人學會理事長；2010美西華人學會會長；2000、2001核桃高中華裔家長會會長。願以長期服務社區及兩度服務理事會的經驗再度奉獻服務校友會。31-34 屆理事，32 屆第二副會長，33 屆第一副會長。40-42 屆理事。



張經黔 Lucy Chen

1978外文系畢業，曾任職於台北一家貿易公司。1982移民來美國。曾先後任職於洛杉磯匯豐銀行(HSBC)擔任(Credit Analyst)的職位，Sanwa Bank以及Bank of the West 的 Letter of Credit Department 擔任 L/C Specialist 的職位。興趣包括交友聯誼、跳民族舞蹈、社交舞、旅遊、看 Broadway show、看電影以及音樂欣賞。能夠有機會為校友會服務是我的榮幸。



王幼麟 Yulin Wang

1972 社會學系畢業。曾任南海岸中華文化協會理事及財務，爾灣中文學校副校長，爾灣華聲合唱團創始團員，北一女校友會理事及年刊主編，Ingram Micro 等電腦公司 Credit and A/R 經理二十餘年。現為三三藝苑常任理事。願再回校友會，盡己所長，為校友服務。33屆理事及財務、34屆第二副會長、35屆第一副會長、36 屆理事。



金祿慈 Rose King

1986 藥學系畢業。University of Florida 臨床藥學博士、藥物治療管理碩士。畢業來美後，從事藥劑師工作二十餘年，先後任職於Thrifty Drugs, Rite Aid Drug Store, LAC/UCLA Out-Patient Pharmacy, Garfield Medical Center In-Patient Pharmacy and AIDS Foundation Specialty Pharmacy 等藥劑部門。喜好唱歌、跳舞、聲樂、戲劇、寫作。家學淵源，曾得過兒童戲劇類金鼎獎、台視文化公司美音獎。喜歡學習新知、與人群接觸的工作。2014年是人生的轉捩點，希望走入人群、關懷更多社區的人、做對社會有益的工作，因此能有機會服務台大校友會，將是一個很好的出發點，十分感恩。



王麗卿 Sandy Lee

1973歷史系畢業。Brigham Young University 公共行政碩士、教育碩士、專攻教育心理。第一屆行政院中國文化獎學金得主、資深翻譯員、猶他州楊百翰大學中文教師、擔任教學總監，從事上海及附近城市英語教師培訓，負責編輯教材及訓練美國籍教師。曾任教於核桃學區、羅蘭崗學區、河濱市公立中學。北一女第十六屆活動理事、第十七屆理事長。嗜好：音樂、文藝、瑜珈。37、38、39屆理事。



覃世華 Nina Tan

2007年畢業於農化系，2009年畢業於農化系微生物組碩士班，目前就讀於加州大學河濱分校植物病理博士班並於2014 擔任 Taiwanese Graduate Student Association 幹部。曾於電燒醫療器材公司擔任專案經理人多年，曾榮獲2015年 Donald M. and Berenice D. Wilson Graduate Scholarship for Research in Citrus、南加州中華科學會獎學金。

《克羅埃西亞》杜布洛夫尼克古城

浪漫・幸福・東南歐

克羅埃西亞&斯洛維尼亞

十大精彩必遊行程

- 陸、海、空不同角度欣賞杜布洛夫尼克古城
- 造訪全球十大美麗島之一的哈瓦爾島
- 斯普利特參觀唯一尚存的古羅馬帝國皇宮
- 札達爾聆聽海風琴、欣賞希區考克譽為最美的夕陽
- 漫步十六湖國家公園，飽覽自然天成美景
- 布雷德湖區乘手搖船享受詩般美景
- 品嚐布雷德最負盛名的Kremsnita 奶油蛋糕
- 文特加峽谷步道健行，享受芬多精森林浴
- 穿梭在波斯托納鐘乳石洞，置身喀斯特的奇幻世界
- 走訪飛龍守護的可愛之都盧比安納



十六湖國家公園



札達爾夕陽



波斯托納鐘乳石洞



Kremsnita奶油蛋糕



《斯洛維尼亞》布雷德湖



CST#2074141-40

超值旅遊 讓您的每一次都不遺憾！

諮詢專線：(877)307-8615 或 洽詢您信任的旅行社

詳細行程、精彩內容：www.signettours.com

歷屆理事會成員名錄



第一屆・會長 林基源 副會長 張健天 沈正中

委員・張銘琛・牟宗燦・林英雪・孫英善
・張 陔・曾文娟・陳毓駒・柯如甦



第二屆・會長 朱光文 副會長 蔣光祺・廖定一

委員・李鶴崑・張炳南・侯 器・張振邦
・楊孫均・陳同善・顧渝生・孫 成



第三屆・會長 張振邦 副會長 歐陽衡・于善元

委員・李鶴崑・蔡世英・陳同善・劉 瑛
・皮述中・孫 成・林基源・朱光文
・孫英善・林英雪



第四屆・會長 廖定一 副會長 李鶴崑・蔡世英

委員・陳廓傑・顧衍時・沈鴻駿・何 吉
・任 元・趙蜀剛・張振邦・劉 瑛
・朱光文・于善元・張炳南・孫英善



第五屆・會長 顧衍時 副會長 沈鴻駿・項大琳

委員・張世雄・李湘捷・林友梧・何 吉
・梁欽曙・陳致新・林同坡・張健天
・陳同善・陳廷桓・郭譽先・劉慶祥



第六屆・會長 李湘捷 副會長 何 吉・顧衍時

委員・皮述中・華鹿昭・林友梧・馬來儀
・林文男・孫曾堯・沈鴻駿・項大琳
・張健天・陳同善・劉慶祥・張羽文



第七屆・會長 陳黔海 副會長 曾憲章・林錫聰

委員・戚梅官・李士驥・游萊丹・謝溶溶
・王孟恩・藍善軍・劉月梅・孫 岱
・李湘捷・何 吉・沈鴻駿



第八屆・會長 王義哲 副會長 戚梅官・洪滿惠

委員・徐萬全・劉應坪・李簡美・李士驥
・黃重彥・張寄武・胡玉衡・李中和
・薛重凱・陳黔海・邱素秋・林錫聰
・周培民・孫 岱



第九屆・會長 楊惠美 副會長 張平武・李龍富

委員・吳英哲・徐 梅・徐瑞安・成明菁
・卓台正・王義哲・李中和・薛重凱
・林英雪・戚梅官・洪滿惠



第十屆・會長 李龍富 副會長 孫英善・張平武

委員・卓台正・錢錦采・張懋中・楊孫均
・夏汝文・侯 器・楊惠美・廖和健
・呂錫奇・李中和



第十一屆・會長 孫英善 副會長 侯 器・賴英政

委員・宋德令・黃添富・孟慶莉・潘天淳
・龍顯猷・夏立民・李龍富・陳秀夫
・廖和健・徐素華



第十二屆・會長 侯 器 副會長 賴英政・林文雄

委員・莊汝鳴・王文璧・夏立民・陳偉綱
・吳南風・林文雄・孟慶莉・孫英善
・曾章綾・張翠妹・潘天淳



第十三屆・會長 賴英政 副會長・曾章綾・袁士鼎

委員・孟慶莉・張翠妹・林文雄・夏立民
・陳享德・莊汝鳴・侯 器・許祖望
・林文雄・翁敬忠



第十四屆・會長 莊汝鳴 副會長・趙蜀剛・江玉龍

委員・卜昭禮・李家珏・郭毓聞・許金造
・賴鍾森・曾章綾・袁士鼎・藍善軍
・陳享德



第十五屆・會長 趙蜀剛^現 副會長・江玉龍・甯克嘉

委員・卜昭禮・黑幼靜・顏加輝・陳 磊
・郭毓聞・黃振基・許金造・張文基
・吳鎮環・莊汝鳴・余占正



第十六屆・會長 江玉龍 副會長・甯克嘉・汪長弘

委員・吳鎮環・黃振基・張文基・葉國新
・陳 磊・顏加輝・周祖涵・吳慧妮
・趙蜀剛・余占正・張勝雄・盧偉國
・張寧武・吳鎮環



第十七屆・會長 甯克嘉 副會長・余占正・盧偉國

委員・王曼君・張寧武・陳 磊・吳慧妮
・江玉龍・張立禮・吳鎮環・江長弘
・陳艾蓮・余占正・葉國新・張 曼
・侯 器・張文基



第十八屆・會長 盧偉國 副會長・李琰琰・張寧武

委員・王曼君・葉國新・李金玉・李方方
・徐 宇・甯克嘉・陳艾蓮・張 曼
・孫渝今・余占正



第十九屆・會長・李琰琰 副會長・張 曼・孫渝今

委員・黃文嫻・李方方・左四臧・徐 宇
・張 曼・張子同・童小南・盧偉國
・陳艾蓮・周德虔



第二十屆・會長・孫渝今 副會長・張 曼・張寧武

委員・黃文嫻・趙蘭潤・左四臧・徐 宇
・張 曼・楊寶璇・童小南・王 綸
・李 珠・馬文雄



第二十一屆・會長・張 曼 副會長・葉國新・營志宏

委員・黃文嫻・張子同・徐 宇・楊寶璇



第二十二屆・會長 孟慶莉

理事長・張 曼 副會長・劉應坪・張子同
理事・黑幼靜・盧偉國・盧謀全・卜昭禮
・丘彪盛・吳宗錦・林麗娟・符頌新
・黃文嫻・張麗亞・葉國新・鄭朝陽
・營至宏・顏裕庭・嚴永晃



第二十三屆・會長 張子同

理事長・張 曼 副會長・吳宗錦・方孝偉
理事・王雅瑩・孟慶莉・張開瑾・王為松・紀文雅
・張麗亞・姚詩凱・鄭朝陽・夏立民・蔡忠輝
・吳卓芳・曾章綾・劉興民・沈雲冰・張士賓
・盧謀全・周腓力



第二十四屆・會長 吳宗錦

理事長・王義哲 副會長・方孝偉・吳卓芳
理事・丁曉雲・王雅瑩・林美里・張開瑾・王為松
・張麗亞・姚詩凱・鄭朝陽・曾章綾・劉興民
・沈雲冰・張士賓・徐梅華・許祖望・陳永達
・鄧明夷・張 曼・朱亦明・李戈北



第廿五屆・會長・方孝偉

理事・吳宗錦 副會長・李戈北・吳卓芳
 理事・丁曉雲・王義哲・林美里・陳昌平・張開瑾
 ・王為松・黃玲貞・姚詩凱・黃益三・賀家德
 ・劉興民・沈雲冰・楊民仰・徐梅華・許祖望
 ・陳永達・張 曼



第廿六屆・會長・徐梅華

理事・吳宗錦 副會長・李戈北・朱亦明
 理事・丁曉雲・黃益三・陳昌平・張開瑾・黃玲貞
 ・姚詩凱・賀家德・楊民仰・徐梅華・方孝偉
 ・張 曼・吳卓芳・耿懿芝・修建虹・安 康
 ・孫一文・臧 蓓・李述臻・湯先純・鄧延立
 ・賴承儀



第廿七屆・會長・丁曉雲

理事・姚詩凱 副會長・臧 蓓・孫一文
 理事・吳宗錦・房兆崇・張隨和・黃玲貞・賀家德
 ・姚詩凱・溫婉芳・方孝偉・阮雅倫・劉卓台
 ・耿懿芝・修建虹・安 康・吳路琳・李述臻
 ・盧志揚・朱亦明・王孝容



第廿八屆・會長・安 康 副會長・李述臻・修建虹

理事・姚詩凱・丁曉雲・臧 蓓・孫一文・王鴻浩
 ・安 康・李少美・宋子賢・何瓊瑤・俞寧寧
 ・陳小鳴・陳 敵・黃 鎧・楊藍貞・劉卓台
 ・劉珊珊・鄭英義・盧志揚



第廿九屆・會長・劉卓台 副會長・陳小鳴・陳黃群雁

理事・安 康・修建虹・李述臻・王夢蓓・王潞潞
 ・程有智・李少美・李仁峰・李燕伯・姚盛忠
 ・陳坤元・陳淑英・陳 敵・黃玲貞・劉珊珊
 ・臧 蓓・洪淳清・游萊丹



第卅屆・會長・陳小鳴 副會長・王潞潞・方 興

理事・林淑英・蔣瑞霞・張惠珠・趙敏君・黃群雁
 ・程有智・李燕伯・游萊丹・王竹青・江大嘉
 ・吳榮臻・田蘊華・黃玲貞・劉珊珊・王孝容
 ・劉卓台・陳淑英・臧 蓓



第卅一屆・會長・王竹青 副會長・阮雅倫・陳黃群雁

理事・安 康・陳淑英・游萊丹・江大嘉・方 興
 ・官慧珍・李燕伯・李述臻・林柳君・黃玲貞
 ・許禾季・陳小鳴・田蘊華・王潞潞・王程有智
 ・吳祝愛娟・吳榮臻・楊照海



第卅二屆・會長・陳黃群雁 副會長・阮雅倫・官慧珍

理事・王竹青・方 興・王永年・王鶴容・田蘊華
 ・江大嘉・任建仲・吳榮臻・林柳君・林昌源
 ・周佩穎・柯泓任・胡安瀾・許禾季・權昭儀
 ・臧 蓓・吳祝愛娟・金 鑫



第卅三屆・會長・阮雅倫 副會長・官慧珍・胡安瀾

理事・林柳君・許禾季・許希聖・廖璦蓮・臧 蓓
 ・王幼麟・顏綠新・王永年・李燕伯・任建仲
 ・牟致遠・林昌源・柯泓任・黃忠勇・游萊丹
 ・權昭儀・王程有智・陳黃群雁



第卅四屆・會長・牟致遠 副會長・王永年・王幼麟

理事・阮雅倫・官慧珍・胡安瀾・顏綠新・李燕伯
 ・任建仲・林昌源・柯泓任・黃忠勇・游萊丹
 ・權昭儀・何國釗・楊家淦・盧中健・符兆芬
 ・鄧元和・林介樑・朱閏青・高菊媛・蔣瑞霞
 ・王程有智



第卅五屆・會長・鄧元和 副會長・王幼麟・楊家淦

理事・牟致遠・王永年・李燕伯・游萊丹・林介樑
 ・高菊媛・蔣瑞霞・許希聖・張壽華・沈念祖
 ・謝佩卿・陳 鈺・郭允瑩・周經燦・侯淑香
 ・華德芳・王程有智



第卅六屆・會長・楊家淦 副會長・張壽華・符兆芬

理事・鄧元和・王幼麟・林介樑・高菊媛・蔣瑞霞
 ・許希聖・謝佩卿・陳 鈺・郭允瑩・夏可立
 ・華德芳・董筱翠・徐顯祥・逢士豪・林哲睿
 ・樓毓華・張和雄・權昭儀・王 美・張勝雄
 ・凌莉玫・李安岳・李仁峰・金慶岱麗



第卅七屆・會長・王 美 副會長・王程有智 許希聖

理事・楊家淦・符兆芬・徐顯祥・王永年・張和雄
 ・張勝雄・權昭儀・凌莉玫・郭允瑩・陳 鈺
 ・謝佩卿・林哲睿・李安岳・李燕伯・李仁峰
 ・夏可立・李君梧・林昌源・韋嘉瑜・王麗卿
 ・朱曼芝・劉以光・張竹平・劉孟佳・董筱翠



第卅八屆・會長・王程有智 副會長・張勝雄・許希聖

理事・王 美・王永年・王麗卿・李燕伯・李安岳
 ・李君梧・甘勝仁・朱曼芝・林昌源・林介樑
 ・周經燦・汪康熙・柯泓任・符兆芬・韋嘉瑜
 ・凌莉玫・姜漪萍・張和雄・張竹平・楊茂生
 ・秦嗣宣・劉孟佳・權昭儀・游鄭真琴



第卅九屆・會長・許希聖 副會長・劉孟佳・張竹平

理事・王程有智・張勝雄・秦嗣宣・甘勝仁・周經燦
 ・柯泓任・李燕伯・王麗卿・李君梧・林介樑
 ・姜漪萍・王永年・汪康熙・韋嘉瑜・朱曼芝
 ・楊茂生・游鄭真琴・陳黃群雁・蕭潤非
 ・李志傑・林碧蓮・王如炫・陳 鈺・楊正權



第四十屆・會長 劉孟佳 副會長 陳 鈺・秦嗣宣

理事・張竹平・許希聖・柯泓任・林介樑・權昭儀
 ・姜漪萍・汪康熙・楊茂生・蕭潤非・李志傑
 ・林碧蓮・楊正權・甘勝仁・符兆芬・張怡平
 ・王錦鴻・官慧珍・高菊媛・王麗雅・楊嘉瑜
 ・陳瑞芸・廖貞靜・游鄭真琴



第四十一屆・會長 秦嗣宣 副會長 陳 鈺・李志傑

理事・劉孟佳・林碧蓮・楊正權・王麗雅・楊嘉瑜
 ・陳瑞芸・高菊媛・廖貞靜・王錦鴻・甘勝仁
 ・官慧珍・蕭潤非・王永年・謝佩卿・夏可立
 ・李君梧・李以安・陳愈惜・粘松豪・李東禹
 ・王清渭・周祖涵・洪如琳・吳慧妮



第卅二屆・會長 陳 鈺 副會長 王錦鴻・張竹平

理事・秦嗣宣・夏可立・李東禹・李以安・王清渭
 ・洪如琳・廖貞靜・王麗雅・陳愈惜・謝佩卿
 ・王永年・陳瑞芸・官慧珍・胡安瀾・林介樑
 ・黃 唯・柯泓任・汪康熙・王靖宇・王雅瑩
 ・廖郁倩・李屏鏡



第卅三屆・會長 張竹平 副會長 李以安・林碧蓮

理事・陳 鈺・夏可立・李東禹・王清渭・曾昭華
 ・洪如琳・陳愈惜・謝佩卿・蘇雅玲・林佳民
 ・王永年・官慧珍・胡安瀾・林介樑・周述蓉
 ・黃 唯・柯泓任・汪康熙・王靖宇・王雅瑩
 ・廖郁倩・李屏鏡・陳治翰・吳君強





南加州台大校友會財務報表



43rd Board Summary of Financial Reports

6/1/2015 - 6/23/2016

East West Bank Checking a/c balance	06/01/2015			\$16,789.32
Cathay Bank Checking a/c Balance	06/01/2015			\$100.62
Cathay Bank CD a/c Balance	06/01/2015			\$35,180.15
Total				
	Receipt	Disbursement	Surplus/Deficit	Balance
From June 1 to July 31 of 2015				\$16,789.32
2015 Annual Party	\$38,525.00	\$37,422.62	\$1,102.38	\$17,891.70
2015 Year Book Revenue	\$20,765.00		\$20,765.00	\$38,656.70
2015 Raffle	\$5,025.00	\$2,778.64	\$2,246.36	\$40,903.06
Other Revenue/Expenses	\$5,472.50	\$6,544.90	-\$1,072.40	\$39,830.66
From Aug 1, 2015 to June 23, 2016				\$39,830.66
Operating Income/Expenses:				
2015 Annual Party	\$4,730.04	\$5,133.27	-\$403.23	\$39,427.43
2015 Year Book Expense		\$17,125.00	-\$17,125.00	\$22,302.43
2016 Dance Party	\$11,134.00	\$8,412.83	\$2,721.17	\$25,023.60
Sponsored Seminars	\$2,535.00	\$3,657.42	-\$1,122.42	\$23,901.18
Cruise and 3-day Trip	\$13,300.00	\$13,195.05	\$104.95	\$24,006.13
NTU Vice Chancellor Reception		\$1,104.00	-\$1,104.00	\$22,902.13
Chinese Year Party	\$1,150.00	\$1,234.71	-\$84.71	\$22,817.42
Board Activities Related Expenses		\$3,501.27	-\$3,501.27	\$19,316.15
Website, Registration, CPA fee		\$943.39	-\$943.39	\$18,372.76
Donations/Fund Raising	\$1,150.00	\$2,300.00	-\$1,150.00	\$17,222.76
Polo Shirts	\$780.00	\$1,200.00	-\$420.00	\$16,802.76
Membership Income	\$2,650.00		\$2,650.00	\$19,452.76
Dragon Dancing for World Journal	\$600.00	\$503.50	\$96.50	\$19,549.26
Public Relations	\$3,235.00	\$5,938.00	-\$2,703.00	\$16,846.26
Other Events/Activities	\$3,380.00	\$4,073.70	-\$693.70	\$16,152.56
Interest	\$21.77		\$21.77	\$16,174.33
On-Going Projects				
2016 Year Book	\$13,100.00		\$13,100.00	\$29,274.33
2016 Annual Party	\$9,750.00	\$5,000.00	\$4,750.00	\$34,024.33
Ending Balance				
East West Bank Checking a/c balance	06/23/2016			\$34,024.33
Cathay Bank Checking a/c Balance	06/23/2016			\$100.62
Cathay Bank CD a/c Balance	06/23/2016			\$35,280.77
Total				\$69,405.72



皮毛之道

從再生學談禿頭及對美的認知

年會主講人

鍾正明院士

Cheng-Ming Chuong, MD, PhD

編輯組

鍾正明院士為南加大病理系教授，中央研究院院士，美國科學促進會 (AAAS) 院士。他致力探討在發育及再生中建構特定組織模式及器官型態的原則，以期應用於幹細胞之組織工程。其團隊以體表皮毛為研究模式，解析器官型態發生及幹細胞生理性再生之原則，發表200多篇研究論文，融會貫通，成一家之言。其有關有羽恐龍進化為鳥類的研究，被《科學SCIENCE》選為2014十大科學突破之一。而有關毛髮器官族群再生的[群體感應]行為，也刊登於2015《細胞CELL》期刊。

鍾院士1987年畢業於台灣大學醫學院，他出身醫學世家，卻潛心於基礎科學，為學立論師法自然，慧眼獨具，在《自然NATURE》和《科學SCIENCE》等數十種國際頂級期刊擔任編輯、審稿及評論作者，屹立於科學界前緣，對創新、教育和科學領導極具貢獻。他在台灣各大學倡導跨領域研究，強調醫學的新應用必需建立於堅強的基礎醫學之上。目前他還擔任台灣大學榮譽研究講座教授以及發育生物學與再生醫學研究中心榮譽主任。

多才多藝的鍾院士，除工作外，喜歡打網球、攝影、觀察大自然，曾在南加大遺傳醫學所內的畫廊舉辦影展，向大眾闡釋花和羽毛與物質世界和諧共存(flowers, feathers, physical world and harmonious co-existence)，也出版畫冊《自然之形》(Patterns in Nature)，他擅長於把科學和諧的融入生活，就如同他把科學研究完美的與人文藝術結合。鍾正明院士對科學研究的熱忱，和諧的生活態度，以及在學術研究的卓越貢獻與地位，均足以作為後學景仰與學習之典範。

從鍾院士最近的研究顯示，毛髮因為皮下毛囊存在幹細胞而具備充沛的再生能力，有生長及休止期，周而復始。每次再生，不但翻新，也可藉此產生不同型態的毛髮。若生長期長，則成[白髮三千丈]；若幹細胞缺乏活力，休止期過長，則成為禿頭。因為這種特殊能力，使得許多動物在不同年齡或季節，因應保暖、禦敵、溝通與飛行等不同需求，而生長出不同功能的毛髮。

以溝通功能為例，體表器官造就了動物多彩多姿的外表，而動物身體上的色彩，則是與其它個體溝通的重要訊號。然而，雄孔雀美麗的羽色，不是為了取悅人類，而是為了吸引母孔雀的注視。雄性個體為交配及繁衍後代，使得性擇成為極其重要的事。這個現象，也促使達爾文提出了重要的學術理論-性擇為生物種化的重要演化力量之一。就動物而言，基於視覺的性擇素材，在於毛髮與羽毛的變化；而性擇的決定，則取決於腦的認知行為。

愛美是人的天性，從古文明開始，人類就在體表塗畫並設計衣服、珠寶，費盡心思發展各種美感，成為現今美學的開端，而美麗也是所有現代人共同追逐的目標。今年南加州台大校友會很榮幸邀請到鍾正明院士擔任年會專題主講人，他將以「皮毛之道：從再生學談禿頭及對美的認知」為主題，為愛美的大家，分享他多年的研究心得。我們將拭目以待鍾院士在這場演講中，精彩地跨越科學與藝術領域，與各位愛美者，暢談他精心鑽研的皮毛之道。校友會在此，向鍾正明院士致上最誠摯的感謝！

歡迎母校李書行副校長 來訪募款致謝

會長 張竹平

4月13日台灣大學李書行副校長遠道由台北前來探訪南加州台大校友會。為此我們發起募款餐會，目標是捐贈美金5萬元給母校設立的清寒獎學金，協助母校培育更多清寒的優秀學子。我登高一呼，很感恩地，得到學長姐們的熱情響應，短短數周，就達到5萬美金的目標。校友會在888珍寶海鮮餐廳設宴歡迎李副校長，席上將所募之款呈交李副校長，請他帶回台灣轉交母校。

感謝駐洛杉磯台北經濟文化辦事處，科技組張揚展組長應邀列席；感謝北美台大聯合校友總會賴富雄會長夫婦遠道前來，全程接陪李副校長。

這次募款特別感謝我們的理事王靖宇學長的慷慨餽贈和指導，沒有他的熱心鼓勵與率先響應捐款，這次的募款活動是不會這麼順利成功！對於歷屆會長及學長姐們的共襄盛舉之情，我再度致上真摯的謝意與敬意，感佩您們對校友會持續的愛護與支持！



王靖宇.....\$18,500	秦嗣宣.....\$1,000	張竹平.....\$1,000	吳慧妮.....\$500	王雅瑩.....\$200
林興庭陳愈惜 ..\$7,000	方孝偉.....\$1,000	王程有智\$500	孫英善.....\$500	王永年.....\$200
謝佩卿.....\$2,200	黃友菱.....\$1,000	王義哲.....\$500	盧偉國.....\$500	柯泓任.....\$200
許希聖.....\$1,000	王竹青.....\$1,000	吳君強.....\$500	王 美.....\$500	李東禹.....\$200
廖貞靜.....\$1,000	張怡平.....\$1,000	李以安.....\$500	朱曼芝.....\$500	
李琰琰.....\$1,000	陳小鳴.....\$1,000	王錦鴻.....\$500	張壽華.....\$300	
胡學長.....\$1,000	莊汝鳴.....\$1,000	林碧蓮.....\$500	孫渝今.....\$250	
劉學姐.....\$1,000	李龍富.....\$1,000	牟致遠.....\$500	王清渭.....\$200	



外籍英文老師在台灣生活為背景，探討外國人在台生活遭遇的東西方差異。成品除了入圍全美第二大獨立影展，德州南方電影展SXSW外，4月時還被選為台灣第11屆城市游牧影展開幕片，獲得熱烈好評。

二〇一一年，李安團隊在台中拍攝《少年Pi的奇幻漂流》，徵求中英文流利，又了解電影的人，劉品均帶著《台灣牡蠣》的經驗，幸運地擔任製作助理。「我替現場來自美國的五位工作人員，以及九位台灣工作人員翻譯，一個對講機講英文，一個對講機講中文，每天都工作十二到十四個小時，很累，但看到這麼大規模的國際團隊，對我是很大的鼓舞。」

劉品均放棄名氣較大的哥倫比亞大學入學許可而進入了世界頂尖且主辦奧斯卡獎的美國電影學院(American Film Institute)，前進好萊塢電影業的殿堂。

劉品均的畢業作品《Way in Rye》一開始被認為最難完成的，但「別人愈說不可能，我就愈想要證明可以。」最後成果讓同學、老師熱烈討論，更晉級「學生奧斯卡」的競賽片。

入圍翠貝卡影展對品均是電影之路的肯定，未來希望能拍出叫好也座落，有影響力的作品。南加州台大校友會肯定品均的努力，以她的成就為榮，特選任為2016台大模範青年校友。

學歷：美國電影學院藝術碩士
台灣大學社會學系

參考資料：今周刊人物觀點專題
<http://www.bustoday.com.tw/article-content-92748-108372?page=1>

編輯組

今年於許多新電影人爭相嶄露頭角的美國紐約翠貝卡影展中，二十九歲的劉品均以畢業後第一部製作的電影《背道而馳》(Contrapelo) 打敗三千多部來自各國的參賽短片，獲取入圍名單，引起各界關注，甚至讓李安導演也主動留下來觀看。

她非科班出身，沒有背景，甚至選擇很少被看見的「製片」，投入電影圈工作，走出一條自己的道路。

品均在大學修讀社會系時就希望能做自己有興趣的事。「做自己覺得有意義的事情，才會有熱情、動力。」她想將所觀察到的社會現象，透過媒體直

接傳達與大眾對話。於參與世新大學電影系的畢業製作時，第一次了解電影從無到有的過程。她發現「雖然幕前的演員、導演備受矚目，但幕後有一群人支撐著整部電影，製片正是領導整個團隊的核心人物。」所以她不追求像李安的大導演或章子怡這樣的名演員，卻選擇走向幕後，從事電影製作。

为了更好的學習，也為了拓展視野，劉品均決定出國留學。「對我有熱情的事，就主動爭取，沒有給自己太多退路。」在等待學校申請的過程，劉品均主動爭取美國籍導演馬克賈瑞執導的《台灣牡蠣》(Taiwan Oyster)，擔任翻譯工作。「我想藉此磨練英文，之後念書可以更快進入狀況。」該片以



2015 台大校慶溪頭之旅

吳君強 政治



2015年12月2日

校友總會為返台參加校慶校友，安排參訪行程，從前年的金瓜寮溪，去年蘭陽，到今年的溪頭之旅，年年精采，處處用心。呂村總幹事的妥善安排，及各界校友熱心支持，是活動成功的關鍵。除了感謝之外，更加為母校感到驕傲！

十六日一早，集合在高鐵烏日站。來自南加州、香港、日本、新北市、台中市，及台灣省各地校友齊聚相見歡，前往農試所土壤陳列館。本館陳列台灣



各種地質土壤，除極地凍土外，樣樣齊全，見證了台灣地質的豐富及多樣。由學長導覽介紹後，前往南開科技大學，拜訪孫校長台平學長，簡介教學理念及成果。由林憲茂學長、洪崇彬學長、文淑盈學姐等校友帶領參觀校園。而後在享用日式午餐及孫校長親自帶回的馬來西亞白咖啡後，留影告別，前往南投酒廠。由郭子青學長介紹多種葡萄酒及威士忌釀造進展，試飲品嚐不同風味的口感及香味，酒香人親切，大夥樂融融。

日影向西，尚有山路要行，趕往溪頭教育中心辦理住宿。安置好行囊，前往餐廳時，天色已昏暗。晚餐的竹筍料理，十分豐盛，山產海味，層盤迭出，驚奇不斷，款款好吃，欲罷不能。餐後由學長特別安排了森林展示中心，觀賞生態記錄影片後，結束滿滿一天行程。

次日一早，雖然多數人都曾經造訪，但是久違了的溪頭，漫步森林浴，勾起許多回憶。早餐後，由學姐志工導覽，觀賞銀杏林，空中走廊及竹蘆，沿途解說，雅俗共賞。一草一木，信手拈來，都有典故。眾人興致盎然，在林間道上，合唱起校園民歌和懷舊金曲。香港校友，更以地道粵語名曲上海灘和楚留香

回應。熱鬧中不覺已近午時，遂轉往福德法幢上師廟參訪。

喇嘛廟由台灣省校友會沈理事長登贊私人興建，地畝廣闊，白牆黃瓦圍繞，花園林木間隔錯落，氣勢非凡！家廟座落於後，檐角飾有龍首象鼻雕塑，內廳四壁彩繪仙佛，色彩斑斕。正中供奉上師舍利金塔，後列上師塑像及形態各異佛像數尊，手持不同法器。前供法物有同有異，均有考究，各司其職。此皆沈理事長禮聘尼泊爾匠師，來台恭奉而成。濃濃異國風情，與習見台灣寺廟，大不相同。使得禮佛弟子，虔誠敬禮，異教眾生，繞塔三匝，頂禮祈福，行禮如儀。

邊角一幢西式建築，設有會議廳及食堂。沈夫人精心準備午膳，一大早烹調的魯肉，澎湖空運來的生猛海鮮及在地米粉，高山蕉及鮮採芭樂，味道鮮美，誠情盛意，十足揪心。餐後前往特有生物研究保育中心，由林旭宏學長解說及觀看台灣石虎影片，也見證了台灣對生態保育的研究及努力，中心有網站及臉書，許多資料及研究成果均可查詢，內容十分豐富。

參訪結束，離情依依。本次行程緊湊，內容多元充滿知識性，食精味美，

回味無窮。尤其是校友們在研究單位、教育界、產業界努力不懈，貢獻所長，熱情招待，十分感謝！而居中協調策劃的呂村總幹事，是促使成行的靈魂，重申感謝！更敬祝活動年年精采，事事順利，校運昌隆，興盛久遠！





2015台大校慶之旅

劉卓台 電機

在台大唸書那幾年，對台大校慶好像沒有什麼印象，也不知道校慶是那一天。畢業久了，對母校的懷念之情逐漸增加，總想有機會回去母校，在校慶時，和各方英雄好漢齊聚一堂，為母校慶賀一番。早就聽說南加州台大校友會這幾年來都在母校校慶時，組團回台北，參加這一盛典，苦於行程安排困難，一直未能成行。2015年，我和周珣特別早早安排行程，並向張竹平會長詢問校慶團的計劃，希望11月15日能在台北母校參加這個慶祝大會。當張會長轉來台大校友總會總幹事呂村學長的校慶活動計劃時，我們馬上感受到校慶準備工作井井有條，內容豐富，對海外校友更準備了會後知性之旅，充滿了溫馨。張會長也告知許多南加州校友會理事、前會長、前理事、校友們都會一起參加，讓我們更是充滿了期待。

十月中，我們就整理好行裝，到大陸作了一些志願服務和旅遊後，在十一月初回到了台北。台北的天空，總是那麼的親切，11月14日晚間六點半回國的南

加校友們，齊聚在濟南路的台大校友會館，一同參加由台大校友總會所舉辦的校慶酒會。一到場就有校友會人員熱情接待，登記姓名外，並每人發禮品一袋，有母校最新資訊及校友會運動衫，他們並在禮物袋上貼上名條，避免混淆，真是周到。會中，前校長陳維昭、李嗣涔先生發言祝賀；校友會名譽會長、前校長孫震先生更是語出幽默，感歎擔任台大校長，受到教育部、立法院制肘，做事不易。現任校長楊泮池先生代表母校歡迎校友們回來，也希望大家繼續對母校的支持。校友會合唱團帶領大家一起唱校歌。以往在南加州校友會年會唱校歌，就已非常感動，回到台北，當校歌樂聲一起，那種回到自己的家，年輕歲月的意氣風發，無憂無慮的情懷，又活躍在心中。儀式最後由校長及數位前校長一同切三層大蛋糕，慶祝母校87年生日。之後的茶點更是豐盛，讓我們這些海外遊子大飽口福，更感受到母校的濃情厚意。第二天，11月15日早上，我們就到台大參加

在新體育館舉行的慶祝大會。下了捷運，首先看到了睽違已久的台大校門。那古色古香的校門，以前都沒太注意，現在看到，真有說不出的親切感。走在椰林大道上，一片金光迎面而來，帶著我回到了那充滿希望，朝氣的年代。只是以前趕着去上課，覺得似走不完的椰林大道，現在却恨不得再長一些。越過操場，看到許多打網球、慢跑、散步的人們，台大校園已成為民眾休閒的好去處，一片欣欣向榮的景色。進入體育館，又見會場佈置得一片喜氣，許多同學忙着接待，指引方向，好不溫馨。我們找到了南加州台大校友的座位區，和其它校友會會合，看到這麼難得的機會，大家在張竹平會長招呼下，特別在會場前來一張團體照，以為記念。這時台大的管樂隊開始了他們的演奏，師長、來賓、同學們都陸續進場，井井有條，頗有台大之風。會中的重頭戲之一就是傑出校友的頒獎。獲獎之一的鍾肇政先生，有台灣文學之母的聲譽。他說得這個獎很慚愧，恨不得找個地洞

鑽下去。我們都摸不著頭緒，他才解釋說，他在台大只唸了兩天就跑了，去追求他嚮往的現代文學，對台大總是一分歉意，一分懷念。楊泮池校長也很幽默的回應，只要進了台大，就是我們所愛的台大人。其它獲獎的還有傷痕文學始祖陳若曦，醫師韓良誠，材料科學權威劉錦州，當代數學家張聖容，核醣核酸剪接大師鄭淑珍，富邦金控董事長蔡明忠，英特爾副總裁王文漢，長春關係企業副總裁陳顯彰。從他們的簡介中，看得出他們在各自領域中，都有重大貢獻，實踐了台大敦品勵學、愛國愛人的校訓。會中更頒獎給各院系書卷獎的同學，這個獎已經好久沒聽到過了，也勾起了不少當年挑燈夜戰的回憶。最令人感動的是，有三位同學獲得了社會服務獎，他們或服務邊遠地，或

服務弱勢族群，默默工作。母校對這些工作的重視，也反映出教育方向的進步，更要同學們跨出校門，服務社會。大會之後，校方準備了茶會，讓海外回家的校友們，能和學校負責人及傑出校友有機會進行近距離的溝通，我們也向許多傑出校友表達了祝賀及敬佩之意。各校友會代表在茶會中報告各地狀況，並對母校表達感謝、祝福的心願。

校方更準備午餐，宴請海外校友，並安排各院系主任及教授和校友同桌，增加彼此的了解。午餐只能用山珍海味來形容，讓我們大開眼界。午餐中，更有在校同學們歌唱、樂器及相聲的表演，讓我們感受到學弟妹們的多才多藝。

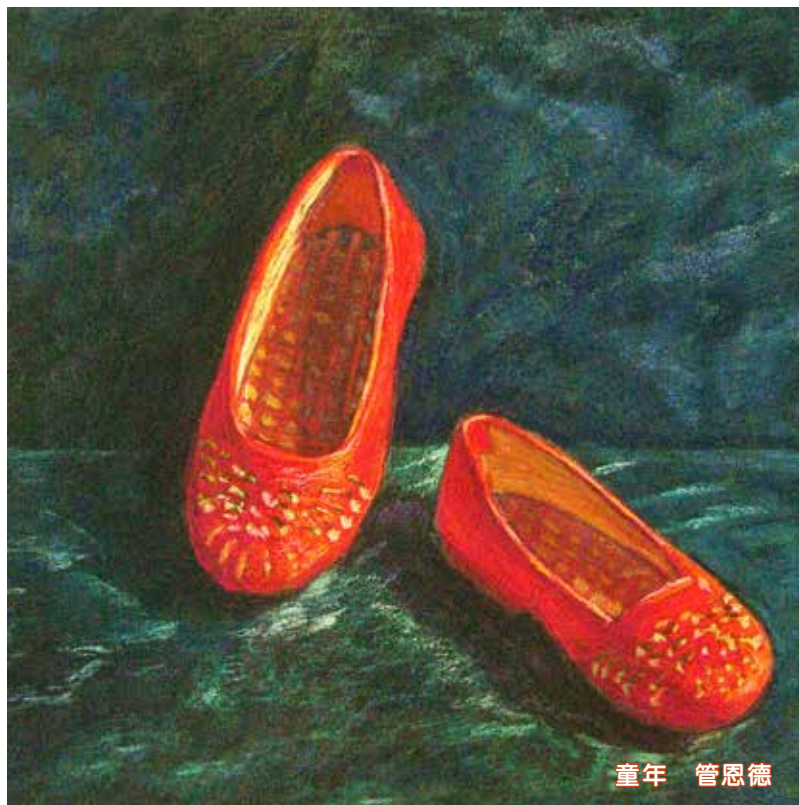
校慶正值週末，椰林大道上有舉辦園遊會；各個社團擺設攤位，展示特色，招兵買馬。我們遊走其間，看看林林總總的社團，如台大生存遊戲社、咖啡文化研究社、卡通漫畫研究社，一方面覺得現在台大學生興趣更廣泛，長江後浪推前浪，一方面則似乎有代溝之感。

這次回到母校參加校慶，回到自己的根，收穫很多，更激發了我想為母校再作些什麼的心情。南加校友會在張竹平會長率領之下，有二十幾位校友參加，人數大概是海外校友數一數二的團體，校方也對我們禮遇有加，讓大家感動不已。如果你十一月份左右計劃到台北，何不安排參加母校十一月十五日的校慶？一定會有意想不到的收穫。



一加一 等於多少？

張怡平 農經



童年 管恩德

一加一等於多少？

你如果問小嬰孩，他可能會看看你，然後咧嘴笑著。你還看著他，他可能吶嗚哭了起來。

你如果問幼稚園的小孩，他可能先扳直一根手指頭，再拉直另一根手指頭，伸出兩根手指頭，用銀鈴般清脆的嗓音，大聲告訴你，是二！

你如果問低年級小學生，他可能挺直了腰，再傾向你，用略微低沈的口氣，小聲告訴你，是二。

你如果問高年級小學生，他可能反問你，你是問「一加一等於多少？」嗎？

你如果問初中生，他可能反問你是不是整數一加整數一？

你如果問高中生，他可能理都不理你。

你如果問大學生，得看他唸什麼專業了…
文學院的學生，可能回答你，看故事背景囉！

理學院的學生，可能回答你，好像在什麼地方看到過有關證明之討論，讓我找找。

法學院的學生，可能回答你，什麼數字都有可能的。

商學院的學生，可能告訴你，要看兩個一分別是從何處來，加起來的二到何處去了。

醫學院的學生，可能回答你，結果難講，要看是哪個一和哪個一加在一起。

工學院的學生，可能回答你，請先說明兩個一各用的計算單位。

農學院的學生，可能回答你，想要二，還得天時地利人和，方方面面配合得恰到好處才成。

你問離開校門的社會人士，他可能覺得你太閒了。

你問媒體人，他可能沈思，你是要表達什麼？

不問別人了，你就問問你自己吧！你要怎麼回答這個問題呢？再想想你為什麼會如此回答？可能更為有趣！

蔡玫慧 聯合律師事務所

爾灣 · 羅蘭崗 · 柔似蜜

LAW OFFICES OF ROSE W. TSAI & ASSOCIATES



一週七天 · 律師精通國、台、英語

蔡玫慧 Rose W. Tsai 法學博士 專業律師總執行

- 2010 年傑出法律專業精英獎得主
- 楚佛律師案件大風波受害餐館各業推舉
羅省互助會唯一華人律師代表
- 台美律師協會 2002 年會長
- 海外傑出優秀青年代表
- 企業領導獎得主

投資移民

資產保護

商業糾紛

人體傷害

醫療過失

商業法 產權法

- 公司常年法律顧問
- 公司成立、解散、重組
- 合夥及各類契約
- 商標版權
- 國際貿易
- 商業及地產
糾紛訴訟
- 債務追討
- 資產保護
- 合同談判

移民

- 投資移民
- 職業移民
- 親屬移民
- 各類簽證

遺產規劃

- 生前信託
- 遺囑設定

民事訴訟 及辯護

- 專精出庭抗辯
- 仲裁及協調

刑事案件

- 協助保釋
- 清除犯罪記錄
- 最強中美律師團隊
- 最佳辯護

重大傷亡案件 車禍 · 工作傷害

- 中美專業律師精辦
經驗豐富
效率迅速
- 不獲賠償
絕不收費
爭取最高賠償

橙縣(總辦公室)

949-440-3288

Fax: 949-440-3289

18662 MACARTHUR BLVD., 2ND FL.
IRVINE, CA 92612

(橙縣約翰·韋恩機場正對面 · 美國銀行隔隣大樓直入)

羅蘭崗

626-839-1565

Fax: 626-839-7117

1884 VALENCIA ST.,
ROWLAND HEIGHTS CA 91748

柔似蜜

626-927-9589

Fax: 626-927-9579

2720 RIVER AVE., 2ND FL.
ROSEMEAD, CA 91770

英烈千秋

張自忠將軍 與中國的抗戰

傅中 經濟

一代名將張自忠，早年臺灣名導演丁善璽，愛國名演員柯俊雄，一部不朽的「英烈千秋」電影演活了這段令人落淚之抗日英雄歷史，在抗戰史上國軍陣亡了約二百零六名將領，其中「上將」就佔有五人，張自忠即為其中之一。

一九三一年日軍佔領我東北，當時中國尚在四分五裂，談不上是一個統一的國家，據史坦佛大學胡佛中心圖書館公佈的蔣介石日記研讀紀錄，臺灣學者研讀人數不多，大陸學者則超過八百人，歷史的真相被這些大陸學者忠實的寫出，其中有一些不太為人所知的，例如：日軍入侵東北，原來不願抵抗的是張學良本人，又一段，一九三三年蔣委員長在南京命令何應欽組織「秘密小組」，計劃在一九三九年底前，引進六十個德國裝備師，一千架飛機，二十個直屬軍政部之獨立工兵團，以及建設國防戰備公路與防禦要塞等等……筆者曾到臺北國史館去查證，卻驚人的發現，蔣介石計劃的國防戰備道路不僅建到重慶，還計劃可再退到青海及甘肅，所謂的「以空間換取時間」政策，那時才不過一九三四年，資料中可看到，當初蔣委員長腦子裡根本就沒有「投降」這兩個字，可憐的小日本人，

如早知道，就不會一頭陷入中國達八年之久。

不幸的是少帥張學良一九三六年十二月誤以為蔣委員長不抗日，也沒聽懂蔣發表的「要忍耐，不到最後關頭不輕易開戰」之意思。蔣又不便對外宣稱「中國尚未準備好！」之言論，而張魯莽的發動「西安事變」並立刻對外放話，「蔣也同意立刻開戰了！」，當時日本國內也分「主戰派」及「反戰派」，結果主戰派趁機得勢，六個月後發動一九三七年七月七日盧溝橋戰役，抗戰被迫提早了三年，德國裝備才到廿個師，另外十個師裝備正要啓運，飛機才到兩百五十架，國防戰道中緬公路完成百分之八十，長江沿岸砲台才完成一半，中國軍隊被迫在裝備不足之下，以血肉之軀對抗日軍，中國軍人起碼冤死了一百萬！



張自忠，一八九一年生，盧溝橋戰役時任宋哲元部第二十九軍第三十八師師長，曾參與喜峰口戰鬥，在擔任北平市市長期間，為蔣授意與日軍和談，最終保護住北平文物及百姓不遭迫害，但一度卻如電影「英烈千秋」情節，不被國人諒解。

一九三八年，張自忠受召回南京，蔣委員長獎其有功，升任為第五十九軍長，隨後參加台兒莊戰役，在京山之役建功，被蔣擢升為上將，也洗刷了國人對張自忠之誤會，

一九三七年日本進攻盧溝橋，日軍原計劃以機械部隊橫掃我華北平原，沒料到蔣委員長先發動淞滬戰役，將日軍引到華中戰場，日軍果然上當，一旦部隊進入長江沿省，交通不便，道路落後，加上補給困難，蔣將部隊退入湖南

及湖北各個小小鎮，日軍有限的兵力愈深入，能到達每個戰場的人數就愈少，國軍則是逢城必戰，逢鎮必守，弄得日軍疲於奔命。事實上，在一九四〇年以前，是日軍參謀本部在不停的要求停戰和談，而被蔣拒絕，蔣的條件就是停戰可以，日軍必須退出淞滬及盧溝橋！日軍在面子上那能做得到！

戰事使日軍已到進退兩難的地步，本來，日本號稱三個月可滅華，此時已快三年過去，日軍連宜昌上游都攻不到。因此，日本參謀本部集中力量，派精銳師團強攻宜昌附近城市，國軍各部隊及指揮官為了保護重慶也都不怕犧牲，死守城池毫不退讓，每場戰鬥雙方都傷亡慘烈！

一九四〇年五月棗陽戰役，張自忠與第七十四師隨身官兵兩千人在宜城

南瓜店，被日軍第卅九師團四千人所圍，本來張自忠及師部衛隊尚可脫離戰場，但是，張自忠堅持與官兵死守陣地，國軍傷亡殆盡，張自忠在槍林彈雨中指揮，身中兩彈，包圍圈愈縮愈小，彈盡糧絕，日軍上百人用槍指著剩下之國軍衛隊十餘人，並高喊放下武器！指揮官張自忠留下最後一顆子彈，射向了自己腦門，衛士們痛哭失聲.....，日軍軍官見狀，立正敬了個軍禮，對這位可敬的敵人指揮官，表達了最後敬意！日軍還徵集棺木盛殮，並豎木碑，寫著“支那大將張自忠之墓”。

事後，國民政府將棺木奪回運送重慶，蔣委員長率軍事委員、高級將領及五院院長親臨致祭，立基於重慶市梅花山麓。如今，在北京、上海及武漢均有張自忠路，在臺北，張自忠將軍靈位，已入駐忠烈祠。

張治中將軍

在抗戰史上，另一位同音不同名者，張治中將軍，一八九〇年生，安徽巢縣人，保定軍校畢業，曾擔任黃埔軍校教育長達九年之久，參加過一九三二年之一二八戰役，一九三六年抗戰時任京滬杭警備司令，上將職位，極其忠於國民政府及蔣中正，深得蔣之重用與信任，但是，又因與毛澤東及周恩來素有私交，一九四九年與邵力子，代表蔣前往北京與周恩來談判，因當時形勢所迫，未能回到南京，被不瞭解內情的人，誤為投誠！歷史總有一天，會還這位張治中將軍之清白。



敬賀南加州台大校友會43屆年會成功

NiNi Bakery

貴夫人烘焙名品集團

羅蘭崗總店

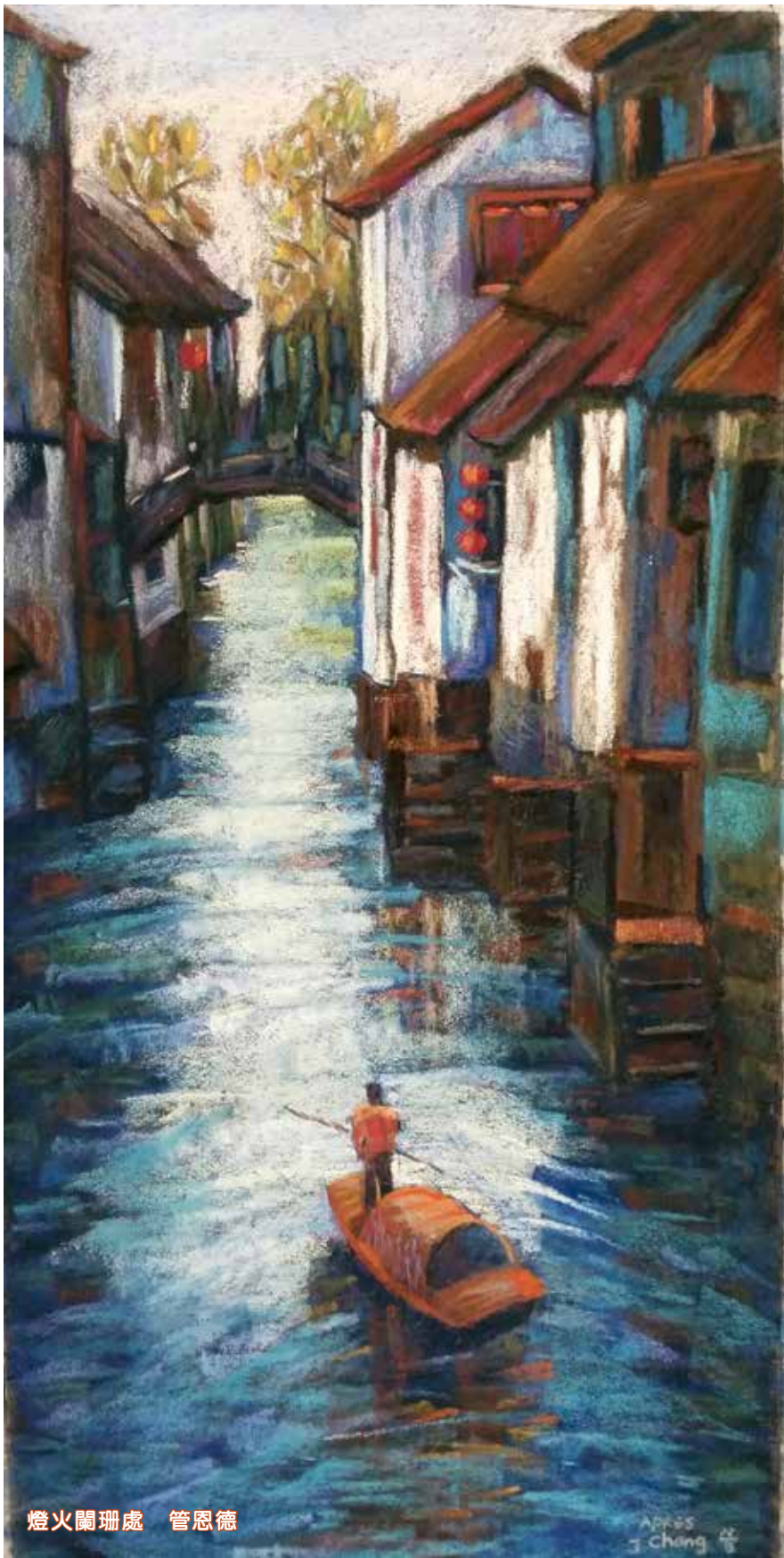
19261-A Colima Rd., Rowland Heights, CA 91748
Tel: 626-581-3136 • 626-581-3146

哈崗分店

2112 S. Hacienda Blvd., Hacienda Heights, CA 91745
Tel: 626-330-5680 • 626-330-5619

鑽石吧分店

1393 S. Diamond Bar Blvd., Diamond Bar, CA 91765
Tel: 909-860-7136 • 909-860-1398



羅斯福路

陳恂卿 圖館

為什麼會寫這個題目？原因是舍妹最近加州洛杉磯郡的巴沙迪那市買了一個小小康斗，就座落在羅斯福路這條街上。令我憶及在太平洋彼岸，我的故鄉，我七年間往來於這條街道的日子。今年正好是我大學畢業滿四十週年，真無法相信這已經是近半個世紀前的往事了。

先聲明我不是台大醫學院的。會走了七年是因我是景美女中學生的原因，那是一段不怎麼光榮的過去，即便我初中是萬華女中的資優班學生，卻因看了兩整年的電視，唱了兩年的黃梅調，作了兩年的白日夢，下場就是，班上超過四十位同學考上了北一女及中山女高，我只上了景女。我母親說，臉被我丟光了。第一次陪我去註冊，途經羅斯福路，母親一路面無表情，我因途中車子顛簸，（當年因興隆路還是石子路，尚未鋪柏油）暈頭轉向，媽丟了五個字給我……“不讀書，活該”

第一次經過人人嚮往的大學之道-羅斯福路，竟是如此這般。經過台大時，眼睛只敢輕瞄一下，卻沒有絲毫感覺（不敢有感覺）。考上景女，還奢望啥？近乎八成的畢業生考上了銘傳及實踐。上台大是“to dream the impossible dream”。於是在往來於羅斯福路的三年歲月，一千多個披星戴月的日子，編織了我多彩多姿的高中生活。

我是景女第四屆的。當年學校很新，校園優美。“寂寞的十七歲”這部電影就在我們學校拍攝的。由於當時公車尚未普及到學校，

我們必需每天到台灣銀行總行前搭校車。我搭乘的是第一班，六點三十分出發，和校長鄧玉祥女士同車。行車時規定必需看書，不准交談，否則會被"瞪"。校長每天都穿旗袍，走起路來像企鵝。記得有一次我製作校慶壁報時，我的刊頭就畫了隻胖企鵝。好佳在沒被發現我的影射，同學們都心照不宣。當然也畫了河馬（數學老師），豬（朱）媽媽（訓育主任，男性）等動物，都是我們為老師們取的綽號。每星期六下午，因為要等校車之故，我們不能像一般高中生中午就回家，必需留校自習。這對我這"不安於校"的學生，簡直是酷刑。於是一群死黨經常集體"逃亡"-從學校後門偷溜到"溝子口"搭公路局的車回家。沿途嬉笑鬧罵，有時還可以看到梁中銘兄弟在溪（溝）旁作畫。溝子口車站旁的早餐店，榮民老伯伯也經常將賣剩的豆漿給我們喝（但不給糖），至今回想起仍然溫暖在心頭。

提起高一平班的光榮事蹟，我就不得不"臭屁"一下了。在敝人的"帶領"之下，籃球全校第二名，田徑全校總冠軍。班上的鄭芳惠同學還是全國中上運動會百米的第六名。為什麼會選我這體育幾乎不及格的人當體育股長呢？只因同學存心整我，要我這最沒運動神經的小矮子抬籃球，打打雜，不過我是很會加油的，公關、行政也作得不錯。班上的記錄雖都不是我創的，卻也與有榮焉。（我們班有三、四個身高超過一七零的同學，四肢都很發達靈活，也都是學校樂隊及儀隊成員）。有件事一定要提，景美女中的樂隊及儀隊是全國第一個穿裙子的隊伍，當時可是革命性的創舉。後來北一女等名校都跟進，蔚

為風潮。最近聽到母校學妹們拿到世界拔河賽冠軍，一個字"讚"！沒想到當年痛恨至極的黃色制服有一天居然能揚名國際，為國爭光，好感動。

高一的成績平平，十七、八名上下，在家總被漠視，毫無地位可言。因為我妹妹是北一女的。高二上期有次母親的話大大地刺傷了我的心，我發誓一定要平反，要令人刮目相看。於是發奮圖強，不再沈迷電影、電視，作白日夢，每天只睡三、四個小時，寒窗苦讀了兩年，終於揚眉吐氣，以第三志願進了台大圖館系，因而才又有四年往來於羅斯福路的日子，The impossible dream came true.

台大有個"優良"傳統，就是從不點名；還有，老師若遲到十分鐘，學生可以自動作鳥獸散。於是我翹課的本性復發，我不喜歡的課，一學期只出現三次。繳上課證、期中考、期末考。考試最好就是申論題，可大大的吹牛一番。值得一提的是我的體育課，第一學期成績未滿七十分者必需被分到"體能訓練班"。早上七點上課（簡直是虐待弱小動物）。教授是全國赫赫有名的五項全能以及籃球國手-荊玲。什麼仰臥起坐、吊單桿、跑步，把我們當國手般的操。一學期下來的成果就是-單桿從未吊超過兩秒，百米卻一定超過二十秒。老師雖然猛搖頭，卻也大有憐憫，讓我過關。我的政治學教授是當年的警大校長梅可望先生，講話有點大舌頭的他，上課很風趣。他曾笑稱剛從國外回來就坐上政治系系主任的連戰先生是紅衛兵（指其年青有為），我也曾慕名去上了連先生一堂課。嗯.....no comment.

芸芸眾教授中，印象深刻的幾位老師除了上述的荊玲及梅可望之外，就是教"家庭社會學"的郝繼隆神父（美國人），他是演"聖保羅號炮艇"的明星-史蒂芬麥昆(Steve McQueen)的朋友，上起課來唱作俱佳，很幽默。還有教"西方參考書目"的傅良圃神父（美國人）。他的一雙藍眼睛及扇子般的睫毛，真是迷死人了，連修女也瘋狂。我們也因著他見到來台造訪他的大帥哥-葛里哥來畢克(Gregory Peck)。日文老師曹欽源教授很令人懷念。戴著一副徐志摩式的圓眼鏡，講話有點"漏風"，上他的課如沐春風，心曠神怡。還有教"中國文學史"的葉慶炳教授，講課時總是眯著眼，怡然自得，很enjoy的樣子。賴玉祥系主任聽說離開主掌的哈佛燕京圖書館之後，現在是個牧師，專心為主工作。

大學生活平平淡淡，因幫忙家中的生意很少待在校園。舞會、郊遊偶爾參加，也曾偷偷地喜歡過一個男生。但因當年民風保守，只敢從文學院走廊偷窺走在椰林大道的他，至今不知他是誰。大三、大四因副主修社會系的課，多半待在法學院上，從此就比較少出沒在羅斯福路上了。



陳玉卿 藥學

不見羚羊見遊客
蜿蜒洞天入地底
天光乍現笛聲悠
百迴千轉彩石間

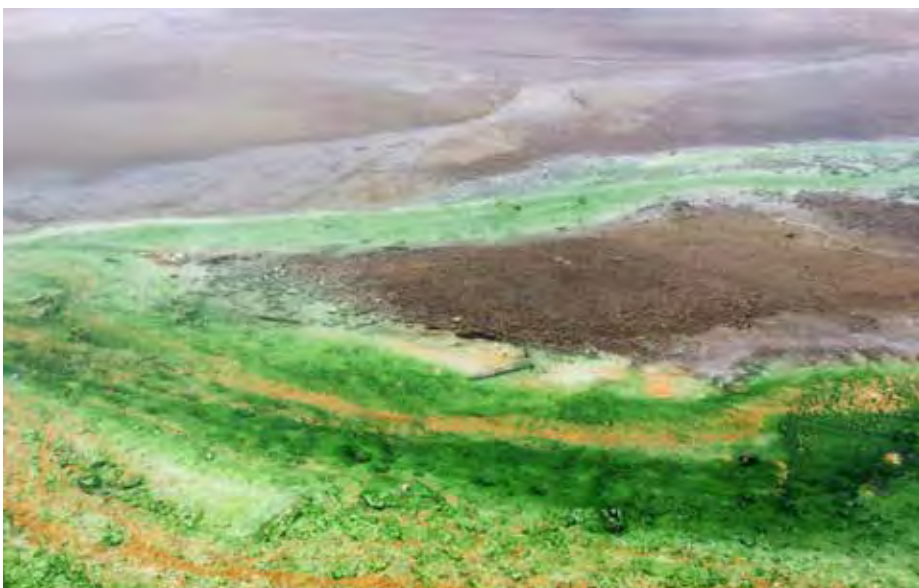
紅河之源馬蹄灣
不聞蹄聲不見蝶
綠水彎彎向西行
雲影天光共徘徊

仙人城池布萊斯
星羅棋佈紅衛士
五月春雪添白髮
不知何日是歸期

大千一揮畫黃石
雲湮飛瀑天上來
青松相伴不畏寒
思鄉遊人比黃山

遠近聞名老忠實
九十分鐘噴一次
千年從來不爽約
夜間無人也無休

地底熱氣往上冒
蒸氣泥漿加水柱
黃石溫泉硫黃味
綠色細菌成彩繪



JAMES FAN INSURANCE AGENCY INC

值得信賴專業的保險顧問，讓您高枕無憂



服 務 項 目

★汽車★房屋★商場保險★辦公室保險★公寓保險★團體醫療保險

CA LIC#0A91123

(949) 531-9737

Fax (949) 666-9369

4000 BARRANCA PKWY#250

IRVINE, CA 92604

EMAIL: tojamesfan@gmail.com



JAMES FAN
Insurance Agency

勞延煊

教授生平

Cindy Lao Gitter (楊寶璇譯 中文)



勞延煊教授在與癌症持久搏鬥了數年後，於2016年3月24日逝世於Laguna Hill家中，享年八十二歲。

勞教授在1934年1月14日出生於中國北京，乃著名學者勞榦先生與夫人周衍璞女士的長子。勞榦先生在全國首屈一指的中央研究院歷史語言研究所(IHP)，從事研究工作多年。1940年，由於日寇侵華，勞榦先生隨同他工作的研究所舉家遷居李莊。二戰結束後，移居南京。1948年，因大陸政權轉入中共之手，舉家又一次大搬遷，這次的地是臺北。

1955年，勞延煊教授畢業於國立台灣大學歷史系。在台灣的後備軍官訓練隊服役一年後，獲得哈佛大學研究生獎學金的資助，於是入讀哈佛東亞語言文學系。1962年，他得到了博士學位，並開始他在華盛頓大學之教學生涯。在華大，他與在該校剛獲得圖書管理碩士學位的張念英女士相識、相戀，並結婚。在他們的兩個孩子諾曼和辛蒂出世後，勞教授接受俄州州立大學的聘書，全家遷往俄州。在俄州州立大學，他教授及研究中國文學與歷史，特別側重於元史。勞教授於1998年退休，遷往他兒孫所在的加利福尼亞州爾灣市。

勞教授是一個才華橫溢的學者。他對史實有驚人的理解與掌握能力；有堅定不移的儒家價值觀；以及對政治的洞悉力。除了做學問外，他還有多方面的興趣：攝影、音樂、文學、科技。最重要的是，他是個好兒子、好兄長、好丈夫、好父親、好叔父、好祖父。

勞教授善感、自律、勇敢。他泰然自若地和他的疾病搏鬥，直到用盡他生命中最後一盞士的氣力。

譯者補記：

以上文字原文是英文，出自勞延煊教授的女兒辛蒂之手。譯者楊寶璇是勞教授俄亥俄州立大學東亞系的學生。在系裡，學生們尊稱每一位教授為先生。因此，勞教授便是勞先生。勞先生畢業於台大，並教誨過許多台大人（包括譯者在內）。因為與台大的淵源深厚，勞師母希望能透過校友會年刊的發行，讓更多台大人知道先生的生平與為人。

勞先生是一位學識淵博的學者。自從在哈佛大學取得博士學位後，終其一生，在美國幾所大學從事中國文學、歷史的教授及研究工作，其中以在俄州州立大學為期最長。先生的國學有極

其深厚的底蘊，認識他的人，都稱他為一部活的四庫全書。先生好書成癖，記憶中他的辦公室內書架、書桌、椅子，甚至地板上，都堆滿中英文的書籍、期刊、雜誌、論文。看起來似乎雜亂無章，其實亂中有序。學生們每有疑問，去他的辦公室討教時，他不但立時給出答案來，並能從浩瀚書海中，隨手抽出一兩本書或刊物，告訴你需要看哪個章節，哪幾頁，讓你回去好好研讀。先生有過目不忘的本事，他的記憶力之好，不但學生佩服得五體投地，就連系裡的教授，也自嘆弗如。

先生個性耿直率真，從不說違心之論，或阿諛之詞，同時自律甚嚴，也期望所有的學生都像他一樣。當學生怠惰學業時，他教訓起來，往往是不留情面的。儘管如此，先生在學生圈裡卻口碑極佳，深受愛戴。一方面是因為他的博學多聞，令人敬仰，另一方面是緣於他樂於助人的天性。據我所知，同學若有學業上的問題，他一定有問必答。即使在退休後，他仍不時依賴電話或電郵，幫千里之外的門生排難解惑，並樂此不疲。

先生因平時不苟言笑，給人的第一印象，是“望之儼然”。然而，在相處一段時日後，會發現先生其實溫和仁厚，並有豐富的幽默感。可是他對自己的幽默感是完全不自知的，往往在說了一個笑話，人人哄堂大笑之後，他才恍然大悟地跟著眾人笑出聲來。先生很少開懷大笑，而且笑起來還會臉紅，好像覺得為人師表，不該這般放肆似的。記得有一次，先生在他開的“研究方法”課堂上，給我們介紹王夫之的“讀通鑑論”時，嘴裡說的是“王夫之”，但黑板上卻錯寫為“王夫人”。同學們看了想笑，又不敢。先生看我們表情有異，回



頭一看黑板，忍不住笑了，卻又怕我們看見，連忙背轉身，這樣尚且不放心，還把手掩住嘴，試圖蓋住他偷笑的聲音。那時候的先生，已經年過四十了，然而那天給我的印象，卻像個靦腆的大男生。

先生是一個兼有仁、義、禮、智、信五種美德的儒家君子，亦是一位憂國憂民，先天下之憂而憂，後天下之樂而樂的傳統中國知識分子。他對兩岸三地的政治非常關心，對美國的時政亦同樣關切。看到負面新聞時，不是痛貶時弊，便是憂心忡忡，從而發為詩文，將他的心思與給他的同僚、朋友、學生分享。

下面的一首“臨江仙”是先生1996年贈予一位學生的作品。從詩句中，先生對當時中國政治的憂憤之情溢於言表。

料峭凝寒庭綴雪/偶聞簷外鳴禽。
長空一碧澹疏雲。/諷莊迷物化/誦老患吾身。
/乏夢華胥憂故國/咸陽指鹿頻頻。
/沖霄霹靂浸妖氛。/燃萁睢暴戾/
窮驥奈斯民。

先生的詩詞音律工整，文字典雅，尤擅用典故，不是有極深厚中文素養的人，是寫不出來的。

先生對學生寬厚仁慈，他是我博士

論文的指導教授，然而我因種種因素，一直沒有完成論文，因此，有很長的一段時間，我都不敢面對先生，然而先生卻毫不在意。多年後見面，論文的事，他一句不提。知道我熱衷小說創作時，先生對我說：“其實小說比學術著作更能發揮妳的才能。”，並鼓勵我好好努力。我五年前出版短篇小說集，請先生在我的新書發表會上講幾句話，作為開場白，他毫不猶豫便答應了。出乎意料的是，在與會的眾人之前，他竟然違反他一貫的做人原則，對我的作品讚譽有加，令我又喜又愧，同時為先生愛護弟子之心，深受感動。

先生於1998年退休，與師母移居南加爾灣。何其有幸，我家與先生住處，僅相隔兩英里。然而，我卻因生性怠惰，未能勤於探訪先生、師母。雖然見面次數不多，但每次相見，先生都言笑晏晏，殷殷垂詢我的工作、生活狀況。彼此之間的話題，也漸趨輕鬆無拘，從美國大選、古典音樂到電影、韓劇，無所不談。先生與我的關係，逐漸轉變為亦師亦友。由於愛屋及烏之故，他與我的夫婿也很親近，兩人聊起球賽來，先生眉飛色舞的樣子，令我窺見先生不為人知的，童真的一面，也因此而沾沾自喜。

勞先生是在2012年開始覺得身體不適的。在被診斷為肺癌時，先生很樂觀，認為有信心可以戰勝病魔。經過近

四年的搏鬥，先生的病情反反覆復，然而先生始終處之泰然，每回探望他，他都依然言笑晏晏，不曾流露出悲觀、絕望的心情。在病魔步步緊逼的凌厲攻勢下，他絲毫不退讓，堅決維護自己的尊嚴，直到最後。師母告訴我，在先生仙去的那天，他強忍住痛苦，拒絕接受嗎啡注射，只因為他要帶著一個清醒的頭腦離去。聽到這話，我忍不住哭了。我疼惜先生，同時也對他的勇敢，心生敬畏。

勞先生是這麼不平凡的一個人，而無德無能的我，竟然得天獨厚，忝為其門生，多麼幸運！

勞先生，請安息。您的肉體雖然離開這個世界，然而您做學問的精神，以及您所標示的做人做事的典範，將活在每一位受過您教誨的學生心中，直到永遠。

我的姓名 中英禪譯

王錦鴻 經濟



二十多年前剛移民來洛杉磯時，為了找工作需要，太太要我取一個讓老美好記的英文名字，我不喜歡Henry, Hank等一些以H開頭的名字，想用Horace，查字典得知他是古代希臘哲學家，當時自己覺得用這個名字很酷。太太說還是用回原來的John吧？Horace難念、不普遍又不好記，John的英式發音像炯炯有神的「炯」，也很接近我的中文名字「錦鴻」，最後我依她的意見仍舊取用John Wang；但當時還是覺得和我同樣叫John Wang的華人一大堆，有點像取了一個菜市名。沒有想到上班第二天走進公司大門，守衛竟然向我行一個軍禮，他說他是在向英雄致敬；原來美國人心目中的英雄是電影銀幕中的鐵漢「約翰維恩」John Wayne，和John Wang的美式英語發音相同，我當然受到最敬禮，當時內心真的有點受寵若驚，從那天起我也把約翰維恩當做自己心中的偶像。之後每換到一家新公司工作，第一次開會和同仁見面，自我介紹時，我都會以俏皮的口吻自我介紹：我是John Wang，以前是電影明星，現在換了工作跑道，改當Computer Programmer，此話一出，大家都開

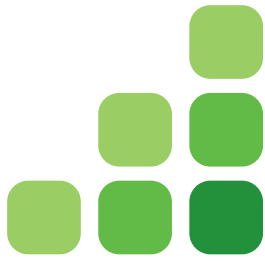
懷大笑，每個人也都牢牢記得我的名字，認識我，我也深深感覺在美國取這個名字真不錯，好處還真不少。

話說John的美式英語念出來像我們說「這樣」很接近，那麼John Wang念出來豈不是也成為「這樣旺」，年輕時當然希望自己的工作順利，事業好旺，這樣旺、那樣也旺、事事都旺，慢慢覺得取這名字很有意思，也很有意義。沒有想到二十多年後，太太竟然開始修理、挖苦我說應該翻譯成「這樣忘」！霎時間我覺得自己老了，竟然從「這樣旺」變成「這樣忘」，那樣也忘，似乎在說我已經有一點老人癡呆的傾向，有點失智的前兆了。

John換成美式英語發音也像「將」或是「醬」，記得以前在德州念研究所時，有一位同學就故意把我寫成「醬王」，我說換成「將王」不行嗎？同學說我還是喜歡把你的名字寫成「醬王」，就是「醬油王」的意思，頂級醬油的意思，也不錯啊！除非那天你下象棋下得很高段，我才會把你改為「將王」。還好畢業離開德州後，再也沒有人將我的名字翻譯成「醬王」。

這幾年退休後在法鼓山學佛，也兼做義工，一些朋友也就半開玩笑地給我取了一個別號，叫我「將忘法師」，我也開玩笑地說現在是「將忘」，我在2001年皈依的法號是「常惠」，那麼七十歲後就改成「常忘」、「常會忘」，八十歲後就變成「都忘」，九十歲後那應該是「永忘」。當然將忘的意思是將來更老了一定會這樣忘、那樣也忘，也就是說我已經步入老年，即將可能成為老番顛，LKK，說真的我當然也不會喜歡這樣的譯名。

稱呼我法師我更是不敢當，每週在法鼓山洛杉磯道場學佛，做義工，只希望自己在學佛的道路上能夠日日精進，煩惱漸漸減少。去年方丈和尚到洛杉磯關懷、弘法，他鼓勵我們禪的生活就是有也好、沒有也好，好的不壞，壞的也可能變好，凡事要正向解讀，逆向思考，頓時我感覺茅塞頓開，我不再把「將忘」想成是即將忘記、將會忘掉，是老人痴呆的前兆，我開始正向解讀，祈願自己今後能做到「將忘煩惱」，七十歲後能進步到「常忘煩惱」，八十歲後能「都忘煩惱」。轉個念，從那刻起我似乎又重新開始喜歡起「將忘」這個頗有禪味的譯名和稱呼了。



First General Bank 大通銀行

Your Path to Success 攜手大通 邁向成功



Rowland Heights
1744 S. Nogales St.
Rowland Heights, CA
Tel: (626) 820-1234
Fax: (626) 820-1299

Arcadia
1127 S. Baldwin Ave.
Arcadia, CA
Tel: (626) 461-0288
Fax: (626) 461-0299

San Gabriel
801 E. Valley Blvd. #103
San Gabriel, CA
Tel: (626) 288-9288
Fax: (626) 280-1300

Irvine
5404-C Walnut Ave.
Irvine, CA
Tel: (949) 769-8888
Fax: (949) 769-8885

Member FDIC



www.fgbusa.com





孩子的發展空間是無法限量的 關鍵在於是否讓他飛

方孝偉 法律

記得幾年前有個親戚的孩子到美國來，我們一行多人一起去看兒子練球。

到球場時，很多小孩冒著大太陽在暖身跑步，親戚孩子加入一起跑步，跑了幾圈後，親戚就叫孩子不要跑，休息一下，孩子氣喘著休息了，其他孩子繼續跑步，接著練球。

我看在眼裡，輕聲問了句，為什麼要他停下跑步，親戚說這孩子太胖了，天氣太熱，流汗他會受不了。

這個孩子日後很可能沒有作為，為什麼？因為他吃不了苦，更因為他的父母捨不得他吃苦。

小孩從小訓練基礎輸給了別人，他以後憑什麼跟別人競爭呢？如果孩子跟別人一起跑步很吃力，應該讓他休息一下，順便提醒他，別人體力比你強，你回家練一下，好好訓練一個禮拜就跟上，最多兩個禮拜就可以了，要讓孩子知道他體能輸給別人，教他方法追上別人，孩子會建立信心，以後迎頭趕上。

我們要學習面對問題，解決問題，不要替孩子決定，逃避問題，隨便找些藉口，養成了魯蛇(Loser)的習慣。

我想起我女兒幾年前有次參加獅子會辦的演講比賽，大部份參賽選手是15到17歲，我女兒那時只有12歲，我覺得她願意參加演講比賽很好，我鼓勵她參加。

比賽時，我坐的很遠看她比賽，我太太幫她穿了很專業的衣服，打扮了一下，她對比賽自己作了準備，我看到她出場，走路，及演講的架勢，我才忽然注意到她的表現是如此的出色，臺風之佳我前所未見，英語發音的漂亮超過所有選手，手勢及演講的抑揚頓挫，比其他選手高了二個水準，演講的內容卻不夠深入（別人高中生，他只有小學6年級）。我心中在想，家柔是個很有天賦的孩子，以後她的發展無可限量。

很多人認為她該拿冠軍，但裁判判給了另外一個高四生，這位冠軍得主演講

的內容稍佳，氣勢卻可以說完全被家柔比下去，甚至因壓力而結巴。

我並不在意家柔是否得獎，我更珍惜這次驚見到家柔天份的機會，她勇於面對挑戰的勇氣，才是我最重要的發現，這也帶動了我計畫栽培家柔的決心。

家柔13歲時面臨進高中或直升大學的選擇，她考進了特洛伊高中(Troy High)，也錄取了很好的私立學校(Web High School)，另外，她考取了Cal State L.A. 的資優班(Early Entrance Program-少年班)，在作最後決定時，多方打聽，家柔親自體驗，我們作父母的怕她跟不上，心理不適應，這三個選擇都非常棒，最後家柔選擇了大學，初中畢業直升大學，高中四年沒上，她跟的上嗎？思考再三，跟家柔討論，最後決定直升大學，作父母的當然擔心課業是否跟的上，生活是否正常，有沒有同齡同學可以玩在一起，

剛開始念大學時有些辛苦，數學微積分根本沒學過，上課當然要由有經驗的院長，助理，學長輔導，逐漸就補上了，第一學期結束就已經名列前茅，他們是跟正常大學生一起上課，休息沒課時到學院裡少年班的休息室，同年齡同學可以一起玩，或者有些問題可以問助教或學長。

他們這些少年班學生，各課堂教授一眼就認出來，因為他們年紀小一些，智商高一些，表現的更優秀，更勤奮。

少年班的課業深度當然較高中生重一些，但是沒有無聊且不須要的課業，所以，每週的課有時只排到3天，有4天的閒置時間，可以學很多課外的東西，未必像一般人想像這麼辛苦，而課外時間的規劃及學習對一個年輕人來說，可能裝備的更好些。

家柔大三是到北京大學光華管理學院交換學生一年，在去北京大學前又擔任了統一集團多果汁的代言人，在北大時參與各種活動，校刊的翻譯，國際學生代表，第二學期甚至北京、上海兩地跑，在上海一個國際集團擔任見習生，同時在北大學習，因為她提前入學，可以有機會嘗試各種學習，運用課堂上學到的經驗，在壓力下、在決心（Determination）及意志力的堅持下，把她的潛力發揮到極致，而她最終都能出色的完成使命，北大的成績每科都在90分以上，在北大要取得此成績也是不容易的。

學校學習跟工作經驗，最重要的是發揮潛能，在艱苦的過程中，如何掌握住情緒，如何刻苦堅持，如何勝過挑戰，年齡不是問題，態度才是最重要的，如何在同輩中謙虛的過團體生活，如何做事有信心，如何能夠堅持到最後而勝過挑戰，家柔讓我開了眼界，發覺到一個人的潛能是如此的巨大，當然，有一位功臣是我太太，內人在北京

陪讀一整年，她對孩子不遺餘力多年的付出是值得讚揚的。

孩子獨立的思考，靈活運用學校學到的知識及懂得利用網站查詢資料，能夠簡單重點的敘述是非常重要的（Briefing），當然好的寫作能力，會有更好的表現。

家柔在北大上課期間，修了一堂加州州立大學的網路課程，是寫加州710高速公路是否該擴建到210高速公路，這是南加州爭議了幾十年的議題，正反意見都有，她在16歲時面對此題目，她連駕駛執照都沒有，如何寫的出像樣的報告，我替她擔心，並提了一些意見給她，她自己網路上搜索資料，自己整理，在她提交給學校之前，她電郵給我，我看了她的報告，寫的出乎我意料之外，出色極了，寫出的報告至少是碩士生的水準，結果她交給老師，果然拿了A，全班最高分。

當我看家柔的成長過程，一次一次的開拓了我的視野，我仔細的看了她的發展：

1. 跟她的根基有很大的關係，她從幼稚園開始就進入私立基督教學校，此校校規嚴格，建立了很好的念書習慣，尤其是閱讀課外書籍的習慣，每週寫讀書報告，唸了這許多書可以學習到別人的經驗，可以多些常識，更能濃縮精華表達重點。

這個學校有自己的英文發音系統，所以家柔的英文不只是跟美國人一樣好，而且是比美國人更加的好。

2. 她有機會跟媽媽常一起去參加哥哥的全國網球比賽，所以到過幾十個博物館、圖書館，真的應了中國人一句話：行萬里路勝讀萬卷書。

3. 家柔的意志力堅強，對於求知慾望充滿好奇及饑渴（Hungry），這是非常重要的品質，蘋果電腦前總裁史迪夫約博（Steve Jobs）說過，人生成功

兩大要素，就是「饑渴」和「謙虛」。

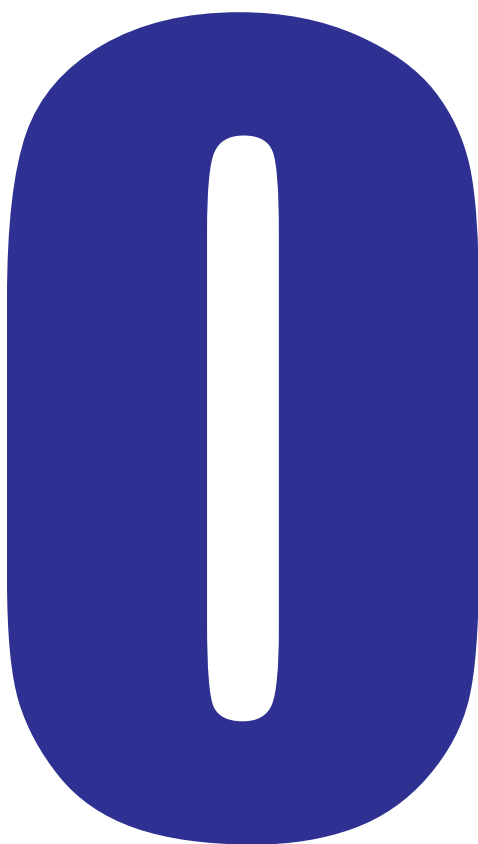
我們身為父母的，過去花了比較多的時間，精神和財力在哥哥的網球發展上，比較沒有餘力關注女兒太多細微地方，反而成就了她的自由發展的基礎，為了要更多更好的表現，她必須用更有效方法，更仔細整理她得到的資訊，她的文章及表達能力反而成為她最大的特色，所以不要過多的保護與呵護，反而會剝奪了孩子原本可以擁有的獨立思考及成長空間。

家柔一路過關斬將，18歲大學畢業，拿到Top5%傑出榮譽獎，法學院博士班（Juris Doctor），申請到美國公立大學法律學院第一名的維琴尼亞大學（University of Virginia Law School）（全國第六名），成績優異，完成全部課業，在2014年畢業（J.D.）法學博士，同年取得賓州律師資格，並進入全球第五大律師事務所總部（Morgan Lewis）上班。

這些都只是她的根基的一部分，真正展翅高飛時是無法估計的，她的才能、天賦是上帝賜予的，她的成長過程是大家努力的結果，她的成就如何？在於未來五年她對自己的企圖心，她對夢想的堅持，對知識智慧的渴慕，對求知慾望繼續保持的饑渴，勇於接受挑戰，是她自己願意付出的結果，而我們作父母的很高興的盡了努力。

如果您也想替孩子規劃，栽培孩子，計畫及全力實施執行，家柔是您可以參考的例子，記住，讓孩子有紀律，有意志力，有旺盛的企圖心，保有饑渴感，注重團隊的表現，更該尊師重道，孝順父母。

祝福您的孩子及您們能順利的落實栽培孩子的宏偉計畫。



的聯想

曾昭華 經濟

"0"，一向給人一種孤獨冷漠的感覺；獨來獨往，不與人多糾纏。但不知從何時起，對它開始有了好感；像那蒙娜麗莎的畫，帶著些神秘，想親近，卻又猜不透。

它，超越時空，安然自在，不作聲的做好自己。不為歡喜事添一些顏色，也不為傷心事少一分光彩。它，如佛家的"空"，放下所有，輕鬆自如。又似道家的"無"，一無百了，回歸於本。

它，真是那麼的超然無辜？細想想，卻又驚喜的發現它竟是那麼的多彩多姿！

它，不是結束，而是孕育著無數的開始，居處於萬物之中點。所有的數由它依序站開。排在它左邊的，離的愈遠愈大，無際無邊，卻由於它的執著展現出那"大"的浩瀚。站在它右邊小數點後的，離的愈遠愈小，看似無蹤，又因它的襯托，感覺到"小"的存在。

它，永遠是那麼純真潔淨；有了它(加)，不會增了些什麼；沒了它(減)，也不覺得少了一丁點。但你要真是同它混熟了，打成一片(乘)，

它會將你融化，和它一樣的放下而灑脫。如果你能讓它臣服於你，將你扛上肩頭(除)，你將從此一步登天，大到無窮。

在團隊中，它是個腳踏實地的小小兵；站在你前頭，再多也不遮擋你一絲光芒；站在你後面為你撐腰，如10，如100，如1000....愈多愈凸顯你的英明。

它和好兄弟"1"是電腦界的名人。由它倆巧妙的結合，將宇宙間所有東西顯現如形。更經它們的魔法，如意地將影像放大縮小；甚至可超越時空，除去相片上的皺紋與斑點，博取女人們的歡心。兄弟倆不停的在空中飛舞著，將父母的叮嚀帶給了離家的兒女；將愛人的思念傳給了遠方的戰士。它無聲無息的，永無修止的付出，不求人知，不求功名；只有在偶而歇息時，讓人們驚慌失措，驚覺到它那默默的豐功偉業！

我愛"0"，愛它的單純，愛它的瀟灑，無牽無掛；愛它的圓融，自在自信。

我願用一生學做個"0"，學那有容乃大的胸懷，不求別人的認可或掌聲，却常將他人置於前頭，擴大他人的形像，彰顯他人的功績。偶而，只是偶而，會提醒大家我的存在，欣賞一下我的可愛.....。

ERP管理會計電腦軟體

適用各種批發、零售商

OMS 
OFFICE MASTER SYSTEM™

eMaster 
E-Commerce

客戶管理

存貨管理

訂單處理

發票處理

客戶帳單

應收帳款

應付帳款

電子商務EDI

佣金計算

零售業

分類帳
財務報告

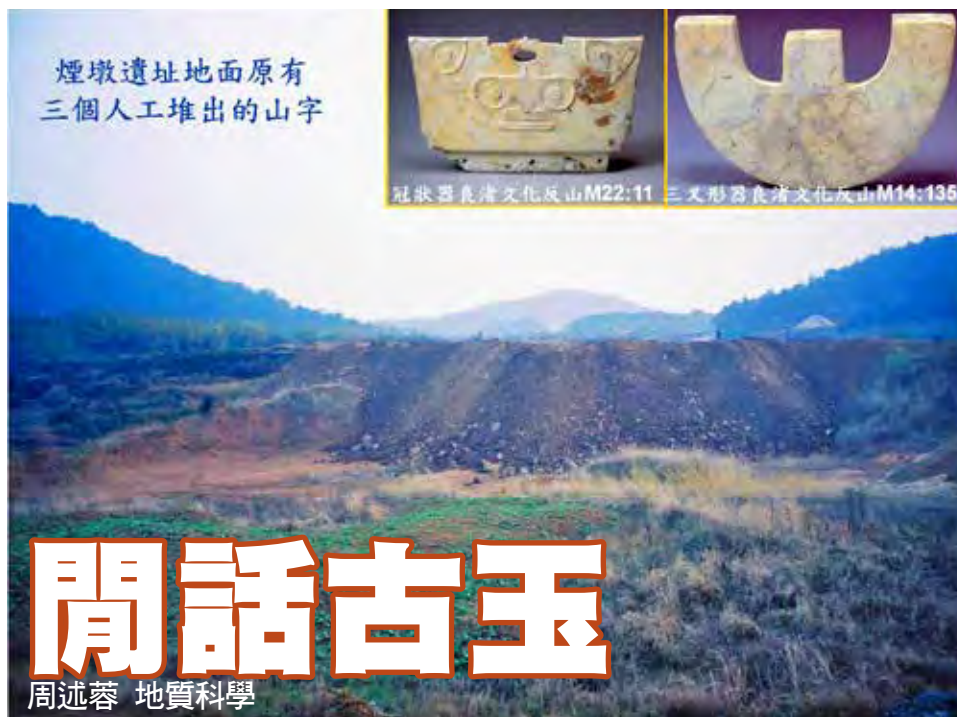
營業額與利潤分析

條碼紋

管理使用層次控制

Microsoft
SQL Server

Master System, Inc.
117 E. Duarte Road
Arcadia, CA 91006
www.mastersystem.com
sales@mastersystem.com
Phone: 626-821-0882
Fax: 626-821-9417



世界最高的良渚文化玉琮
大英博物館藏

遺煙墩址面對的山勢與良渚文化山字形玉器神似



良渚文化反山遺址玉琮上細如髮絲的神人獸面紋，摘自中國出土玉器全集（古方，2005）

2016年文化大事

繼台灣推動文化產業多年，在經濟上產生傲人績效之後，據新華社2015年10月23日報導，中國文化部預計2016年積極推動文化產業成為國民經濟支柱性產業，力促文化與旅遊、通訊、會展、商貿、休閒等產業融合，推動中華文化走向世界，支持海外僑胞開展中外人文交流。

熱門話題

寶石、古文物是發展文化產業的基石，蘊含歷史、文化、藝術、科技內涵，可以賞玩，作為傳家寶物，也是最珍貴的文化遺產，相關知識除能提昇個人內涵，同時還是深化文化產業及學術研究的最佳標的，在官方及民間大力推動文化產業下，成為商機無限，最受矚目的熱門話題。

高古玉器亮眼登場

2016年1月4日上海證券報載，2014年中國藝術品拍賣成交總額達100億美元，佔全球31%，預測2019年達146億美元，僅次於美國暫居全球第二。微信(WeChat)2015年12月20日載，2019年古董成為信託業投資理財最大賣點；2020年古玩是品位財富的象徵，屆時有錢人沒幾件拿得出手的古董，都不敢把人往家裡請；古董成為上流社會標籤，成功人士的圖騰，為中華文化與家族文化傳承的載體。

而在瓷器、字畫、翡翠、羊脂白玉被相繼炒作後，史前至漢代的高古玉器，儼然成為收藏界新寵。紐約佳士得2015年春拍，商晚期玉戈及東周玉璜，分別以233萬及197萬美元成交；香港邦瀚斯2016年春拍，玉器成交額達1.78億港幣，有五件玉器的成交價達千萬港幣以上，其中又以東漢玉說唱舞人的

3148萬港幣奪魁，為高古玉器晉升為高價文物，拉開亮麗的序幕。

故事無價

秦始皇的故事傳奇，使之成為全球公認的東方帝王象徵，陝西秦始皇陵，雖僅開放數座兵馬俑坑，卻是各國人士走訪中國必到行程，儼然成為世界著名的觀光重鎮，為中國賺進巨額財富，其故事與出土文物，更為文化產業創造出無限商機。

1997年在那志良老師家學習古玉藝術史時，一件天價玉璧的往事，至今縈繞腦海。有位藏家欲出讓一件沒有紋飾，還帶著殘缺的青玉質玉璧，向那師請益如何賣到好價錢，那師轉念就說：「古代祭天或山川大河的禮器，多為樸素無紋的玉器，而在祭祀儀節中，會把玉器弄殘後沉埋；考古資料顯示，漢代以前，玉璧僅出自祭祀遺址及貴族大墓，足見其尊貴；《周禮·春官》載「蒼璧禮天」，這件殘璧正好符合這些特徵，當為古代祭天的蒼璧。」那師豐富的學識，融會深入文化底蘊，昇華為故事靈魂，創造出殘璧神秘尊貴的生命；後來這件不起眼的殘璧，被作為禮器，以當時的天價賣出。這個實例讓我徹底體認，文化是無價之寶，深厚的文化內涵，牽引出撼動人心的故事，再加上妥善的經營，就是會下金蛋的金雞母。

古玉的小插曲

從事古玉及科技考古研究約二十年，在工作過程中，常常會有學術論文不曾論及，但卻神秘有趣的故事，這些故事除了引人入勝外，往往還隱藏著非常重要的學術話題，如能運用得當，更能推廣文化產業，衍生龐大的經濟價值。

為研究新石器時代玉文化的交流關係，在考察良渚文化江蘇煙墩遺址過程中，就發生了這樣的小插曲，這些有趣的小插曲，或許能為史前古玉以及文化產業的推廣，增添一些令人回味的話題。

遺址初現

煙墩遺址位於江蘇宜興市歸徑鄉，鄰近偃徑河，1988年，因捻頭水泥廠、元上水泥廠及捻頭磚瓦廠大量取土做為原料，開挖出良渚文化遺存，遺址因而被發現。

最珍貴的廢棄物

據當地村民描述，早年取土曾發現許多大型玉器，捻頭磚瓦廠的工人，將取來的泥土做成磚塊前，得刻意把玉器篩選出來；磚塊燒好後，仍有玉器不時突出在磚塊裡，工人們總嫌玉器礙事壞了磚塊，後來因為玉器數量實在太多，廠方只得以大卡車載往偃徑河，當作廢棄物棄置河邊。

壓鹹菜的史前玉璧

1992年，村裡的老太太為醃漬鹹菜，缺少重物壓漬，隨手在河邊撿了幾塊直徑約26公分的玉璧，用來壓漬鹹菜，被附近的古董販子發現買去了。據老太太說，當時河邊還有好些玉器，她嫌小壓漬鹹菜不好使，所以就沒撿回來。

層層疊壓的文化遺址

2002年，由南大歷史系賀教授陪同考察煙墩遺址。正走在遺址間小路，眼前出現一塊大塑膠布蓋著的土堆，四處還壓著東漢的花紋磚，一座宋代磚墓，斜躺在土堆對面。站在遺址往前方看去，對面的山勢由幾座丘陵組成，形成一個「山」字形，據稱遺址前方地

面，原遺有三個「山」字形土堆，可惜我們到時，已經遭到破壞。「山」字形土堆的遺存，讓人不禁聯想到良渚文化出土的「山」字形玉器。

丟出來的石鏃

正忙著端詳山勢，一輛載土的卡車駛來，司機一看見我們，就把車停了下來，衝著我們說：「你們是考古隊吧！這個給你！」，說著丟出一件石器給賀教授，我定睛一看，是件良渚文化石鏃；接著他又說：「我那兒還挖出兩件清代瓷瓶，下次來再給你！」。據賀教授說，煙墩遺址的文化層，從史前時代層層堆疊到清代，因此經常有不同時代的文物被挖出來。

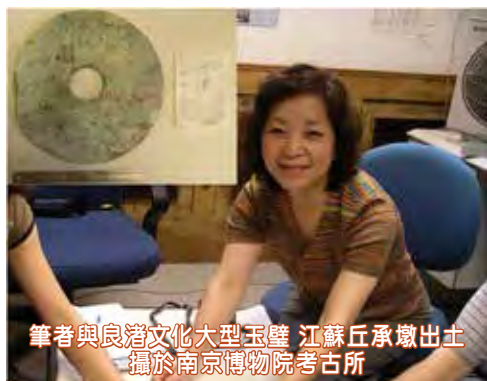
最大的良渚玉器

由於鄰近工廠長期取土，據傳先後挖出上千件良渚文化玉器，可惜都已不知所踪，其中包括數十公分高的多節玉琮，以及大型玉璧。當時有位村民在縣城裡工作，對文物有些知識，就撿拾了許多玉器，後來陸續賣給了外地人。

就全球博物館珍藏以及考古資料所知，全球最高的良渚文化多節玉琮，目前珍藏於大英博物館，高約49.5公分；排名第二的高約49.2公分，珍藏於北京歷史博物館；第三高的玉琮，珍藏於台北故宮博物院，被評為國寶級文物，高47.2公分。而直徑26公分的玉璧，已屬良渚文化大型玉璧，因此，煙墩遺址出現多節玉琮與大型玉璧，除標誌此遺址，在良渚族群地位卓著，其在文物界地位之重，亦不容小覷。

列入世界遺產

良渚文化是目前所知玉文化最發達的史前族群，被譽為「中華文明之光」，遺址主要分佈於蘇、浙、滬一帶，年代



筆者與良渚文化大型玉璧 江蘇丘承墩出土
攝於南京博物院考古所



煙墩遺址剖面與東漢花紋磚



2008年台大研究團隊與南大賀教授(左二)於煙墩遺址

距今約5300-4000年，1994年被列入世界文化遺產預備名錄。筆者於2014及2015年著文論述(註1)，此文化玉器工藝承自安徽凌家灘文化，運用人工合成碳化矽為製玉工具(解玉砂)，將玉文化發揮至極致，成為玉器數量最多，工藝最精緻的史前玉文化。

古玉科學鑑定的證據

煙墩遺址的發現，驚動了南京博物院，經試掘並沒有重要文物出土。南大歷史系的賀教授，在煙墩遺址做了多年工作，他領著我，沿著文化層剖面採取標本，也順道考察了南京博物院的試掘剖面。煙墩遺址的年代，後來被我以碳十四及熱螢光定年為距今約5173-4560年。

在採樣過程裡，無意中發現此地土壤富含鐵質，出土器物表面，有著豐富的鐵質「次生附著物」，2008年，我著文首次論證，將這個重要發現與黃淮流域及台灣地區出土器物對比，發表於遼寧召開的「朝陽牛河梁紅山玉文化國際論壇」(註2)，現在「次生附著物」已成為學界及文物界，鑑定高古玉器的重要科學依據。

文物初現、考古故事、學術發現，為煙墩遺址添加了一些有趣話題，雖然遺憾早年挖出的玉器無法追回，但或許不久的將來，在國際拍賣會上，有幸見到煙墩遺址的良渚文化玉琮、玉璧，以亮眼的驚人天價現身。

註1. 史前運用人工合成碳化矽為解玉砂之文章

a. "Discovery of the Earliest Synthetic Carborundum (SiC) in Neolithic Jade Artifacts in Eastern China." Terr. Atmos. Ocean. Sci., Vol. 25, No. 4, 537-544, August 2014

b. 〈古玉的秘密〉2015年《南加州台灣大學校友會年刊》54-56頁。

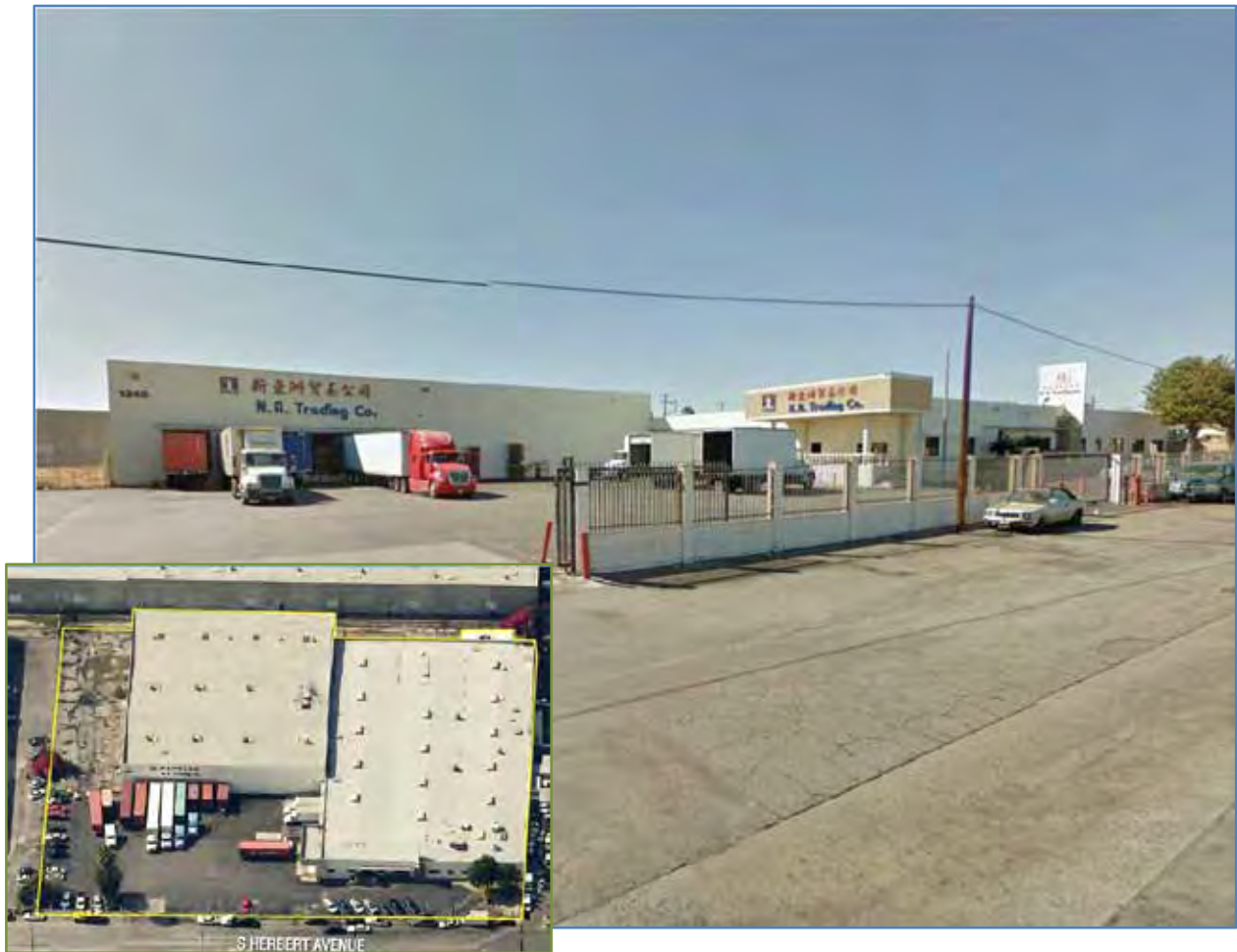
註2. 首次發表「次生附著物」之文章

周述蓉等2008〈紅山文化牛河梁遺址玉器的次生附著物對比初探〉

《古玉今韻-朝陽牛河梁紅山玉文化國際論壇文集》 楊伯達、郭大順、雷廣臻主編，中國文史出版社，260-264頁。

賀

南加州臺大校友會 成立四十三週年大會成功



L.A. L&S Realty Company, LLC

(A Warehouse Leasing Company)

林雄國 林興庭 敬賀

詩詞曲畫五則

湯朝暉 物理



《晨霧》朝暉詞

我酣睡 適春宵，
妳來時 何悄悄；

羅裳輕解玉人貌，
冰肌玉膚正溶消；
春夢乍醒晨曦照，
人車來去霧已杳；

妳走了 也悄悄，
我撫然 憑窗眺。

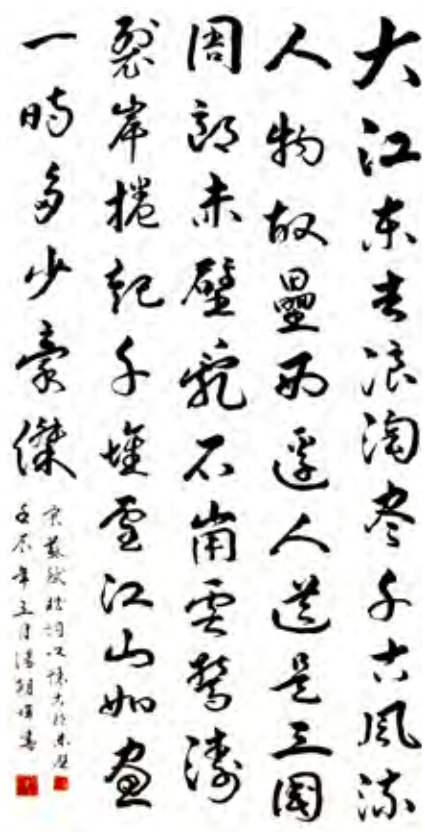
註：晨霧擬妳，我擬大地。晨霧，若貓巧步，
來悄悄，去也悄悄。

《春意盎然》朝暉詩

簷下飛燕正呢喃，
枝上躍雀亦言歡；
春風已綠滿庭園，
百花競艷意盎然。

《勵志銘》

大江東去永不歸，時光荏苒喚不回；
千古英雄今安在，祇留荒塚草伴隨；
昔日氣吞山河魄，今已灰飛引人淚；
人生自古誰無死，莫光陰虛度廢頹；
自當奮起師往聖，勤學修身青史垂。



《快樂飛揚的雪花》

湯朝暉作曲填詞並配樂（豎琴鋼琴二重奏）

影音PO在以下YouTube連結：

<http://youtu.be/vMIT7A1Zhrk>

晶瑩的雪花 輕盈的雪花，
一路地飛揚一路地歡暢；

從天際 從雲端
飄落在紅杉上 讓它穿上白衣裳；

紅杉是你的衣架 溪谷是你的家鄉，
滿天雪白的呼喚 帶給山谷的迴響；

晶瑩的雪花 輕盈的雪花，
一路地飛揚 一路地歡暢；
從雲端 從天際
灑落在大地上 讓它歡欣地歌唱；

冬天是你的節慶 寒風是你的快跑，
滿載雪白的純真 帶給人人的歡笑。



《白雲的故鄉》

湯朝暉作曲填詞及配樂 (弦樂四重奏)

聆聽影音請點閱以下YouTube連結:

http://youtu.be/tSWSoQGJf_o

我似片白雲 藍空中飛翔，
飛過了高山 追逐我的夢想；

我似片白雲 藍空中飛翔，
越過了峻嶺 找尋我的故鄉；

我跳過了原野 帶着滿懷的希望，
卻怎也尋不見 換來滿腹的惆悵；

我躍過了叢林 找遍了小河大江，
卻怎也找不着 祇好繼續去飄蕩；

海鷗飛呀白雲翔 咱一起來築夢尋鄉，
有妳陪在我身旁 我就不再孤單流浪；

海鷗飛呀白雲翔 咱一起來飛舞歌唱，
有妳在身邊陪伴 飛往大洋彼岸故鄉。

J & J Jeweler



男女高級手錶 各類珠寶首飾

負責人：于美華 (Grata Chen)

606 S. Hill St., Booth G3

Los Angeles, CA 90014

Email: JandJwatches@gmail.com

Tel: 213-623-1979

與母親的對話

宋久瑩 動物

聖誕節收到一份別緻的禮物：一本精美的冊子，封面是一棵大樹立於泥土地，枝上綴著大型青綠的寬葉，樹邊幾株卷曲的小草，構圖簡單童趣。

書的標題是《與我母親的對話》，下面印著一行小字：《一本生命的記事與禮讚》。女兒說：「媽媽，我們一起寫這本書，可以幫助我了解妳的過去。」

啊！妳的確不了解我的過去。60-70年代的台灣，淳樸安定的環境孕育了我的童年和少年；隔著文化、語言和環境的鴻溝，面對生長於美國的妳，我從不曾想過敘說那個時代的故事。

而我了解妳，從妳的襁褓、幼年、童年、少年，到今天的妳。

如果將人生比喻作一幅需數十年心血來創作的巨畫，在妳誕生前我的人生畫作已開始了半甲子，大多仍是潦草的構圖、尚留有大量空白。

自從孕育妳的那一刻，妳與我的人生便不可分割。

一個美麗的三月天，早春乍暖還寒，近午時分我進入醫院待產。陽光明媚、蔚藍的天空綴著朵朵白雲，在產房中我經歷了生命誕生過程中必有的陣痛，妳於傍晚時分降臨於這個世界。我滿懷歡喜地擁妳入懷，密掩的百葉窗擋不住

夕陽的餘暉，房中漾著橙紅的光暈，我想窗外的天空必然是彩霞滿天。

妳進入我的人生畫布，每當我提起彩筆鉤畫揮灑，妳的小手也握著蠟筆在畫布上塗鴉。光陰荏苒，油彩層層交織覆蓋，繪下我從青年步入中年的人生；也記錄著妳的成長點滴。

我欣然接過禮物捧在懷中，另一手環抱著妳的肩，妳已與我同高，我身著紫紅連身衣裙、妳套著墨綠粗絨線毛衣，耶誕節慶紅綠色彩輝映，母女二人在聖誕樹前拍照留影。

我翻開書頁，是一本子女採訪母親的記錄，十多個話題環繞著母親。前半部包括我的出生、家族根源、母語、傳統習俗、成長記事、少年的夢想。逐頁翻下去是成人離家後的生活：愛情與婚姻、為人父母、家庭生活、空巢期、成為祖父母。最後一個話題是生命歷程中累積的智慧與經驗，之後空白的數頁留給未知的將來。

多年前我也曾為妳買過一本精美的書冊。第一頁繪著一隻鸛鷺腳著小嬰孩，下面貼著一張小小的黑白照片——是妳在我腹中35週的超音波照片，黑白照片影像雖不清晰，仍能依稀辨出妳小小的頭顱和身軀。一只在產房

中繫於我腕上的淺粉色手帶仍完好地保存著。

第二頁夾著妳剛出生的照片，妳雙眼緊閉，身穿印著醫院名字和熊寶寶的白衫，小小的腳踝上也繫著一只同式的淺粉色手帶，以確認妳我的母女關係。逐頁翻閱，冊中簡短地記錄著妳的成長點滴：妳會笑了、妳發聲了、長牙了、說話了、可愛的童言童語、會唱什麼歌、妳上幼兒園了……接著許多頁的空白。翻到最後一頁意外地發現兩段小字：妳滿16歲了，考上駕照、有了第一輛車……

轉眼妳已長成桃李年華，妳送我一本書冊，妳說妳想了解我的過去，妳想與我一起寫這本書。

龍應台的《行道樹》一文中形容父母之於子女，就像城市裡的行道樹。誰會停下腳步來問他們是什麼樹？妳沒有把我當行道樹；妳想知道我的來歷。這是多麼令人驚異的事啊！

如何對妳敘述我的故事呢？60年代的台灣生活安定、經濟已逐漸繁榮、民生狀況不復戰後清苦。記憶中孩提時代蹲在門前的水溝前玩小紙船、在屋旁雜草荒地上和小友伴尋找幸運草玩拉鉤的遊戲；冬天寒風冷雨凍紅的小臉，掛著鼻涕在街邊打香腸、吃路邊攤



的炸蕃薯；梅雨季節孩子們的鞋襪從不曾乾過；小女孩用紙片剪娃娃做衣裳、用泥土和花草玩扮家家酒；漫漫炎夏呆望天上雲朵變幻，做白日夢的童年……

那時衛生環境不好，老舊的房舍常有蟑螂和老鼠，小時候與姊姊們擠在一張床上，母親笑談我睡覺時棉被上坐著一隻打瞌睡的小老鼠。悶熱的夏夜在蚊帳中揮紙扇熱得睡不著，長了滿頭的痱子；溼冷的冬夜母親在被褥中放熱水袋為我暖被；寒風刺骨的早晨睡眠惺忪坐父親的摩托車上學，全身被厚棉衣包裹成一只小粽子。

這與半甲子後妳的童年大相逕庭。在厚軟的地毯、溫暖的鴨絨被、小熊床單、粉紅碎花窗簾佈置的房間中長大；滿室可愛的絨毛動物、芭比娃娃、各式扮家家玩具；出門有舒適的汽車接送、屋中有空調……在這樣的環境中成長的妳，是否能理解我的童年？

妳的中學時代學校常辦舞會，我陪妳逛街選購禮服，滿架美艷的雪紡紗裙、軟緞鑲亮片的小禮服，妳興奮地試穿衣裙，健美的身材、黑亮的長髮，充滿少女的青春活力。我偶爾會想起自己穿校服的少女時光，剪著耳上一公分的短髮，戴著厚鏡片的近視眼鏡，因功課繁重缺乏運動而胖嘟嘟的身材，那個年代市面上買不到漂亮的少女衣裙。杜牧詩中：“娉婷裊裊十三餘，豆蔻梢頭二月初”。我那“豆蔻年華”



的少女時代，在升學壓力下如未曾綻放的花蕾。

聖誕假期過去，新的一年開始，我們又捲入忙碌規律的生活齒輪。早晨聽見妳跑跳下樓梯的腳步聲，待我急行出房想與妳道早安，只聞門聲不見人影。陽光從小窗灑在樓梯間，走道上妳的髮香未散，我想起黃友棣的《輕笑》曲中：「你灑了滿室衣香，灑了一地輕笑，於是你匆匆外出，留下門簾兒飄搖。」

那本精裝褐黃色的冊子被推擠至書桌的一角，我們忘了寫書的事。難得相處的時光中我更想傾聽妳的故事：妳吃過飯嗎？今天工作順利嗎？感情順心嗎？孩子你快樂嗎？

因為同樣的原因，我也未曾對母親的故事上心，相聚時話題總是環繞著作女兒的我。直到前幾年讀齊邦媛的《巨流河》後，我對母親說：「媽媽妳的故事也很精采，下回妳口述我來記錄，做為將來寫書的材料。」母親那時因服用安眠藥記憶已衰退，直到母親去世，我未曾記下片語隻字。

《巨流河》書中娓娓道來一個時代的故事；巨流河被稱為百姓的「母親河」。母親的一生也如同母親河，縱使我未曾細聽河流的故事，在河水的蘊育滋養中，母親的故事也滲入了我的生命。

一個週末女兒難得有空，我們相約共度母女時光（Mother Daughter Date）。在一家小小的露天餐廳午餐，白色小圓桌上撐著墨綠的遮陽傘，陽光灑在桌緣椅背，在妳的髮上鉤了一線金邊，一隻毛絨絨的小白狗跑到桌腳，女兒歡喜地逗弄小狗。餐後去購物中心逛街，在服飾店揀選試穿衣裳、逛櫥窗聊天說笑，對話內容隨興流轉，話題繞著妳的朋友、感情、工作等等。

我們共度了一個美好的週末午後，返家的途中我想，這真是自然又美好的母女對話。與妳舒心自在地交談，話題或深或淺，分享心事與想法，閒話生活趣事或互吐苦水，在點滴的交流中我們互相了解，創造回憶。

我轉頭望向妳，年輕的臉龐仍帶著幾分稚氣，妳正專心駕車，正值黃昏時

分，車窗外的天空佈滿彩霞。

我想起多年前的那個三月天，也是這樣晚霞滿天，我的腕上繫著粉紅色的手帶，妳的小腳踝上繫著同色的腳環，自那一刻起，我們結了母女緣。

車子駛入車庫，妳忽然想起：「啊！媽媽，我們還沒有一起寫《與我母親的對話》的書……」

看妳認真的表情，我也開始認真地想，該如何對妳講述我的故事——那一個蘊育滋養我的太平時代；對妳述說我的根源、我的成長記事；以及與我的來歷密不可分的血脈——我的母親的故事，那顛沛流離戰亂一代的故事。

我微笑：「好，我們找時間一起寫書。」

在妳的青年、我的中年，我們一起分享生活、回顧過去、創造回憶，填滿書中留白的篇章。



Hsinchu Science Park

The Innovation powerhouse that realizes your dream as an entrepreneur!



<http://www.sipa.gov.tw>



Hsinchu Science Park Bureau,
Ministry of Science and Technology

2 Hsin Ann Road, Hsinchu, Taiwan 300

Tel: 886-3-5773311 Fax: 886-3-5776222



廣告

認識自己

洪如琳 植病

一脚踩到這片暗黑未開發過的林地

憑著感覺，我慢慢的摸索著

有時我需要停下來思考

有時我需要停下來辨認林子裡的雜音

更有時我需要慢下來聆聽自己的腳步聲

漸漸地，我熟悉到它的樹相，雖然只是一部份

我的腳步越來越深入了

膽子大了，跟著腳步的是我釋放自己

一點一點的釋放

我。。。很好奇整個林相是何樣的



圖片Point Lobos，apres Guy Rose.
作者 管恩德

佳嘉花苑

Sun Flower in Love Ja Ja
(For All Occasions)

將生活與花藝結合的專家 Jacquelyn
親自帶領指導一群花的工作者
為您精心設計製作

**敬賀南加州台大校友會
第43屆年會成功**

服務項目

- 婚禮、喪禮、宴會現場佈置、
- 住家散裝花飾、擺設設計、
- 新張喬遷、生日祝壽、探病慰問
- 各式盆花、花籃、捧花、花圈、花牌、
- 十字架、開張樹、富貴竹、蘭花、胸花、
- 手腕花、線花、乾燥花、糖果花、
- 巧克力花等等
- 禮品、HelloKitty各式玩偶、
- 精美手機吊飾及日本進口飾物
- 專精各種港式、歐式、日式捧花、任您挑選
- 免費奉送玫瑰崗，世界、中華殯儀館
- 台灣越洋訂花服務
- 桶花、包花訓練班
- 接受信用卡電話訂購，歡迎洽詢

24小時訂花專線
(626) 369-3116
(626) 369-3126
Fax: (626) 369-3136
15936 Halliburton Road
Hacienda Heights, CA 91745
visit us online:
flowerinlovejaja.com
www.facebook.com/flowerinlovejaja
<http://twitter.com/flowerinloveJA>



聖蓋博谷日間保健中心

SUNFLOWER DAY HEALTH CARE CENTER



聖蓋博谷日間保健中心是一個社區型態的政府計畫，主要針對患有慢性病的老年人以及有殘障或精神疾患的成人提供醫護、復健、社會服務。我們有富有愛心和專業的護士、治療師和社工提供上述服務。此外，中心並根據老人的需要與興趣提供各種活動和課程，如唱歌、跳舞、購物、書法、國畫、國劇、電腦課、英文課、桌球、麻將、下棋，以及每月一次慶生會。我們的目標是協助我

們的會員恢復最大的自理能力，防止他們的病情惡化，分擔家人的負擔。使老人們能在社區中健康快樂地生活，遠離醫院和老人院。

本中心備有專車接送服務以及提供營養早、午餐。糖尿病及腎臟病等特殊疾患，有專業營養師調配的特別餐並提供飲食諮詢。

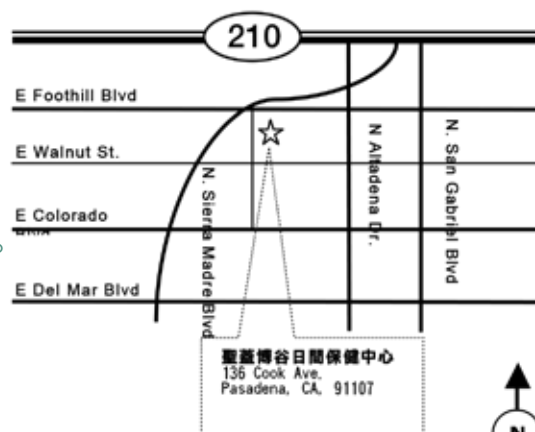
如果您持有加州醫療卡〈俗稱白卡〉，並由政府核准接受中心服務，所有的費用均由政府/保險公司負擔。

沒有加州醫療卡者，我們將按照個別收入而作出合理的收費。

詳情請於早上八點半至下午四點，星期一到星期五

電：(626) 356-3838

或親臨本中心：136 Cook Ave., Pasadena, CA, 91107



南加州台大校友會青年團 NTUAASC-YPG 創團周年

王琳雅 青年團團長



洛杉磯是個華人聚集的大都會，台大校友會在許多華人社團中是頗具規模的組織。近幾年來出國的年輕人和以往相比是大幅度減少，台大校友會和其他社團面臨著相似的問題 - Generation gap，社團老化，年輕人普遍不足。一方面是因為年輕人喜好的活動不同，另一方面是活動經費的負擔能力也不同，也有很多青年學子在學業完成後沒能繼續長留美國，因此要如何吸引年輕人是個受到重視的課題。

在陳鈺會長(42屆)的聯繫下，我提出了創立台大青年團的想法。有組織會比每次活動奔走找人容易得多，也可以舉辦年輕人較需要的活動，如：職涯、移民講座、登山、聚餐、聯誼等活動，以凝聚台大年輕校友，熟稔之後要互相聯繫、合作、出席活動都會容易許多。

在會長與洛杉磯僑教中心的翁桂堂主任的熱心支持下，台大青年團於籌備時期已開始舉辦餐會，職涯講座，新春聚會，企業參訪，登山等活動，幹部團隊的成員們也因此變成了好朋友。

張竹平會長(43屆)上任後，理事會投票通過以「台灣大學校友會青年團」的名稱，在校友會執行工作團隊中成立一個新的活動組織。在張會長和43屆理事會的支持下，給與青年團很大的後援與鼓勵，讓我們能自由發揮舉辦青年團的活動之外，也提供更多參與校友會及僑界活動的機會，使青年校友和學長姐們由多次互動的機會，得以進一步的交流與聯誼。

部分南加州台灣青年對台大青年團的活動也有高度興趣，即便本身並非台

大校友，但仍積極參與我們的活動，對南加州台灣人的聯繫熱絡有很大的幫助。為了鼓勵更多南加青年加入，張會長在理事會提出動議，通過了成立「台大之友」的會員資格。

青年團舉辦或是和台大理事會合辦了如下的活動：

青年團籌備時期

1. 第一次南加台大青年校友聚餐 - 10/26/2014
2. 南加台大青年校友職涯講座、就業、創業與移民 - 11/23/2014
3. 新春喜羊羊 午餐聚會相見歡 - 2/22/2015
4. 參訪 Solarmer Energy, Inc. - 3/27/2015
5. 與北加台大校友聚會 - 4/11/2015
6. Potato chip rock hiking + Lunch - 5/16/2015
7. 台大青年團員大會 - 6/27/2015 (29人入會)

青年團正式成立

1. 南加台大校友會年會 - 7/11/2015 (青年團應邀參與)
2. Night Hike at Griffith Park - 8/29/2015
3. 中秋遊迎新BBQ - 9/26/2015
4. 雙十國慶巴恩斯公園-旗隊表演 - 10/4/2015
5. 雙十國慶中國城-旗隊表演 - 10/10/2015
6. 僑界慶祝雙十國慶 - 10/15/2015
7. 移民、簽證、與律師面對面講座 - 10/24/2015
8. 就業論壇 - 與職場大咖有約 - 11/21/2015
9. 僑界宴請中華會館 - 1/9/2016 (青年團應邀參與)



10. 金猴賀歲聯誼午餐 - 2/6/2016
11. TECO 教育組留美學生春節除夕
午餐 - 2/7/2016 (青年團應邀參與)
12. 保險理財講座 - 台大青年團/台美
青商會 - 3/12/2016
13. 優秀青年頒獎 - 3/29/2016 (青年
團應邀參與)
14. 南加台灣青年 Young
Professionals Social
Mixer - 4/24/2016
15. 職涯規劃與抉擇 - 4/30/2016
16. 生物製藥產業下午茶會 - 5/14/2016
(新增會員至50人)

一年多的努力下，舉辦了很多有意義的活動，加上與其他青年社團一同合

作舉辦活動，希望能一同壯大洛杉磯台灣人社團。

南加州台大校友會青年團剛正式創團一年，許多不同的嘗試我們也在摸索當中，長久經營需要大家一同支持和努力，未來的日子裡，希望各位校友與台大之友能多多支持成長中的青年團。

青年團幹部

團長： 王琳雅 (Linya Wang)
副團長： 許瑞瑜 (Jui-Yu Hsu James)
財務長： 陳治翰 (Herman Chen)
秘書部： 陳思帆 (部長/ Sylvia Chen)
蔡舜如 (Shun-Ju Tsai)
呂昶寰 (Yun-Huan Lü)
公關部： 林永隽 (部長/ Yong-Jun Lin)
張荃 (Chuan Chang)
活動部： 孫源宏 (部長/ Yuan-Hung Sun)
廖健廷 (Jian-Ting Liao)
鄭鈞霆 (Chun-Ting Cheng)
陳育孝 (Yu-Hsiao Chen)
吳嘉榮 (Chia-Jung Wu)
劉羿麟 (Lynn Yi-Ling Liu)
網頁部： 王輝斌 (部長/ Huei-Bin Wang)
李柏毅 (Po-Yi Lee)
活動記錄： 盧光忻 (Guang-Sin Lu)

我的前世小情人

青年團副團長 許瑞瑜 國企



今年的母親節跟父親節，可能會是我跟內子一生中最難忘，也最有紀念意義的節日。原因無他，就在去年雙十國慶的前一周，我們迎來了彼此生命中的第一個小天使，Amber。從我得知內子懷有這個小寶貝，到我在產房裡，看著婦產科醫師將她緩緩從媽媽的肚子裡揪出來，足足等了九個多月。在這段歷程中，我們歷經了欣喜若狂與忐忑不安。到最後我在產房因太過激動而喜極落淚，回想起來，著實是點滴在心頭。

提起這段奇妙緣份，不得不感謝去年陳鈺會長的元旦升旗邀約。在典禮過後，內子接受了當地媒體的訪問，問的是新年的新希望。而我們當時的希望，自然是能早點有個屬於我們自己的寶貝。畢竟當時業已嘗試一段時間，卻遲遲等不到好消息。無巧不巧，就在內子接受訪問後的兩周，就迎來這個喜訊。說來，還真的是沾了大家的喜氣。

不過，要照顧好這個前世情人，並不是件輕鬆的差事。對習慣周末到處串門子的我們而言，如何分配時間，將工作有效率地完成，並節省體力以應付大量的社團外務，就是個大挑戰。必須坦言，目前洛城的華人社區或城鎮中，對於嬰幼兒的照護觀念，實在不及高加索裔或拉丁裔社區。例如餐廳座位配置，哺乳或育嬰設備，乃至簡單的尿布更換座台，華人餐廳或商場的安排，都遠遠不及其他族裔；幸而僑教中心有貼心的設備與寬闊的場地，讓我們能便利地持續參與社團活動。在與內子的協調過程中，雖偶有衝突，但也促使我重新思考如何兼顧多元角色。可能必須是熱心的青年團幹部，兼體貼能幹的人夫以及細心溫柔的人父。面對一個只有幾個月大的小寶貝，我必須學

會在忙完一天的工作與外務之餘，還要學習耐著性子聆聽她的哭嚎聲，然後學著分辨這些哭聲分別代表甚麼樣的訊號？是肚子餓了？是尿布濕了？或純粹只是向我討個溫暖的懷抱。

而學會當一個稱職的貼身嬰兒保鏢，則是過去幾個月以來，我的首要任務。從組裝嬰兒推車，清理溫奶器具，到學會分辨每種不同顏色的奶粉罐的內含物，我的育嬰知識，在短短數月內迅速積累。過去，打開Facebook跟朋友們瞎扯或瀏覽新聞，是我下班回家的第一件事；現在，取而代之的是先沖奶或幫忙洗澡。就這麼不過十幾周，小寶貝的體重從六磅多成長到十七磅，也讓我的臂膀不知不覺多了幾塊明顯的肌肉。

雖然身心承受了比以往更沉重的負擔，但確實如詩人吳晟所說的，甜蜜的負荷。往往在睡前看著在旁邊傻笑，然後就跟著我一起入睡的小寶貝的時候，會在心裡油然而生出一種“這是世上最有效的療癒配方”的欣慰感。每每跟其他幾位也剛喜獲麟兒或千金的學長姐提起這些生活趣事，總能有聊不完的話題可以分享。也由衷佩服幾位在家庭、事業都兼顧得當的學長姐。或許，這也是我未來十年內，面對不同人生階段的新挑戰！

截稿之際，恰逢母親節前夕，也在此祝福全體校友，無論是已為人父母者，或為人子女者，俱能與自己的至親摯愛共享難得的天倫時光。

八千里路雲和月

台大人在美航太小記

戴維明 機械



第一次聽到‘台大人’這話是在高中歷史課上：你們現在是建國中學的學生，三年後，這意味著大多數的你們將自動進入國立台灣大學。是的，我們是一流的教育學府，我們是新台灣的先驅，每個城市中所有符合挑戰的學子，我們最終會再次見面，並重逢在台灣大學。

如前所述，我們是國中教育改革下第一年生，在一個新的年代，我們很高興能夠一起來探索未來，尤其是對計算機科學與工程力學的研究與應用是全新的領域。那是個台灣半導體的起飛年代，我記得很多電機系的幸運人，約莫總數30人在畢業後，幸運的能夠得到風險投資家的贊助。無論在矽谷還是在台灣，被大公司收購後，立刻作為上市新貴達人。但對我們其他工科大多數的中產階級，故事曲折不足為外人道也。以下是個人在全美各地三十年

的航太趣聞。

美西--1987年。有一個機會，我有幸加入全球冷戰第一大武器承包商的麥道飛機公司 (Douglas Aircraft Co)，我開始在麥道研究和開發部門服務。我們20人的一個小組，幾乎人人擁有博士學位，但管理除外，從空氣動力到飛機結構，東方面孔總是挑大樑。記得有一個台大校友學長做了經理後，不久又辭職去了佛州做地產開發，理由是那邊比較賺錢。又有一鍾姓台大學長因工作上的類似李文和事件，目前還在聯邦監獄服刑。

美中西--1992年。我被送到麥道公司聖路易市服務。在密蘇里州的聖路易市，它是一個F-15/F-18戰鬥機的故鄉，工作之餘，我訪問周邊城市在伊利諾州的芝加哥。曾會晤了李遠哲博士。那是一個台灣北美美國建會議，大會後我們訪問了芝城附近原子能有關的實驗室，我們有機會跟李博士探討台灣的教育改革。我們也有機會目睹台灣人的錢淹腳目：麥道公司商業部門和台翔航太公司數十億的合併計畫，可惜終究未成。亦曾走訪附近全球小飛機之都堪州Wichita市。

美東北--1997年。在蘇聯瓦解後多年，大武器系統公司的存在已不再需要，而導致波音公司和麥道公司的商業合併。我算是波音人了，但一年後我決定從波音離開。首先在飛機引擎公司作承包顧問，也就是合同工。我的第一站是在波士頓(Boston)的通用電氣GE飛機引擎部門。當時公司的CEO是傑

克·韋爾奇，他是‘世界是扁平’一書之新決策的終極幕後推手。我居住在位於哈佛大學和麻省理工學院之間，在我的業餘時間頻遊劍橋市。曾經參加哈佛大學的甘迺迪學院會議，他們有很多全球聯線會議。我記得參加了亞馬遜總裁傑夫·貝佐斯的演說。進入這些會議不是一件容易的事，我是通過來自Ivy League留學生的幫忙。秋天則是走訪附近New England著名的楓葉景點。

美東--2001年。我的諮詢工作已經進行到波音公司在費城的直升機部門。這個地方我很熟悉，十多年前在費城完成我的研究生學業，因此訪問了許多在華盛頓特區和紐約市的朋友。記得9月10日那一天，一個美好的秋天夜晚，和一個朋友在紐約唐人街遊車河，準備隔天回到費城工作，午夜時分，路過唐人街和前紐約市雙塔，我們看到很多來訪遊客。不料9月11日竟然發生了美國歷史上國土第二次的被攻擊。911恐攻後，波音業務受到不少打擊，隔年合同工們紛紛南下。

美東南--2002年。又回到GE在南卡州一分公司。該州是不允許有任何工會聯盟的組織，是因為該州發射了美國內戰的第一顆子彈。因此公司五千個工程師沒有一個工會，其中大約三千員工來自印度，GE首先開始全球化的低成本承包商業模式。一年後我又在路易斯安那州的Airbus和Eaton公司做飛機液壓系統分析。期間在新奧爾良的French Corner品嚐法國美食。也走訪了附近為慶祝兩百週年法屬路易斯安那被美購買的嘉年華會，記憶最深的是當地新鮮的鱷魚肉。但也有不幸的事件，鄰居有兩個日本技師為日產汽車服務，不幸被劫持殺害，標誌了一個安全大問題。

美西南--2004年。二次中東戰爭已

經多年，我的合同工地點一再更新，我選擇在加州San Diego和亞利桑那州Tucson的Northrop Grumman服務。無人機飛行器一直是最先進的戰場技術，它是一個綜合衛星監控和導彈攻擊的新技術，這也是二十一世紀最有前途的武器。在Tucson市，我的鄰居大多數是加拿大和明尼蘇達南來的退休人士，我去了附近有500年歷史的一個軍事小鎮，該城建於西班牙帝國哥倫布殖民時期，以前在台灣北部沿海也見過類似的西班牙建築與古砲。在San Diego市的Pratt Whitney，也加盟了先進的GTF飛機引擎設計。

美西北--2009年。雷曼金融危機期間，日本的三個飛機製造商，富士、三菱和川崎重工開始投資啟動了新的商業雙發噴氣大型飛機。這日本銀行與波音公司的合作，在西雅圖創立許多就業機會，故我能夠再次回到西雅圖

波音工作。那是另一個全球化飛機設計團隊的合作氛圍，工程師來自英國、日本、韓國、俄羅斯、烏克蘭、印度、加拿大和墨西哥，也有很多像我這樣背景的。日本工程師喜歡天空戶外冒險活動，我自己則喜歡去加拿大惠斯勒滑雪。從溫哥華到阿拉斯加，地廣人稀，享受曠野和戶外，多次結伴北上前往阿拉斯加釣魚和狩獵外加挖野人蔘。

美北--2014年。我的最後一次顧問工作是在印第安納州印第安納波利斯市的Rolls-Royce飛機引擎公司。因母公司在英格蘭，因此很多員工來自英國和印度。這回二十年後再次走訪芝加哥，孔子學院大行其道你懂的，物換星移，大平原諸多農牧產品，買家主要是中國人了。

美西--2015年。再次回歸為波音人。波音公司在加州Seal Beach是一個由

西雅圖南下新組的部門，這是一個全球全天候的商業服務機構，業務對象是各航空公司波音機隊的維修。我主要做的是斷裂力學分析和美國航空總署FAA的機隊飛安認證審核。都說該是人生退休的時刻了。

後記：三十年有幸經歷諸多航空技術，服務範圍包括Airbus, Boeing and Northrop, 外加三大巨頭引擎公司，GE, PW and RR, 走換經紀公司十來個。披星戴月，航空累積里程數超過百萬，開車橫跨美國東西，被開罰單不下三十張，一路也目睹了十多個大小龍捲風。中國人稱500年一興一亡，上個500年，時值有明萬曆，明亡而後清興，終至甲午戰敗。瑪雅文明預估下500年的時間，已於2012年12月21日開始。近代航太先進科技，下個500年，將在何方演繹稱霸？

喬遷之喜

康林藥房

NOGALES PHARMACY
維多利亞老人之家旁



營業時間
M-F: 9:30AM-6:30PM
SAT: 9:00AM-4:00PM

藥劑師 許巴林

- 臺灣高雄醫學院藥劑學士
- 美國喬治亞州立大學藥學博士
- 加州大藥房二十年工作經驗

特別服務：醫療器材出租出售
HOME CARE CENTER RENTAL & SALE



打鼾機
CPAP Machine
增加睡眠品質、預防中風、心血管疾病、心律不整等



R_x 精配西藥處方

自然有機健康食品·綠化環保產品

接受各種醫療保險
施打各種預防針、帶狀皰疹、流感、肺炎等

medela®
吸奶器
出租出售

Breast
Pumps



糖尿病與腳底治療



便攜式頸椎牽引器

靜脈瘤收縮襪



羅蘭崗本店

TEL: 626-810-2240 FAX: 626-810-2193
18702 Colima Rd. Suite #103 ROWLAND HTS., CA 91748

網址: nogalespharmacy.com

運動傷害知多少

龔秋霞 物理治療



運動與休閒，堪稱是美國現代都會生活中，相當重要的一部分。即便在車水馬龍的市中心區，也有不少人喜歡在工作之餘，上健身房，保持自己的完美體態。這與近十多年前，我初次來美國時的印象，實在大相逕庭。過去，總是帶著誇示的口吻，跟我的台灣友人們形容美國諸多民眾“肚子比頭大上好幾倍”的肥胖程度。近年來，則或因媒體影響，或因健康意識抬頭，運動風氣似乎更勝於過去，挺著大肚腩在街上閒晃的肥胖人士，也相對減少許多。然而相應而生的運動傷害案例，也隨之增加。筆者過去在診所任職時，幾乎每天都要協助好幾位不慎因操作不當而受傷的病患。因此，想藉此機會，向諸位校友們分享一下如何避免一些常見的錯誤動作(無論是從事專業運動或日常生活之動作)所造成的傷害。

要避免無謂的運動傷害，其實不難，只需要把握三項原則，即可降低受傷的風險。

首先，在從事任何運動之前，切記一定要做足熱身運動。即便是相對比較少碰撞畫面的慢跑，羽球，桌球或高爾夫球，亦不可輕忽。一般而言，熱身運動至少要做足十至十五分鐘，讓自己的四肢與身體，先熟悉“動起來”的感覺。而熱身運動的順序，基本上由各部位活動關節開始，畢竟關節將承受更

高強度且更為大量的高風險動作。自腳踝，膝關節，腰部，雙肩，手腕至頸部開始，給予適度的運轉，特別是四肢的關節。待全身關節都獲得適度且輕微的運轉後，可以改採快走或小步慢跑的方式，藉以促進血液循環。無須過於激烈，只要輕微的使力，及至全身微微冒汗，讓體溫微升即可。而因應各種運動或個人體能所需，也可以採取原地開合跳，或高抬腿的動作。例如籃球或排球，在四肢關節部位外，大腿的股四頭肌跟小腿的腓腸肌也是容易strain的部位，就必須以這些方式，使之血液與溫度活絡，以降低拉傷風險。

其次，操作任何運動，皆須嚴格恪遵教練指示，切勿在不熟悉的情況下，去操作自己不熟悉器材，或因為求表現，刻意做出超出自己體能所能掌控的動作。筆者日前常與外子到USC參加台灣學生會與校友團的球聚，常見年輕的學弟們在打得熱情忘我之際，因過度表現，而做出不少危險動作，因此幾乎每周都有不同的人被列入新的傷兵名單。

除去這些因刻意的不當操作而造成的損傷之外，依然有不少因不熟悉正確動作所造成之運動傷害。由於運動種類繁雜，在此無法一一贅述，僅以較為年長的長輩們常採用的慢跑運動為例：在慢跑時，須注意上身保持挺直，

雙眼平視，並稍微放鬆手臂與雙肩。上肢動作是經常被忽略的，但事實上正確地擺動上肢，放鬆肩部，有助於增加前進的動能，而更為省力。在慢跑過程中，腳步的落地姿勢至為重要。基本上，應以腳後跟著地，再向前滾動腳掌，最後以腳掌前緣與腳趾輕輕蹬離地面。筆者見過一些長輩，在跑步時以整隻腳掌著地，由於缺乏緩衝，因此對身體帶來更高度的衝擊，徒增負擔。

最後，運動過程應當適度即可，切勿過度勞累。以外子日前常參加的球聚為例，這些平均年齡在三十歲左右的年輕人們，由於平時上班上課忙碌，且USC的體育館僅有周五晚間能登記保留給這些國際學生社團，所以該社團的球聚，經常一聚就是四至五個小時，致使許多參與的球友整個周末都幾乎需要躺在床上休養，或忍受肌肉的強烈痠痛感。過度操練，除了增加運動傷害的風險，使肌肉持續痠痛外，更有甚者，過於高強度的有氧運動，可能會降低本體的免疫力，不可不慎。

簡言之，適度且正確的運動，有益身心健康。在此將自身經驗分享給諸位校友，也期許本校校友會將來能舉辦一些戶外活動，推廣更正確的運動方式，讓每一個人都能享受動起來的樂趣!!

科技

駐洛杉磯台北經濟文化辦事處科技組

Science and Technology Division, Taipei Economic and Cultural Office in Los Angeles, Republic of China

駐洛杉磯台北經濟文化辦事處科技組業務簡介

服務項目：

1. 協助科技部和國內科技機構，與服務轄區學術及研究機構，建立科技交流合作。
2. 協助國內科技人才培育及延攬。
3. 協助科學工業園區吸引高科技廠商、留學生創新創業。
4. 聯繫服務地區內專業學人及科技學術團體。
5. 國內科技相關貴賓或訪問團接待及聯繫安排參觀訪問行程等工作。

服務地區包括下列 8.5 州：

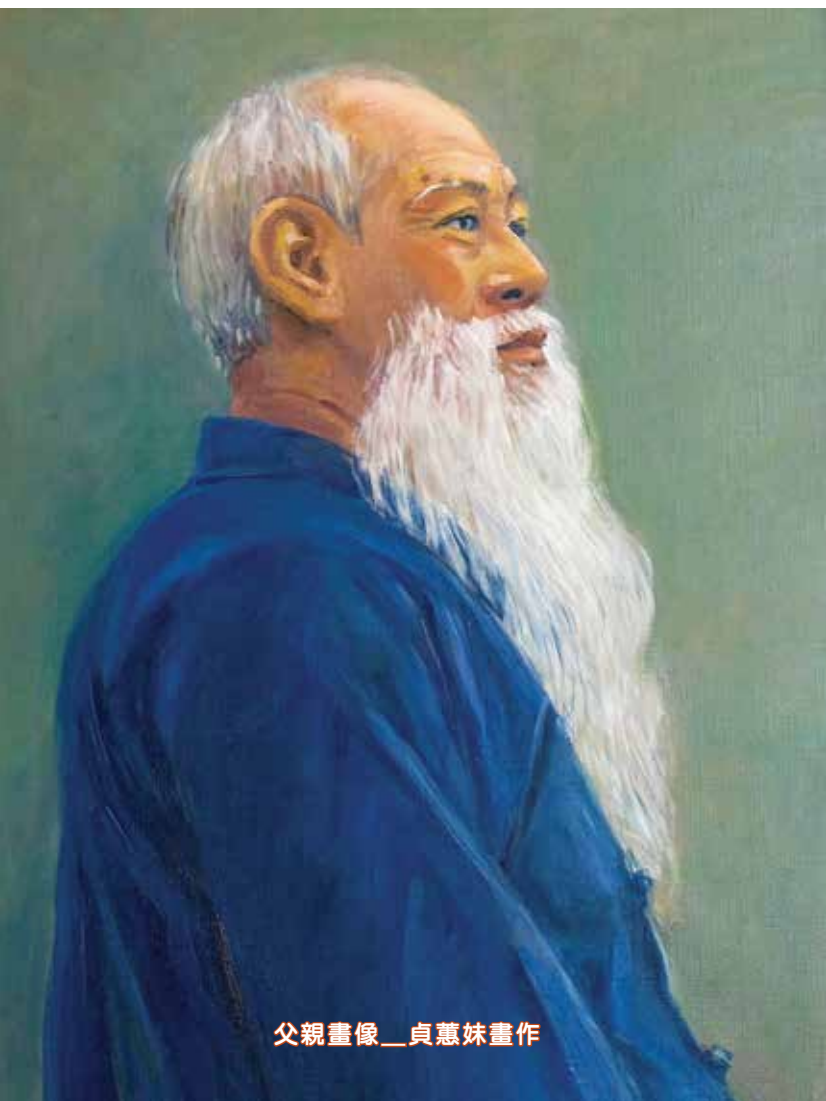
Arizona, New Mexico, Hawaii, Kansas, North Dakota,
South Dakota, Colorado, Southern California

Science and Technology Division, TECO in Los Angeles
3731 Wilshire Blvd., Suite 504
Los Angeles, CA 90010
Tel: (213) 385-0803 ext. 120-124
Fax: (213) 385-0813
E-Mail: lasd@sciencela.org
<https://www.most.gov.tw/la/ch>

科技台灣



廣告



父親畫像__貞蕙妹畫作

無死筆 專氣致柔 與滴水穿石

家父 廖禎祥先生的書拳世界

廖貞靜 中文

本文緣起於潘淑梅—台灣書法名家也是台大中文系畢業的學妹，傳來一幀有家父在內的照片，此張照片攝於2016年3月27日海峽兩岸共同舉辦的「百年巨匠于右任」紀錄片開機儀式上。感謝淑梅的貼心與好意，看到照片中九一高齡的銀鬚老父，笑容可掬，老當益壯，興起了我為文寫點有關這位我深以為榮的銀鬚老翁—家父廖禎祥先生的念頭…

家父廖禎祥，號萃菴，晚號祥翁，台灣基隆人，民國十五年生。日治時期北一商(今台北商業技術學院前身)畢業，台灣光復後，從曹秋圃先生學習書法，隨羅鶴泉先生研修文史，向周植夫先生求教唐宋元明詩，並拜師鄭曼青先生苦練鄭子太極拳。著述有《萃庵書話》、《初學書道入門》、《書法之美》、《寄懷墨痕書法作品集》、《寄懷墨痕七十回顧》、《寄懷墨痕八十回顧》、日文著作有《中國書法正傳》全三卷及《漢詩之心》。

九一高齡的家父除了鬚髯全白外，身體健朗，中氣十足，皮膚豐潤有彈性，一點不顯老態，我想他的「延年益壽不老春」秘訣得歸功於他對書法及太極拳的熱愛與身體力行，習之有恆，得其妙諦所致！

書法—無死筆

父親喜愛書法，他早在民國46年即與林耀西及李普同等先生籌組基隆市書法研究會，這是台灣光復後第一個依法成立的書法團體。于右任手書的「基隆市書法研究會」長型刻字木牌就挺立在我家前院，我從小每天經過都會看到，所以我小時候懵懵懂懂還以為「基隆市書法研究會」的意思就是「我們家」咧。

家父的書法根基非常紮實，他通過了日本多個主要書道團體層層關卡的洗禮，由初段開始，打擂台似的，逐步晉升到最頂級的頭銜。父親榮獲日本書道研究溫知會、書淵會、日本硬筆書道協會頒予「師範」；正鋒書道會頒予「正傳」；書神會頒予「成家」及「董事」等最高段榮銜。父親因此在日本書道界享有盛譽，頗受推崇。

父親年輕時受的是日式教育，日文造詣極佳，我大學畢業後，在台灣的日本商社上過班，我的日本老闆在公司就曾提過多次：「廖小姐父親的日文比我和大部分的日本人都好」。父親曾多次受邀移居日本，他都放棄，因為台灣是他的故鄉，他喜歡台灣。我也曾幫父親三度申請移民美國，他都任其過期而作罷。

家父曾經發起、籌組及成立多個台灣書法團體，包括「中國書法學會」，並主辦多次中日韓書法交流展等，也曾以「中國書法學會」首席代表身份應邀參加新加坡「中華書學協會」二十週年會慶，與大陸「中國書法家協會」主席啟功做海峽兩岸書法組織代表的首次接觸，對提倡台灣書法風氣及促進國際書法交流有不少貢獻。

家父從年輕時就十分仰慕于右任先生，對其標準草書更是著迷，家中客廳永遠懸掛寫著「禎祥老弟」的于右老簽名照。牆上也常年可見于右老及其他名家的詩作墨跡，耳濡目染，培養了我對中國文學的興趣。父親把家用之外的錢幾乎全用於購買書畫，當時我們小孩不太能理解父親的喜好，總覺得他浪費大錢買了太多無用的字紙，還好母親不介意，隨他去。現在看來，父母親當年還真有先見之明！

家父收藏于右老墨寶頗豐，從于右任青年時期至去世前各階段的作品都有。他的珍藏常被海峽兩岸借展，包括大陸的博物館及于右任紀念館等。山西于右任故居紀念館還發聘書聘請家父為該館顧問。台灣的商務印書館也在今年五月初出版由家父典藏近60年，于右老去世前一年手書其舊作「我的青年時期」的墨寶，長達7000餘字，是目前于右任傳世書迹中字數最多的作品。

草聖于右老的論書如「無死筆」，



「二王之書，未必皆巧，而各有奇趣，甚者愈拙愈妍，以其筆筆皆活，隨意可生姿態」，「不為遷就美觀而且違反自然，因為自然本身就是一種美」等等，父親奉之為主臬，他自己寫書境時亦言「余以為無一筆背戾作者之心意為真」，強調「用筆盡筆性」。

太極拳—專氣致柔

家父是五絕老人鄭曼青先生的太極拳入室弟子，深得鄭師堂奧！父親每日鑽研勤練太極拳之主旨及體用，如「專氣致柔」，「氣沈丹田」，「以柔克剛」，「舍己從人」，「由腳而腿而腰」，「行如沙漠走駱駝」，「任他巨力來打我，牽動四兩撥千斤」，「尾闾中正神貫頂，滿身輕利頂頭懸」等，這些口訣我都聽的耳熟能詳，朗朗可上口，慚愧的是我光說沒練。

父親一身功夫，平時沉著鬆淨，但發勁時，發人如箭離弦，絕不拖泥帶水。有一年他來美看我們，有習武的老外青年來挑戰，一交手，我還來不及看清楚，他已經被父親甩到停車場去了，擔心有人受傷，嚇得我們不敢再提父親有太極功夫。父親的太極拳學生雖已有「懂勁」「發勁」實力，但至今仍非老父對手。每次回台，常見學生一個個撲上來，再一個個被甩退，或齊上而成炸彈開花狀全體倒退，總是看得我心驚膽跳，但父親的學生們似乎不以為意，仍繼續努力摸索探究，就像父親當年拜鄭師門下一樣。



持之以恆，水滴石穿

台北有多處卡拉OK店，為喜歡唱歌的老年人提供了自娛娛人的最佳場所，父親是那裡的常客。他中氣十足，聲音洪亮，唱起軍歌來，很有那股雄壯激昂的氣慨。從唱





父親與鄭曼青
於于右任墓園前合影



歌也可以看出家父一絲不苟，孜孜不倦的百尺竿頭精神，他不隨口唱唱打發時間，而是買了歌曲教學卡帶，一字一句，一節一拍，輕重緩急，剛柔強弱的跟著老師學唱，難怪父親每次唱完後，掌聲總是特別響亮！

父親與家母感情至篤，母親55歲自基隆港務局退休，56歲即因癌症過世，父親痛不欲生，還寫了12首悼亡詩懷念家母。從此父親更是全心寄情於書拳，至今仍每天練教書拳不輟。廖禎祥師生(祥門書會)聯展從民國64年(1975)

起已無間斷的展出41年，41年如一日，這種鍥而不捨的毅力是十分難能可貴的！父親常說他在書法及拳術上的功夫不是因為天資過人，而是來自日積月累，滴水穿石的堅持。

父親在228時曾因抗議而遭牢獄之殃，祖母為此憂心如焚，多方奔走。半月後父親獲釋，此事基隆市誌亦有所載。父親雖是228受難者，但他以事過境遷，追究徒增分裂，謝絕表揚，沒參加228活動，也不去領取補償金。

家父性格剛直，為人低調，不恃不求，渾身本事，但知者不多，親友為他抱屈，父親常引論語句「人不知而不慍，不亦君子乎」為答。我為父親擇善固執的勇氣和努力不懈的毅力，喝采致敬。我們全家也都深以父親為榮，像他這種今之古人現在已如鳳毛麟角，愈來愈少了！

全力以赴，為您創造財富

專精 商業地產

旅館

公寓

商場

土地



CCIM 檢定商業地產專家

(全球商業地產界最高專業資格認證)



CIPS 檢定國際地產專家

RE/MAX名人堂，終身成就獎

33年房地產經驗 Broker (CA#00843874)

626-625-5888

bestbuy@gmail.com

RE/MAX Premier Properties



Dorothy Sun
廖貞靜 校友



皇佳商業銀行 Royal Business Bank



互惠互利 · 共創雙贏
Your Business is Our Business

Royal Business Bank established its Headquarters in Los Angeles around November 2008.

The initial total capital was \$72 million.

For better servicing of our communities, we opened:

San Gabriel Branch on June 26, 2009;

Torrance Branch on March 18, 2010;

Rowland Heights Branch on July 1st, 2011

Today we have ten branches in Los Angeles, Ventura County, and Los Angeles.



Los Angeles Headquarters
660 S. Figueroa St., Ste 1888
Los Angeles, CA 90017
Tel: (213) 627-9888

San Gabriel Branch
123 E. Valley Blvd., Ste 101
San Gabriel, CA 91007
Tel: (626) 307-7500

Torrance Branch
23740 Hawthorne Blvd., Ste 103
Torrance, CA 90505
Tel: (310) 602-4519

Rowland Heights
1015 S. Nogales St, Unit 121 & 122A
Rowland Heights, CA 91748
Tel: (626) 322-1218

Monterey Park Branch
700 W. Garvey Ave.
Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 570-4807

L.A. Silver Lake Branch
1912 Sunset Blvd.
Los Angeles, CA 90026
Tel: (213) 989-1004

Spring Mountain Branch
3919 Spring Mountain Rd.
Las Vegas, NV 89102
Tel: (702) 670-2495

Buena Park Branch
7025 Orangethorpe Ave.
Buena Park, CA 90621
Tel: (714) 670-2495

Westlake Village Branch
600 Hampshire Rd., Ste 100
Westlake Village, CA 91361
Tel: (805) 288-4140

Oxnard Branch
366 W. Esplanade Dr.
Oxnard, CA 93036
Tel: (805) 288-4140

台大校友會新春 慈善化裝舞會紀實

編輯組



前言

新春舞會一直是南加州台灣大學校友會的傳承活動之一，多年來都是叫好又叫座，在Arcadia Community Center 的舞會場地漸漸的不敷使用，今年我們決定換一個較為寬敞高檔的場地。為了突破既有的窠臼，決定採取 masquerade 的化裝舞會。為了讓「舞」林高手能有充分的時間跳舞展技、與朋友聯誼，我們將節目精簡化，沒有貴賓致詞和介紹。感謝兩百五十位的嘉賓捧場，別出心裁的服飾和面具，給舞會帶來了超好的氛圍。

今年另有一個變新突破，將這個本來只有聯誼目的之舞會，添加了慈善的意圖，部分收入和贊助作為利他助人的

活動費。這次舞會的部分收入，校友會拿來用於老人院慰問長者的紅包，也捐贈了現款給台南的震災同胞們。

感謝活動組長王雅瑩、理事胡安瀝兩位精心籌劃舞會的節目，安排舞曲；感謝陳愈惜理事製作文宣；感謝林碧蓮副會長、王美前會長、官慧珍前副會長、傅中學長慷慨捐畫義賣；感謝全體幕後工作理事的通力合作；謝謝許希聖會長的美麗夫人，親手自製的核桃豆沙年糕；謝謝學長姊們的慷慨捐贈、熱情參與。這次舞會的圓滿成功，歸功於理事們發揮團隊精神，僑界好友共襄盛舉，使這次慈善化裝舞會每位嘉賓享受了一個歡樂而有意義的夜晚！





滿溢著新春喜慶，南加州台大校友會金猴年的新春慈善化裝舞會，在夢幻般的氛圍與曼妙的樂曲中，展開序幕。2016年2月21日星期天傍晚，正是華燈初上的五點時分，位於蒙市3500 West Ramona Boulevard 的Luminarias Restaurant山坡上，湧現一群群戴著神秘面具的盛裝嘉賓，可謂個個風華絕代，人人爭奇鬥豔。

舞宴的會場，設在供450人翩翩起舞的跳舞大廳，25桌嘉賓席環繞在舞池四周。舞池上空，繁星般的吊燈低垂，點綴著白色垂繞紗簾，在花香襲人的夜晚，氛圍如此夢幻。會場走道陳列著校友們捐贈的字畫，使會場增添了許多藝文氣息，這些字畫是用來無聲競價義賣，由來賓自由鑑賞購買，所得盈餘預備做為慈善款項，捐給台灣震災災民，讓大家在歡樂之餘，也為台灣

災民盡一分心意。餐廳舞宴會場的外牆是巨型玻璃窗，臨著山坡往下，窗外蒙市的萬家燈火一覽無遺，來賓們邊和朋友敘舊，邊欣賞著窗外華燈初上的無限美景。

舞池裡響起曼妙的舞曲，是樂師在台上奏起樂聲，把人們從夢幻氛圍中，引往了舞宴的歡樂場景。舞會在校友會會長張竹平致歡迎詞中拉開序幕，為了營造歡慶氣氛，今年的舞會沒有特別介紹貴賓，因為來賓個個盛裝，戴了精心妝扮的面具，都是我們最熱烈期盼的神秘嘉賓。當樂聲再次響起，只見各桌走出一位理事，向周邊來賓拜完年後走向舞池，傍著樂聲高唱「恭喜新年」歌，向來賓賀年，也預告著晚宴表演正式開始。

舞會的表演節目，有王竹青前會長領隊的南加土風舞社演出的Jitterbug「緣」，以及台大舞蹈班演出的Tango「神秘女郎」，女郎們身著中式長旗袍，男士們個個風姿英挺，伴隨著濃郁醉人的音樂舞起，舞姿婉約曼妙，帶給人們無限遐想。

理事李東禹主持的面具服裝趣味競賽最為逗趣，競賽夾在兩檔舞蹈中間，由每桌選出一位妝扮最為出色的貴賓，代表參加競賽，表演瑪麗蓮夢露的招牌動作-手掩風吹裙擺的撩人美姿，眼見貴賓們個個使出渾身解數，奇招百出，逗的全場哄笑不斷，為舞會掀起了高潮，最終在參賽者通通有獎的歡笑聲中，為節目開場，開啟了歡樂的起點。

落落大方的主持人胡安瀾，在宣佈舞會開始之後，樂師響起了清亮的舞曲，表演台上，嘉賓們輪番獻唱助興，舞者雙雙魚貫踏入舞池，在夢幻般的舞池中盡情舞動，時而汗流夾背劃招競技，時而嬌俏婉約嫵媚抒情，整場舞會在來賓歡樂的歌聲舞影中，共渡了一個美好夜晚。





頤康療養院探訪記

柯泓任 中文

台大校友會於今年二月27日星期六早上探訪蒙特利公園市的頤康療養院長者，表演歌舞，贈送禮物和紅包，為長者們帶來歡樂，讓長者們度過了一個愉快的周末。

這是台大回饋社區的一個傳承公益活動，校友會元宵敬老活動從七年前開始至今，每年元宵新年期間都會去這家療養院探訪長者。我也曾參加此活動多年，看到坐輪椅的長者比前一兩年多很多，感嘆歲月不饒人啊！今年校友會一行九人，為長者們表演合唱、懷舊老歌、中國功夫和舞蹈，帶動現場長者們跟著一起唱歌歡笑。符兆芬學姊對這個活動支持多年，她用流利的粵語，配合胡安瀾理事的國語主持，真是絕配。王竹青前會長模仿費玉清，唱了兩

首動聽的「夢駝鈴」和「一剪梅」。孫琴鋼、廖貞靜夫婦帶來「最美不過夕陽紅」和「跟往事乾杯」懷舊老歌，也幫我們全程照相。李屏鏡理事帶著老人家做健康養生操。我則表演黃梅調「扮皇帝」、中國功夫少林達摩杖，和李以安副會長一起示範達摩杖防身術。胡安瀾演出黃梅調江山美人的「戲鳳」，我與張竹平會長合聲幫忙助唱，她另外還帶著大家玩Chicken dance 的遊戲。最後我們一起合唱賀新年。王義哲前會長夫人Helen也到場打氣助陣，幫忙一起贈送每位長者紅包、禮物。禮物是由一位不具名的校友每年資助的圍巾和襪子，紅包來自於校友會新春慈善舞會及講座的籌款。

在大廳表演完後，一行人前往每間病房向不能出來的病人贈送紅包、圍巾和襪子、拜晚年，讓每個人都能感受到大家的關懷和愛心。孫琴鋼笑稱以後老校友都坐在輪椅上時，就由我帶領一批比我年輕的學弟妹們表演唱歌、舞蹈及中國功夫給他們看。我毫不猶豫就答應了！一群學長姐們聽後哈哈大笑。放心吧！我不會忘記我們的約定的！大家都要活得健康又長壽喔！活動在校友們的歌聲、舞蹈、愛心的關懷中，圓滿結束！未來希望能讓更多長者們受惠，為他們帶來歡笑。最後要感謝幕後工作的陳愈惜理事為活動製作文宣和新聞稿，曾昭華理事出差在外，下班在旅館裡還為我們download musical files. 我們和您明年再見！

恭賀
胡安澄
當選
南加州台灣大學校友會
第四十四屆會長

誠
信

專業

Since 1982



RE/MAX

AWJ Investment Group, Inc.
RE/MAX Orange Company East
RE/MAX OCE Escrow
Today Real Estate Co.



劉張淑華 總裁

Sue Hwa Liu, Broker/Owner
sueliu@remax.net

714-832-2000 (O)

714-573-4242 (F)

714-335-4608 (C)

17561 E. 17th Street, Tustin, CA 92780



就業論壇系列講座 職涯規劃與抉擇

編輯組

4月30日「職涯規劃與抉擇」的講座超前成功！70幾位來賓，將會議室擠得滿滿的！我們深感榮幸能夠請到兩位重量級的校友，王文漢博士和戴聿昌博士，為這次講座的主講人。兩位主講人的演說又專業又風趣，全場在陣陣笑聲中，吸取了兩位學長的成功經驗與心得！為了讓第二代的華裔青年朋友也能夠受益於這次的講座，我們要求兩位主講人用英文演說，這是和過去就業論壇講座有所不同之處。

講座在五點結束之後，欲罷不能。三

十幾位學生圍繞著兩位主講人，站在會議室外繼續問題討論，洛杉磯僑教中心關門後，又到停車場上繼續Q&A，直到快六點時，不得不打斷兩團人馬，送王博士上車去機場趕七點多的飛機回Oregon。

王文漢博士，2015年12月從Intel全球企業副總裁和實驗室執行總監職位退休。他和大家分享自身的成功經驗與心得：一個英文不是母語的華人移民，進入一個世界聞名的企業公司，在短短二十多年，晉升成為一人之下的高

層管理階級的副總裁。王博士虛懷若谷，將他的成就都歸功於他的團隊同仁，師長同學。他有領導人之胸襟，接納各方人才，誠心幫助身邊的人，造就成功的團隊，和努力的不斷充實自己，都是他成功的因素。

戴聿昌教授在微機電領域是聞名的先驅者，現在為加州理工學院的醫學工程系系主任。名牌教授一上場就不一樣，口才流利，幽默風趣，逗得全場聽眾笑聲不斷！在場的的青年朋友在他的幽默中，聽到了學術之路的嚴肅與挑戰。

再次感謝王文漢、戴聿昌兩位博士校友，在百忙之中，不辭千里，撥冗前來指導青年學子，為第四十三屆校友會就業論壇系列活動點下一個完美的句號。





MEGA BANK
美加銀行



Mega Bank

Your friendly neighborhood bank

San Gabriel

Headquarters

245 West Valley Blvd.,
San Gabriel, CA 91776
(626) 281-8228

Irvine

Branch

3996 Barranca Pkwy, Ste 100,
Irvine, CA 92606
(949) 262-1331

Rowland Heights

Branch

1370 S. Fullerton Road #101,
Rowland Heights, CA 91748
(626) 839-6060

Hacienda Heights

Branch

17188 Colima Road, Ste A,
Hacienda Heights, CA 91745
(626) 839-6200



www.megabankusa.com



2016年洛杉磯僑民 歡送馬英九總統的記實

李屏鏡 法律



2016年3月18日星期五早晨8:30在洛城華僑文教服務中心前停靠了二部大型旅遊巴士，各有一排民眾依序地上車，不一會兒，兩部車子客滿，一前一後地出發，駛上了10號高速公路，前往目的地，環球影城。這不是一般的旅遊團，是一群分別居住在大洛杉磯區的中華民國僑民，要去會見下榻於環球影城喜來登飯店的中華民國總統馬英九先生。這一天是馬總統結束了自13日始將近一星期的中美州友邦國訪問，在抵達洛杉磯過境一天後，啓程返回臺灣的日子；這一群自願自發的洛城僑胞們，即是前往飯店參加歡送馬總統的隊伍；身為歡送團一員的我，亦參與且見證了這個歷史的時刻。

從僑教中心到環球影城的路程不近不遠，且時逢上班時間，高速公路的車多行速慢，乘坐在巴士上，我們正

好可以不慌不忙地享用早餐。四十分鐘的車程，在車內多位說笑話高手一來一往的競技，和全車乘客笑聲連連中，不知不覺就抵達目的地。巴士緩緩開進飯店的入口通道，我即看到美國和中華民國的小旗幟交互點綴在沿途的路邊，最後，巴士停在正門大廳前的廣場。

從巴士下車出來，僑界各個團體的負責人立刻懸掛各自的社團旗幟，其中包括台灣同鄉聯誼會、美國越東寮華人團體、南加州台灣大專院校校友聯合會、韓華聯誼會等等，一個連一個的旗幟，從大廳門口順著廣場的行人道延續數十公尺。我們南加州台灣大學校友會在本屆會長張竹平的帶領下，也在廣場上覓著一個最佳據點，代表台大校友會的成員有：方孝偉及其夫人，李屏鏡、張竹平、周述蓉、胡安瀝、李

以安、牟致遠、王涇渭、王雅瀅、王錦鴻等十一人。逐漸地，廣場上停駐了兩部黑色轎車、一部黑色休旅車和幾部警車，身著黑色西服的保安人員，分佈在廣場上四處，還有一隻高大威武的黑色警犬隨著警察前進大廳內協助安檢任務；多位負責採訪的媒體記者們，包括美國CNN記者，也在現場四處走動。所有的僑民都井然有序的站在大廳外和廣場上的各個社團旗幟後，手持中華民國國旗，興高采烈的交談著，等候馬總統。

不遠處隱約傳來「總統好」的聲音，在廳外和廣場上等候的我們，立刻興奮地大聲喊「總統好」，手中揮舞著中華民國國旗，「總統好」的聲音霎時間響徹廣場，歡喜的氛圍沸騰在空氣中；喊著、喊著，看到了馬總統和隨行的僑務委員會委員長陳士魁及洛城僑教中心主任翁桂堂一行人，徐徐循著歡送隊伍朝向我們前進，馬總統與每個人一一握手致意，有時回應僑民要求作簽名，有時寒暄。

眼見馬總統即將接近我們台大校友會的區域，我們這些台大校友們早已商榷過有了決定；當總統蒞臨時即大聲說「學長好」、「學長辛苦了」、「學長加油」；那時，我看到馬總統的臉上顯出一絲驚喜，微笑的問「什麼科系呀」等等和我們親切的交談。現場有十數個僑界社團，只有我們台大校友會能以「學長」稱呼問候馬總統，此時此刻，我

真實地享受了所謂與有榮焉的榮譽和驕傲。

馬總統未曾停歇腳步，沿著人群緩慢地移動向前，「總統好」、「馬總統，我愛你」、「馬總統辛苦了」和「馬總統加油」等等高亢的呼聲，更是此起彼落，未曾停歇；馬總統不但與每一位站在歡送隊伍前面的僑民握手，他更確定有一一握住了每隻從人群中伸出來的手。這次出訪，是馬總統在卸任前的最後一次訪問友邦國，也是最後一次以總統身分訪問洛杉磯，整個歡送會，有多位媒體記者包括東森美洲新聞台和宏觀電視台，穿梭於現場，報導實況。馬總統在歷經一周的訪問友邦國後來

到洛杉磯，臉上或有些許疲累，但自始至終他都笑容滿面，口中不時回應「謝謝」、「大家好」。馬總統親和親民的互動，令我由衷的感動；希望馬總統看到這麼多僑民，於繁忙的工作與生活中，特別抽空來會見他，並表達對他執政八年的支持和肯定，他的心中能獲得些許欣慰。

最後，馬總統在百多位民眾熱情高呼「馬總統再見」、「馬總統一路順風」聲中，步向黑色轎車，上車前，他回頭和群眾們揮手道別並說「後會有期」。總統座車在一片旗海和震耳的呼聲中漸行漸遠，離開了眾人的視線。我仰頭眺望前方，只見飯店廣場上豎有三支旗

桿，除了美國國旗和加州州旗，中間旗桿懸掛的正是中華民國國旗。青天白日滿地紅的國旗在南加州萬里無雲的藍空下隨風飛揚，特別耀眼奪目，此時心中一股溫熱，幾滴淚水在眼眶中打轉，「總統好」的聲音迴盪在耳邊，在腦海，在心裏。

近年來朋友之間特別流行揪團，有揪團購物瞎拼，有揪團坐郵輪渡假、或是揪團來個七天六夜的XX旅遊；想想，今日我和台大學長校友們一起來歡送馬英九總統，這也可說是一個揪團，一個有意義的快樂愛國半日行，而且正合乎我們的台大校訓「敦品勵學，愛國愛人」。



無聲義賣

何張翠妹 經濟

半島教育基金會：
首度接觸《無聲義賣》

讓時光回溯至1995，那時，我代表半島學區華裔家長會，為該學區教育基金會所羅致，成為該基金會28名理事(Trustee) 之一。該基金會係州政府立過案的 501(c)(3) 非營利機構，其宗旨是為半島學區公立學校籌募款項，以應加州教育經費之不足。

每年五月上旬，該基金會照例舉辦大型籌款活動MAINEVENT，出席來賓常達千人。除現場義賣 (Live Auction) 外，無聲義賣 (Silent Auction) 更在此項活動中扮演了至為重要的角色。因禮品總數超過四百，整個義賣活動成了名副其實的大型展覽會。舉凡禮品解說、捐贈者表格、標價單、得標者簽單以及近二十頁的活動流程暨工作分配，均安排得十分專業，而別具創意的攤位設計及禮品的包裝展示，亦常令吾等驚豔連連，感佩莫名。在資深前輩的帶領下，新任理事們均十分敬業的努力學習，無論大、小事務均親身參與，毫不含糊。因此當兩年任期一到，成為Trustee Emeritus時，深覺這兩年過得是如此的充實，《無聲義賣》這項職場課室內不易學到的新知，著實將我接下來的歲月妝點的更為多采多姿。

南加州中華科工學會：
《無聲義賣》再續前緣

2004我曾出任南加州中華科工學會會長一職。長久以來，由於出售抽獎券的志工十分難找，且收效不大，所以慣用的抽獎 Raffle 模式，似乎很難在

Silent Auction



此所具有悠久歷史的科技團體繼續下去。經過一番Budget and Potential Buyers' Analysis，再由理事會表決通過，將《無聲義賣》這一新的理念，帶入科工會。Let's give a try! 2005 科工年會中《無聲義賣》有幸初試啼聲，且成績斐然，在離開半島教育基金會的七年之後，《無聲義賣》再度與我結緣。始料未及的是《無聲義賣》一經嘗試，即欲罷不能，科工會一連作了七年，後因我於2012出任五十週年慶總召集人一職，無暇兼顧，《無聲義賣》不得不暫時喊卡，直至2016，我方才再度出任《無聲義賣》的總召集人。

總觀2005-2016，我一共主持過八次《無聲義賣》，期間亦常藉著參與其他團體的義賣活動，繼續累積經驗，拓寬視野，特將十載心得略述於下，與諸位讀者分享。

★ 相關表格及其應用：《無聲義賣》
僅需三項表格即可作業。

(1) Donor Receipt Form: 凡捐贈禮品者，均需填入 Market Value (市價/Tax Deductible)、禮品解說及其聯絡資料，而後在報稅季交與會計師，以便進行後續作業。

(2) Bid Sheet: 即標價單，上印有較詳細的禮品解說、捐贈者大名、起標價 (Starting Bid)及 (最小漲幅/Minimum Raise)，義賣結束時，出價最高者，即為得標人(Winning Bid)。

(3) Buyer Receipt Form: 得標人憑此份表格，繳款取貨，一式兩份，簽名後存檔。得標價低於市價者，無法申請免稅。得標價高於市價者，僅差額可免稅。舉例如下：

市價Market Value: \$120
得標價Winning Bid: \$150
\$30.00差額可申請免稅

★ 禮品類別: 由於主辦機構性質不一, 禮品類別也相對有差異。就半島教育基金會而言, 名酒類在義賣禮品中佔了相當大的比例, 也有不少禮品來自於各公立學校、SAT 補習班或課後輔導學校。科工會因常在四月下旬舉辦年會, 應時推出的母親節嘉禮, 包括餐廳禮券、香水、圍巾及護膚品等倍受歡迎。男士用品如External Hard Drive (電腦硬盤)、公務旅行箱或高爾夫球袋等也是不錯的選擇。甫於近日圓滿舉行的年會中, 有一套Electronic LEGO (電子LEGO, 如圖所示) 以及仿Star Wars影片中機器人製作的幼童行李箱, 在所有義賣品中, 人氣最旺。

★ 義賣品展示: 一般抽獎用的Raffle禮品, 多以五彩繽紛的wrapping paper包裝, 義賣品則略有不同, 為使

有潛力的買主瞭解禮品的具體內容, 標價單上需有清楚的禮品解說。小型禮品或禮券等, 因外表不夠搶眼, 易被來賓錯過, 為增加其可看性, 不妨考慮用直立式Sign Holder來放大解說。書畫作品的陳列亦頗為重要, 如捐贈者是書畫名家, 也可將其簡介用Sign Holder展示給來賓, 其作品或用鏡框靠牆直立或以捲軸懸掛均可, 未經裝裱過的書畫, 不易為來賓接受, 此點切記。禮品籃的包裝也大有學問, 手藝及創意同等重要, 我曾經興致勃勃地研究禮品籃的造型及包裝手法, 每當一個禮品籃大功告成, 就好似完成一項



精心製作的藝術品, 心中挺有成就感。凡是能讓來賓們賞心悅目的禮品籃, 義賣一定成功!

結語:《Raffle抽獎》vs《無聲義賣》

此二種籌款方式, 何者為優? 我曾以科工會及另一主流團體為例, 作過十分深入的分析, 結果兩者各有10%的來賓有購買意願, 因此, 約三百人出席活動的科工會較適合《無聲義賣》, 而另一團體因出席人數較少, 《Raffle抽獎》較易運作。《無聲義賣》無疑是中、大型社區團體十分普遍的籌款方式, 只要能熟悉上述三份表格的作業程序, 並獲得善心人士的禮品捐助、踴躍投標以及慷慨解囊, 無論規模大小, 這定是個成功的義賣活動。過去數年中, 《無聲義賣》在華人社區中也逐漸開始萌芽、開花、結果, 相信假以時日, 我們定會日新又新、更上層樓!



大華超級市場
99 RANCH MARKET

優質產品 超值享受

Enjoy The Highest Quality Items



CUSTOMER SERVICE: 1.800.600.TAWA(8292) www.99ranch.com





遊太浩湖慶周年

吳君強 政治

遊樂天團JLJ，在輕鬆歡笑中，不覺已經一年容易又初夏，正是出遊好時節。這一年，長的去過Sedona, Grand canyon, Yosemite, Death valley, Anza-Borrego三至五日深度遊，短的走了兩次雪霸－西來寺，一回 Icehouse Canyon, 到恰克家Pot luck, 及參加活動順帶的賞月平台及水晶崖健行，內容相當充實，周年紀念豈可錯過，讓咱們再次飛翔吧！

順著101往北轉海岸1號，過了San Luis Obispo 沿途海岸令人想起舊蘇花公路的清水段，雖沒那麼高聳險峻，但海水蔚藍清澈，岩岸錯落雄偉則又有勝出，車行其間，十分舒暢，先至 Julia Pfeiffer Burns State Park, AAA評鑑為鑽石級的景點，短暫停留，伸展手腳，廢棄的海濱莊園，左擁右抱都是無敵美景，可以遙想此莊園主人如公瑾當年，羽扇綸巾，定是風流人物，往瀑布上溯，溪流潺潺，

保留有設計精巧的水力磨坊機具，先民匠心巧思，令人讚嘆。

下一站，至Pebble Beach, 也就是著名的 17miles海岸，享用了 Joanna 準備的沙拉及牛肉捲餅，滷的十分入味，雖然天色陰暗，行路時偶有小雨，但到景點時都幸運的暫停，可拍起照來，光線並不好，沒有四年前來訪時拍得好，匆匆走過，趕在六點前首站，五星級的 Embassy Suites Hilton, 因為隊長的credit,有半價及買一送一的優惠，重點是，提供晚點及豐盛早餐，晚點雖只有簡單沙拉，脆片及水果，但小酒吧提供調酒，也十分有飽足感，早餐更豐盛，七點至十點，可帶些麵包水果回房慢用，或留做路上充饑，百來元房價附七人三餐，超值到不行，真希望飯店不會因此被吃垮。

用"過早"餐(註:武漢人簡稱"過早"為像過年一樣的早餐)，一行人至 Monterey old town閒步消食，欣賞

港灣海景及參觀古蹟海關展館，中午至Sacramento州府“三顆饅頭”老城區，綠蔭樹下稍事休息，河畔走走，再踏上征途，經50号公路往南太浩湖，路況平整，山巒青翠，濃淡有緻，一路歌聲笑語不絕，昨日下了些雨，山上或許還下雪，但今天已開始放晴，氣溫也回昇，沒有預期中的冷，是個好兆頭，陽光，沙灘，水藍藍，還有一隊老頑童，太浩湖，我們到了。

在訂了三晚的 3peaks resort, 出了點小狀況，本來相鄰的兩房，變成隔了老遠，但怎麼也沒想到，更大的災難潛藏在後，不過，危機就是轉機，世事難料啊，不是嗎？

安置好行囊，旅館離湖不遠，趁天光正好，走去湖濱，Lakeside beach house 是一私人水域，在旺季時是婚禮宴會的熱門景點，沒人包場時，也提供公眾使用，湖畔落日餘暉雖好，拍起照來，人總是背光，效果不好，索性相約改天早晨再來，回去埋鍋造飯先，豐盛的早餐，也消化的差不多了，想到隊長的豬腳白菜麵線，嗯！開始會餓了。

Q而不膩的豬腳，大夥都不陌生，但還是有第一次才嘗到的，當然也是讚不絕口，美食美味，放諸四海而皆準，隊長以後可沒法藏私，只給露營的隊員享用了，餐後，我們要徒步跨州大考驗，從加州走去內華達州賭場參觀一番，全程花了足足有……十分鐘，出旅社門，到大街左手處不遠，就是州界，貼著州界就是賭場，地理位置絕佳的獨門生意，所以裡面服務不怎麼樣，考察餐飲水準也普通，只能列入參考。

山區溫差大，天黑後冷得很快，回去正好眠，明日好挑戰 Mt Tallac, 好眠？有人好像不好眠，隊長一早



起來，脖子後背多了十幾包，不確定是過敏還是被蟲咬，手都受傷了還被咬，真是多災多難啊！簡單喝點熱粥，出發往標高9735呎的Mt. Tallac，立志務須宏大，實踐力求安全，是我們一貫的宗旨，趁現在並不在旺季，可以悠閒些走。

登山道未正式開放，車要停在遠處，走一哩柏油路才到登山口，山道還算好走，走到 Fallen Leaf Lake 側邊山陵線時，湖水貼在左側，白煙輕籠，高山湖泊總是寧靜淒美，令人屏息，折而向上，不一會來到了雪線，陽光普照下，皚皚白雪都化了又結，成了紫紫實實的冰，倒是十分難行，I come, I see, I quit,雄心壯志也要安全第一，青山依舊在，見識過，欣賞到也成，去喜馬拉雅山的，也不是都登頂的，不是嗎？

退回湖畔上方，悠哉地賞美景，吃點心，預訂七小時行程，用不到一半，隊長拿出備援方案，轉走Emerald bay的Eagle fall trail,這一彎湖，應該是全太浩湖最亮景點，我們在觀景點佇留許久，遲遲不捨離開，好不容易才在下一段更精彩的鼓舞下，走去Eagle Fall,這條路可有挑戰性，落差大且全程巨石當道，登山杖也發揮不了輔助功能，好不容易走到瀑布，也算達到低標，可沒力再挑戰直上 Eagle Lake,回去還有不一樣的驚喜等著呢。

回來再去賭場試手氣，吃角子老虎二勝三負，總結小贏，隊長獨押NBA 買勇士勝拓荒者，讓6.5分，玩了半小時，

連一杯水都沒招待，本來想去捧捧包肥餐的場，這下也免了，順道去超市買了蛋，晚餐煮了大腸麵線，打開電視，開盤勇士就大輸十多分，12:2, 18:2...算了，咱們泡湯去，旅社的溫水池夠大，水質良好，寒風夜中，根本不想起身，回房時，比賽已到第三節末段，柯瑞雖上了場，但三分球是沒見識過的九投零中，勇士也還落後5-7分，更別提賭盤要讓六分半了，拓荒者打的不差，但我們回來集氣加油，戰局開始改變，柯瑞進了三分球，從轉播嘴型看出，他在吼I'm back,為自己打氣，勇士也一連趕分，甚至超前了2-3分，如果這時結束，也就勇士贏球，但賭注輸了，不料拓荒者拚鬥不休，終場打平，進入延長賽。加時賽是手感回溫的柯瑞Show time, 一人得了十四分，隊長一邊加油一邊祈禱，贏了請吃麥當勞，開始是為加州球隊勇士加油，後來是為漢堡加油了，終場剛好淨贏七分，又解決了旅程的一餐，路上總是驚喜不斷呀。

次日一早，發現咱們隊長半夜被咬得受不了，躲在車上睡冷到不行，大家起身後，他再換床補眠一會，其餘隊員趁隙至前日未盡興的湖畔走走，早上煮泡麵加蛋，配點雞肉，出來要想減重是有些難度，今天計劃是環湖72哩反時針繞一圈，沿途有好景點就停留一下，首站至 Zephyr Cove 沙灘平坦，可以盡興跳躍飛翔，次站停的是Cave Rock, 正停在一樹白梨花前，沙岸成了岩礁，水清見底，再上走到Memorial

point石岸風景又有不同，接下來穿過Lakeshore Drive的豪宅區，繞一圈回到昨日的Emerald Bay,今天往下走Vikingsholm Trail, 到湖濱看昔日豪宅，發現湖濱一圈的Rubicon Trail 十分幽靜平坦易行，只是有十多哩，且兩端相隔甚遠，不易安排，倒是可以列入下回健行選項參考。

回去路上，眼尖的隊長，在89轉50公路前，發現一家湖南餐館自助餐，這湖南，可不是中國的湖南，而是指太浩湖南，提供中式包肥，菜色不多，但烹調到位，蝦子，蛤蜊，雞中翅都十分入味，水果也新鮮充足，值得大推。回去泡湯品紅酒，旅店也為隊長被咬致歉，免費換上升級度假屋，兩卧兩廳附全廚房設備，可惜已到尾聲，不能多耽兩天了。

次日順395回家，地勢由高往低，行來順暢，經內華達時，下望Carson City綠野平疇，恍如瑞士風光，行到加州Moro Lake,仍十分青翠，愈下行愈乾涸!到Bishop麥當勞，給隊長請，過後就一味趕路，此時偶有慢車堵道，便是不會開車的笨蛋，非超過不可，而那些超我車的，開起車真是瘋了，到點時，還演了齣十八相送，正如黃西田的歌廳秀，“台北，台北店到了，下車的旅客，別忘了別人的行李，帶上了Lily的行囊回Irvine，幸好發現得早，半途等她來取回，才真正結束了依依不捨的旅程。



話說美石一二

李典常 地質

(Interstate 10, 向東越過 Colorado River, 約20英里)。除了三、五家商店全年賣石頭外, 每年冬季一、二月間, 有上百家的石頭交易商聚集在帳篷擺攤。成員大都來自北美地區。

此地收攤後, 他們轉移陣地。加入(其二) Tucson, Arizona 每年二月的 rock, mineral, & gem show。規模很大, 非常值得去參觀。得早訂旅館, 需要開車, 轉移賣場。很多年前來自世界各地的交易商, 都住在旅館展示他們的貨品。近年, 帳篷擺攤相當流行。他們標賣石頭、寶石、化石、礫石、及鑲製寶石。此外, 你也可買到切、磨石頭或製作珠寶的工具。

自從有人類以來就有人收集、欣賞美石。歷史上由高官富人的庭院真石假山, 演化到今天有錢、有閒、有意的家庭收集。這些附庸風雅, 炫耀親友的藏石, 不同於博物館收藏的教育展示。

什麼是美石? 見仁見智。通常它是奇形怪狀, 能讓觀賞者有豐富的想像空間。

美石來源? 買賣, 交換, 及私採。我曾經參觀過一幢座落於LA附近的倉庫。其藏品之量與質, 令人神迷。石頭來自中國。小至可置放掌心, 大至一層房高。驚豔之餘, 不免傷感: 這些百萬千萬年成形, 獨一無二的珍寶。就這樣被連根拔起, 移居異地!

喜愛藏石者, 除了可在附近禮品店買賣外, 有兩個地方值得免費參觀:

其一: Quartzsite, Arizona

在南加州有不少的 Rock & mineral clubs。人人可加入, 年費約20-30美元(無人支薪)。有些 clubs跟盆栽 bonsai 有關; 大部分無關。他們常有非正式的互動。去年我加入其中之一。我有時參加不定期的野外旅行, 採石頭。有空的話, 我也會去切、磨石頭(得付使用費)。大部分的會員在鑲珠寶。會員彼此協助, 交換知識與經驗。

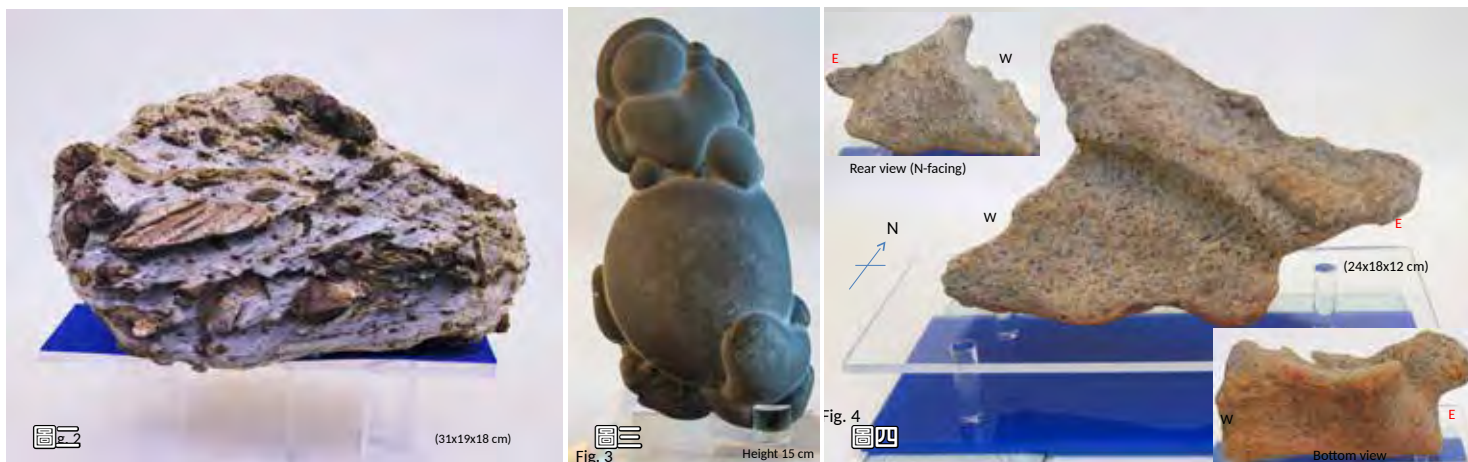
筆者畢業於台大地質系(1965)。1974年開始在UC Riverside 從事教學與研究工作(地球物理及水文地質學)。2009退休後, 開始整理多年來收藏的石頭。我的收藏並非為了地質研究而刻意去系統性的找尋標本。大部分是在野外走動時隨機撿拾而來。有些是朋友送的或買來的。它們曾經散落在沙漠裏、河谷中、或沙灘上。

佛能從一粒沙看宇宙。我期望可用肉眼看出一塊石頭的來龍去脈, 前生及今生。在欣賞美石時, 加上一點點的弦外之音。下列簡述四個例子。(摘譯自 Wandering in Rock Country: One Rock, One Story. 詢問: Tien.Lee@UCR.EDU)

圖一: 晶洞生成原因主要有三條件: 生長空間、礦質來源、及成長時間。此晶洞源自火山區。岩漿由火山口溢出, 順坡而下。其外圍接觸空氣及土壤, 急速冷卻。高熔點、含鎂鈣礦物質凝固, 形成一筒綠色硬殼。位於內部的岩漿繼續下移, 留下一個 lava tube。二氧化矽熔液跟進。外圍熔液匆匆忙忙凝結成非晶體的玉髓(chalcedony); 內裏的熔液有充足的時間, 慢慢地晶化, 形成紫水晶(amethyst)。其剩餘的液體, 含低熔點的碳酸鈣, 最後結晶成白色的方解石。這類的晶洞沒有磁性, 不能改變家裏的磁場。

圖二: 斷層因地震而移動時, 摩擦生熱、增溫。這塊石頭含石灰岩及砂岩。石灰岩熔點低, 因升溫而軟化流動(注意流痕)。砂岩較硬, 熔點又較高, 被擠成尖銳的碎塊或黃色的粉末。這就是斷層帶上的糜棱岩(mylonite)。此現象就像含花生米的巧克力糖在陽光下, 花生米浮游於濡動的巧克力中。

圖三: 這是一塊來自加拿大 Québec冰川湖的美石。印地安人稱它 fairy stone。春夏時, 湖水增溫。某些細菌快速活躍, 吸收水中的碳酸鈣, 沉澱湖底。有些附着在其他的石頭



上，餘下的單獨在湖泥中累積成塊（結石，concretion）。秋冬天冷時，生長停止。這樣年年生停停，終於形成百態的仙石。擁有它，據說可帶來好運。因為此石含方解石，有人叫它 fairy stone calcite。

圖四：在沙漠裏，風刮日晒，加上偶而雨淋，產出很多風稜石 (ventifact)。

大部分的風稜石呈多面體(以四面體為多，顯示長期風向的變化)。它常以奇形怪狀出現成為美石。有些只有幾公分大小，但有些可達一、二十米。火星上也有風稜石。沙漠的風稜石經常附有薄薄的一層漆 (varnish, < 1 mm 厚)，黑紅不一。這一塊除了 varnish 之外，其底面呈現紅斑，顯示地下水的影響。一問：為什麼在類似的沙漠環境下，只

有少數可長成我們眼中的美石？因為本石的前身是一塊顆粒均勻細緻堅硬的細精岩 (aplite)。其礦物及化學成份相當於大顆粒的花崗岩。若你想看大型的花崗岩美石，可去 Joshua Tree 國家公園觀賞。春天時，由北門進入，沿路東走轉南而出。除觀賞美石之外，可見到盛開的沙漠之花，特別是依地表高度而變的仙人掌。

許氏用♥ 大家放♥

回國送禮首選
100% PRODUCT IN U.S.A.

威斯康辛州百分之百道地原產
華人唯一自營參場，不經代理

- ☒ 符合GMP生產標準
- ☒ 通過美國FDA檢驗
- ☒ 通過台灣SGS無農殘檢驗

更多詳情請
查詢許氏官網

Since 1973

美國許氏參業集團

1-800-826-1577
www.hsuginseng.com



孫英善、林淑美於2015年台大校友會餐舞會 (廖貞靜校友攝贈)

椰林大道的舊夢

孫英善 經濟

台大人情重義長，歲歲歡唱，今又歡唱，

班荊道故分外爽。

椰林大道遊子夢，不似故鄉，勝似故鄉，

海角天涯牽肚腸。

改寫毛澤東「采桑子·重陽」打油詩

談到母校國立台灣大學校總區的椰林大道，保證會喚起無數台大人的青春舊夢。兩排高聳挺拔的椰樹，將旁邊那些暗紅色的古老建築，襯托的格外古色古香、莊嚴肅穆，令人不由自主的發出思古之幽情。對這所近百年的學府，油然而敬。自然而然的吟詠默誦那首感人心弦的母校校歌：

「台大的環境，鬱鬱蔥蔥，台大的氣象，蓬蓬勃勃…」。

尤其每當陽春三月，滿園盛開的杜鵑花爭麗鬥艷，是我們課餘飯後、徜徉嬉戲的最佳去處。當然對那些幸運的情侶們，到此享受「月上柳梢頭，人約黃昏後」，更有人間天上的羅曼蒂克感。

欣逢南加州台大校友會43週年

會，承蒙張會長竹平在百忙中的周到，親自為年刊邀稿，除了衷心的感佩，特敬草拙文，和校友們共同回味那些揮之不去的往事，和魂牽夢縈的青春舊夢。

中國俗話說得好：「天下文章一般抄」，個人想到善於改寫古人詩詞的毛澤東，曾以唐代詩人李賀《金銅仙人辭漢歌》的名句：「哀蘭送客咸陽道，天若有情天亦老」，大發詩興，揮毫書寫了為萬人吹捧、拍馬逢迎的《采桑子·重陽》詞：

「人生易老天難老，歲歲重陽。今又重陽，戰地黃花分外香。

一年一度秋風勁，不似春光。勝似春光，寥廓江天萬裡霜。」

個人也「東」施效顰一番，有樣學樣，改寫毛詩，順口胡謔一則，期望博

取濟濟多士、學貫中西的校友們，莞爾一笑：

台大人情重義長，歲歲歡唱，
今又歡唱，班荊道故分外爽。

椰林大道遊子夢，不似故鄉，
勝似故鄉，海角天涯牽肚腸。

* * * * *

也許，為了離不開令人陶醉的椰林大道和杜鵑花城吧，與母校總區隔著新生南路遙遙相望、坐落在溫州街的第一宿舍第四室的老友，對母校這座破爛陳舊、頂著第一老大招牌的宿舍，情有獨鍾。法學院的，放著徐州路的宿舍不住，寧願每天在車水馬龍、擁擠不堪的交通要道奔波；文、理學院的更是捨近求遠，放棄校園內第五、六宿舍方便，而安土重遷。大家不約而同的自嘲說，那是「居於陋巷，回也不改其樂」、顏子淵精神的重現。

在當時室長李敖的率領下，享盡了「近水樓臺先得月」的方便。椰林大道成了我們飯後溜搭散步的後院，更是我們大夥追逐嬉鬧的樂園。近年來，隨著老友李敖的享譽兩岸，天下聞名，在網絡上看到訪問、報導他的文章，圖文並茂。刊登了多幅我們室友在椰林大道的照片。尤其在那座紀念傅斯年校長、象徵台大精神傅鐘前，老友們的合照，出現和點閱率最為頻繁。

個人有幸，也沾了李敖的光，多次得以虛名曝光的機緣。

有一次在家鄉徐州參加「楚漢文化研討會」，與來自北京的一位學者交談，相互自我介紹之後，他說「久仰」了。我想那是不關痛癢的檯面應酬話，絲毫沒有介意。不料對方卻意猶未盡的說，在李敖的大作中，多處提到老兄的大名。

我沒有驚喜，因為筆者以師友尊敬的學長、台大前校長、曾任國府國防部

長的經濟學家、孫震博士，就不只一次的當眾笑說：「我們在李敖的筆下和電視節目中，總是被罵，只有英善兄被誇獎。」我也不忘誠懇的回敬說：「凡是被李敖罵的人，都是偉人名士，被他誇獎的人，都是沒沒無聞的渺小人物」。

椰林大道其所以成為我們室友的遊樂場，套句李敖的話說：「大家都是同病相憐的王老五」！不過，到了畢業的前夕，局面有了意想不到的突破。

大學雜誌的學弟們為我這位前任社長，舉辦了一場惜別舞會，室友們在長袍（應該說是長衫）室長李敖的率領下，全體光臨。幸運的我，遇到了我未來的愛妻淑美。被李敖譏之為「老鐵樹開花」，意味著「奇蹟」出現！

從此之後，椰林大道成了淑美與我經常流連忘返的地方。很遺憾的，再也沒有機會參加室友們椰林大道的「光棍（王老五）群英會」。

* * * * *

這些年來，與淑美到世界各地旅遊，足跡踏遍了心中嚮往的名勝古蹟，尤其以椰樹聞名的南洋（即東南亞）各國和夏威夷，欣賞了各地椰樹獨特的風采，可能是「曾經滄海難為水」吧，總是比不上母校椰樹的搖曳生姿、椰影婆娑的天然美。

原以為椰林大道只能在夢中出現，想不到洛杉磯竟然也有類似的景觀。

那就是被華人戲稱為「天堂或西方世界中國城」的玫瑰崗、入口大道。

自從淑美先我而行之後，驟然感到人生乏味。只要想到相愛相知、相依為命近一甲子的愛妻，就淚流滿面，痛不欲生。每天傍晚來到她的安息所、也是我和她未來的永久家園、玫瑰崗陪伴，訴說家常，是最大的安慰。天天在兩旁椰樹高聳的山坡路上，來回的穿梭奔馳。

為了尋求心靈的平靜，我將這段山路比擬為母校的椰林大道。一邊駕駛，一邊回味著與淑美手牽手、心連心，在那裏互訴表情的美好時刻。有時候，被個人自言自語的歡笑聲驚醒，回到現實的惆悵。雖然落得空歡一場，但自己悲傷無助的心靈，的確得到了片刻的舒解。

這種讓記憶復活，絕對不是自我麻醉，而是心理學者和哲學家們，所公認的心靈止痛良方。用俗話說，就是所謂「心病必須用心來醫療」的道理。這種看似奧妙莫測高深的論述，老友李敖歷經牢獄之災、死裡逃生、以及生離死別的苦難折磨之後，綜合百家之言，提出「知覺即存在」的研究心得，稱得上言簡意賅。

他說這是對英國大主教喬治·巴克萊（George Berkeley）所言「存在即知覺」理論的反思。道理很簡單，你不幸失去了所愛的人，但是他（她）的影子，卻隨著你的知覺而存在。他說，其實在巴克萊200年之前的王陽明，早就有：「物不在心外」的說法。更早的蘇東坡也曾經感嘆道：「逝者如斯，而未嘗往也」。就是說。只要你以不亡而亡，一切都凌虛而存在。

李敖博覽群籍，他說這種「人亡而影存、存乎一心」的哲理，是中國的國粹精華。他引用了墨子「景不徙」、列子「景不移」、莊子「飛鳥之景，未嘗動也」，等經典之論。這些發人深省「影不移」的銘訓，李敖用他最崇拜的大師、胡適博士的艷詩，作為總結：

「飛鳥過江來，投影在江水。鳥逝水長流，此影何嘗徙。……

為他起一念，十年終不改。有召即重來，若亡而實在」。

* * * * *

在母校椰林大道與淑美共享的甜美時光，雖然「黃鶴一去不復返」，但是



只要懷抱「心有靈犀一點通」的信念，就會見證胡夫子所言：「有召即重來，若亡而實在」。這絕非迷信，因為胡老一生為破除迷信而戮力，這是自然之理：「鳥逝水長流，此影何嘗徙」，是有科學根據的論點。

每天日落之後，山上規定必須「清園」，我在失魂落魄中，依依不捨的離開。在靜寂的椰樹掩映下，我默念著馬致遠的《天淨沙秋思》：

「枯藤老樹昏鴉，小橋流水人家，古道西風瘦馬，夕陽西下，斷腸人在天涯。」。

但內心深處的感傷則是：

「天天玫瑰崗，
陪伴語家常；
夕陽又西下，
天涯人斷腸。」

在淑美走後的294天（草擬這則拙文時）裏，我風雨無阻，心甘如飴，感覺到心靈昇華到天人合一的境界。謝謝近親好友的懸念，有人對我的執著，大不以為然。但是我心明如鏡：「人不堪其憂，而己（回）也不改其安（樂）」！我將“樂”字改為“安”字，因為愛妻走後，我的人生已經和“樂趣”絕緣，能夠求得“心安”，就於願足矣！

2016.5.南加州山城居

濃蜜校友情 輝映滿峽谷 羚羊谷初夏三日遊

符兆芬 政治

06/11/2016



六月天氣清爽，真是結伴同遊的好時節。我們四十二位老中青校友，一大早在兩處定點搭上遊覽車，開始了三天兩夜，往來四個州際的峽谷之旅。

車子開過一望無際的莫哈比沙漠，來到熟悉的拉斯維加斯賭城。午餐後趕路，進入全美印地安人聚集最多的亞利桑那州。不同於加州的景觀，到處溪流、岩壁和直挺的蒼松，讓人耳目一新。

我們在遊覽車上，各自訴說著過往的人生經歷，坦誠與共，在歡樂笑唱中，不覺漫長車程的勞累。日落昏黃也星斗滿天的夜晚，我們入宿布萊斯峽谷國家公園(Bryce Canyon National Park)內的旅館。

布萊斯峽谷國家公園

位在猶他州南邊，面積近五十六平方英里，海拔八千五百呎高，一年四季各有不同的美景，夏天艷麗萬千，冬天白雪漫融在紅岩上，都讓人迷戀。

第二天一早六點，我們趕到最好的觀景區步道，天空不其然地下起綿密細雨，雲層遮日。我們帶著雨具，錯失日出美景，但空氣格外清新，少了惱人的奧熱。沿著環型步道(Fairyland and Loop Trail)欣賞遼闊壯麗的山岩尖頂，讚嘆大自然的美妙天成。忽而印地安女王頭迎面而來，ET楚楚動人的模樣現前，還有兔子、智慧塔、高原平台和其他千變萬化的造形，讓人讚嘆。

這些紅岩尖頂，高度可達十幾層樓高，都是軟硬不同的岩層，冬季的融雪流入斷裂的石縫，等到夜晚凍結的冰

水將裂縫膨脹，經年累月不斷的風吹雨打，經過億萬年裂開的岩石層漸次堆疊，岩石含礦物質成分有別，而形成如今層次、形狀、高矮和顏色稱差不齊的驚人氣勢。

觀賞葛林水壩

車子往南抵達亞利桑那州，到達Page邊上的包偉湖區(Lake Powell Resorts)，我們在遊客中心(Carl Hayden Visitor Center)和美國第二大的葛林水壩(Glen Canyon Dam)邊上，清楚地瀏覽了傲人的水利工程。水壩有效地調節和疏通了科羅拉多河水與包偉湖間的水流量，輸送附近地區水利資源，以解決乾旱的問題。難得的是水壩的建設，並沒有破壞葛林峽谷區的優美地理環境。

搭船遊包偉湖

我們搭上郵輪，兩岸山壁高聳，湖面時而寬廣，時而狹窄。彎曲的湖面，在大岩石壁擋路前，船似乎開到了盡頭，卻在極其狹窄的湖口來個急轉彎，頗有絕處重生的妙境。岩壁之間的湖水平靜，水深很淺，炎炎夏日不斷蒸發著

河水，不得不讓人擔憂自然天候的暖化，恐會阻擋人們遊船的機會。來到包偉湖，如果錯失了郵輪之旅，可是會令人抱憾的了！

羚羊彩穴 不可思議的美景

不遠處的羚羊谷(Antelope Canyon)，位在美國西南部亞利桑那州Page東區的Navajo土地上，分上、下兩個峽谷。羚羊彩穴的自然奇觀，被國家地理雜誌推薦為人生必去的三十三個自然景觀之一。我們趕到預定的時間，搭乘吉普車來到彩穴洞口，由印地安人導遊帶領入穴參觀。豔陽由山頂洞口射入扭曲的紅黃石壁上，折射的光圈輝映出迷濛夢幻的光景，不少職業攝影師不怕提著貴重的相機和腳架，在洞穴內拍個不停。導遊為每個遊客調相機的色彩，也不厭其煩地幫忙拍照。每一處石壁都美，大家高舉著相機，照個不停。

馬蹄灣自然奇景

馬蹄灣(Horseshoe Bend)科羅拉多河一千英尺下的一個古老石化的山頂，

它屹立了一億九千萬餘年，我們站在懸崖邊往下看，它的周圍環繞著藍綠色的河水，不可一世地伴著廣闊無垠的紅沙綠洲和高低不齊的岩壁。岩石不很堅硬，遊客千萬不要太靠近馬蹄灣的邊緣，以免砂石鬆動而落入灣內。

下午天氣特別乾燥酷熱，由下車處往馬蹄灣走十餘分鐘，盡是砂石斜坡路，考驗了年長者的體力。廣闊的大漠風景，半途上有一座涼亭，停留喘口氣和遮陽的好地方。我們走累了就在石椅上稍坐片刻，又再接再厲地往前衝刺，等看到了馬蹄灣的奇景，再大的疲累都是值得。

我們第二晚回程途中，入住內華達州的印地安賭場，第三天特別停留兩處直銷店，大家採購物品。

車上校友們的歌聲笑聲依然不絕於耳，金黃的太陽露著燦爛光彩，歡迎我們安抵家門。

這一趟行程，我們都留下了美好的回憶，當然要感謝理事會會長和承辦人的辛勞。旅行結束了，校友間的情誼要永續不斷地滋長，讓我們期待另一個旅程的到來吧！



文化素養和國民素質

旅途雜記

徐乃星 政治



有一年，我到台灣探親訪友，住在台北福華大飯店。有那麼一個晚上，在酒店的大廳裏，有來自日本、韓國和台灣中南部的客人，有的在使用免費網絡上網，有的在輕聲細語談話。突然來了一個上海的旅行團，正在辦理入住手續中，不一會兒就聽到幾位坐在休息處的女士拉開喉嚨大聲詢問領隊明天的行程，聲震屋瓦，人人為之側目。

有一次，和我的學生們一起遊淡水、九份和金瓜石。在捷運站上電扶梯時，不小心站在了左側，一位學生提醒說：「老師，左邊是給人趕路的」。果然一看，人人都靠右側站立，空出左邊讓人趕路。等車時，大家順著地上的綫排隊，車到了，先下後上，看不到國內各大城市車子一到大家就一擁而上的亂象。在捷運車（上海叫軌道交通）裏，塗了藍色座位的「博愛座」，儘管車廂裏擠滿了人，不該坐博愛座的年輕人就是寧站不坐。一週前在上海，車子一開行就會聽到擴音器廣播：「歡迎乘坐上海軌道交通，下一站是……，請讓位給需要的病、弱、殘、孕」，卻沒人理。有次在搭乘由虹橋機場到浦東機場的「軌道交通」車裏，將近一小時的車程，所有座位都坐滿了，一群中學生爭先恐後，嘖嘖喳喳，絕無

給病弱殘孕讓位的想法。悲哀啊！中國的教育。（圖一）

台北的捷運車，車門上印著醒目的「小心夾手」四個大字，提醒乘客的手別被車門夾了。好溫馨啊！換在其他國家的大城市，這四個大字就要改成「小心扒手」了。（圖二）

在瑞芳，長長的人龍排隊上長途車到九份老街。見到一位老太太走到車門邊等候，想是她在等大家都上車後再上，我學生臨上車時要讓她先上，她又鞠躬又謙讓，就是不肯上。

由東京飛回洛杉磯搭乘全日空，全機客滿，以日籍旅客為主，但是機艙裏沒有一點吵雜聲音。坐在我隔壁座位的一對老夫婦，不斷地輕聲細語，聽了好久才聽到他們是在說日語。唉！要是搭乘國航或東航，我的耳朵早被震聾了（稍有誇大），耳朵不被震聾心也煩死了！

這次，坐了一程全日空，也坐了一段韓亞航。空勤人員的服務的確一流，明明曉得笑容是裝出來的，但笑得如此燦爛，確實令人看了舒服。在仁川機場，登機時間寫明八點半，八點二十七分，廣播準備登機，地勤人員馬上出動整理隊伍，準點驗票登機。不論是在仁川或東京，飛機準時起飛，絕對聽不到以下的

廣播：到XX地方的旅客請注意，很抱歉地告訴你，由於流量控制原因，XXXX航班將延誤起飛。唉！領空比日本不知大多少倍，韓國還面對北部威脅，怎麼別人沒有流量控制的問題呢？

兩個對比——不同的機場文化，對不同的國民性！

在東南亞，泰國曼谷的國際機場蘊含了浪漫濃郁的佛教文化，一條巨大無比的神龍，指引你走向出境檢查處（圖三）；還有一個神話故事，主角拉瓦那巨無霸，據說有十張變幻無窮的臉和二十隻持有不同武器的手。走過機場長廊，由玻璃窗往外看去，一片綠油油、水汪汪似地，阡陌縱橫，象徵了泰國的農田文化。

在東北亞，韓國仁川國際機場正中心地帶，設置了一個「韓國文化體驗中心」，裡頭擺設了韓國形形色色的文物，有古畫、服飾、食品……等等，還有穿著韓服的男女服務員為過往旅客講解服務（圖四）。另一個機場內，闢設了一個中國庭園，小橋流水，還有孫中山先生的銅像。這可不是在中國境內，而是遠在天邊的夏威夷火奴魯魯國際機場內（圖五）。

再看咱們中國，花了大錢請了法蘭西建築大師建造了碩大無比的首都機場，怎麼看來看去都看不到一點「中國元素」？更可恨的，不知從何時開始，大機場紛紛改名為「空港」，這不是日本詞兒嗎？難怪小日本到了中國都感到「賓至如歸」，他們感到非常親切呀！悲哀啊！咱們中國現在不但崇「洋」，還開始尊「倭」了。

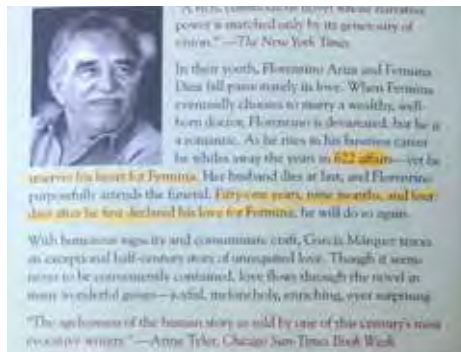
我建議：不如把中國機場按大小改名如下：北京-京太郎空港；上海：滬次郎空港……好嗎？

【霍亂時期的愛情】簡介

何慕蓮 植物

本人參加爾灣讀書會已經十餘年，其間我還擔任了一年的會長（2009-2010）。讀書會一年大約讀七、八本書，由會員或請專人來導讀。去年我導讀「霍亂時期的愛情」（Love In the Time of Cholera）。作者是 Gabriel Garcia Marquez（中譯為馬奎茲），他1927年3月6日生於哥倫比亞（Columbia），歿於2014年4月17日，享年八十七歲，是著名文學家，記者，和社會活動家。1982年他以「百年孤寂」（One Hundred Years of Solitude）榮獲諾貝爾文學獎，三年後，他出版了「霍亂時期的愛情」，原著為西班牙文，1988年英文版出版，登上了紐約時報暢銷書的排行榜。他自認此書比「百年孤寂」更為成熟而精彩，也因此這故事被拍成同名電影。

當初我所以會自告奮勇導讀這本書，是因為看到書後的簡介，敘述小說主人翁在五十年內，同622個女人發生過關係，然而他說這些情緣只是性愛，不是真心，他刻骨銘心的愛還留在初戀情人身上！這真是不可思議，出於好奇，我看了電影，又仔細讀完了整本書，並自願做讀書報告。我看的是英文版，一共350頁，在讀書會我用中文講解做導讀，最後還寫了一首打油詩，總結這奇人的一生，也算是為這故事做個注腳。



Paperback 封面設計 書底作者介紹

讀者公認馬奎茲是世界文學史上最偉大的西班牙語作家之一；他是拉丁美洲魔幻文學寫實主義的代表人物，屬20世紀最有影響力的作家之一。「霍亂時期的愛情」故事大綱如下：男主角（Florentino Ariza）女主角（Fermina Daza）年輕時陷入熱戀，但是『此情可待成追憶，只是當時已惘然』！Fermina起先被父親逼迫，幾年後自願嫁給了一位有錢又有家世的醫生，男主角Florentino 傷心欲絕，痛苦不堪！但他是個實際卻又十分浪漫的年輕人，心愛女人離去後，他痛下決心，努力奮鬥，剛好又因緣際會，數年後繼承了伯父的豐厚家業而嶄露頭角。在漫長的五十年中，他痴痴等待，不過其間他經歷了622次風流韻事（Affairs）！然而他宣稱這麼多年來，他的心卻始終還是留在初戀情人身上！半個世紀後，初戀情人的丈夫從屋頂摔落，死於意外，他特地去參加了情敵的葬禮。在盼望了五十一年九個月零四天之後，他終於可以再向初戀情人表白，一吐初衷並重申堅貞，他慢慢地通過動人的情書，消弭了五十多年來兩人之間的隔閡，有情人終成眷屬，當時遍地霍亂流行，在一次船上



的旅行中，年邁的兩人發現自己重墜愛河。他們擔心這情事可能引起的醜聞，於是令船長升起一面黃旗，假裝這船載有霍亂病人，護送著這一對自我放逐但永不分離的愛人…共遊天涯！

打油詩為記

遙想當年初戀時
清純浪漫苦相思
初墜情網如患病
好個多情種子了得？
美人出嫁，新郎非我
晴天霹靂，情何以堪？
五十二載悠悠而過
數不盡放浪形骸，風流成性，
唯內心深藏初衷
地老天荒，終於等到她
激情爆發，重申堅貞
永不分離，珍惜夕陽餘暉
把握餘生，共遊天涯

Maureenlee99@aol.com



飛躍的雙龍

台大舞龍隊的故事

許希聖 公衛



年輕時，從未曾想到會參加舞龍，五、六年前，南加州台大校友會開始成立舞龍隊，當時我是校友會的副會長，也自然而然兼任台大舞龍隊隊長，一晃又過了這些年，自己卻已在洛杉磯當著龍頭，帶隊公演舞龍，已不下四十次了，還有幾次更是演出大小雙龍雙珠，慶國慶，賀春節，營造台大年會氣氛！

也是因緣際會，校友會前會長陳鈺的先生劉清堂，也是核桃市孔孟中文學校副校長兼舞龍隊教練十多年，使用他們的一條十餘年的舊龍，開始訓練台大校友會的舞龍隊，並參與僑界國慶日，校友會的年會演出舞龍，沒有超過兩年就已在洛杉磯打出知名度，並於2012年分別由前會長劉孟佳和前副會長李志傑，捐款訂購大小雙龍，以及大鼓，銅鑼，銅鈸等配備樂器，正式讓校友會擁有自己的大小雙龍，也開始每年在外多場舞龍的演出。近年來，在洛杉磯看到舞龍就知道是台大校友會，每年雙十國慶，春節前後受邀約的演出常是滿檔，尤其是舊曆年期間，常由我帶著大龍出去支援其他團體，訓練他們本身的舞龍團隊，一起熱鬧過年！

談起台大的舞龍團隊，我們是每次準備出任務才組織新的舞龍隊，有一半是長期固定輪替的隊員，另外有少數是新手，每次平均也有兩三位是女性隊員，雖然隊員平均年齡接近五十五至六十歲，嚴格上咱應是老龍一條，但大部分台大舞龍隊的演出，都能夠乾淨利落，博得觀眾的掌聲，深得僑社團體的喜愛。每次演出前，都需要有幾次的練習，每次的練習也固定在我家車庫前面的停車場操練，常常也吸引到附近鄰居的觀賞，從練習到演出也算是舞龍隊員的健身時刻。

藉此也感謝幾年來曾經參加舞龍隊的許多校友和朋友們。特別感謝劉清堂教練，多年來無私無給的訓練隊員以及幾年來幾乎全程參加的理事/校友王永年，柯泓任，李燕伯等，以及這三年來常常辛苦舞龍頭的王清渭理事。過去幾年校友會前後會長王程有智，劉孟佳，秦嗣宣，陳鈺，和現任會長張竹平都是全力支持舞龍隊，並躬親參加，或是舞龍，或是敲鑼打鼓！沒有會長們的鼓勵與支持這隻老龍隊還真的撐不下去！當然隊長夫人謝美麗，多年

來開放廚房，準備點心招待招呼隊員，也是值得一提！

2015年五月，台大舞龍隊受邀到橙縣的Bowers' Museum 的募款餐會，在主流社會觀眾面前演出一場非凡的舞龍，我們先演出有古典音樂配樂的醒龍，大龍慢慢在睡夢中甦醒，並且由空中樓閣，步下博物館的中庭，再繼續以傳統的敲鑼打鼓完成我們完美的舞龍演出。那次配合古典音樂的舞龍是由僑界著名的舞蹈老師羅楚瑩，設計前所未見的醒龍舞步，羅老師卻不幸於今年五月因癌症撒手人間。世事多變，人事無常，羅老師先走，也讓我們不勝唏噓，也願以此文悼念羅老師。

再幾個月又將值雙十國慶洛城蒙市，中國城升旗典禮，自去年起現任張竹平會長又開創橙縣的升旗典禮，一個愛國的節慶，我們會有三場舞龍的邀約，希望藉此文，吸收更多的校友和朋友參與台大舞龍隊，讓台大的雙龍繼續在洛杉磯飛躍下去，傳承台大精神，愛國愛人，服務社區，不落人後！

創造 無限契機

選擇一個擁有豐沛知識和資源的合作夥伴，對發展跨國企業至關重要。

做為連結東西方的金融橋樑，我們熟悉太平洋兩岸三地的商業動態和潛在商機，利用我們在美國及大中華地區的服務網路，以及全美國前二十五大銀行的雄厚實力，將協助您的企業登上新的事業高峰。

我們期待為您服務。

Culver Center Drive Plaza 分行
15333 Culver Drive, Suite 670
Irvine, CA 92604

eastwestbank.com

 Equal Housing Lender Member FDIC



華美銀行
EASTWEST BANK
Your financial bridge®

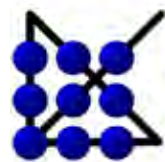


第四十二屆年會及交接典禮









APEX

Computer Systems, Inc.

YOUR PROVEN PARTNER FOR BUSINESS & IT SOLUTIONS



Specializing in Solutions for

- Accounting and ERP
- Customer Relationship Management
- Retail Supply Chain / EDI
- Distribution / Warehouse Management
- Microsoft Gold Certified Partner for Microsoft Dynamics NAV
- Sage 100 ERP
- Authorized Reseller
- Monthly Education and Seminars

(800) 969-APEX
(562) 926-6820

www.acsi2000.com
info@acsi2000.com

陽臣窗簾 關係企業

中國地毯

Walnut Carpet

37年的信譽與經驗
台灣人的驕傲

五千呎展示間
十萬呎現貨

代理各名廠 Mirage, Anderson, Tarkett,
 QuickStep, Armstrong, Lauzon, Bruce,
 Shaw, Mannington, Porcelanosa, daltile
 高級地毯、美國名廠木地板、磁磚、
 大理石、窗簾、壁紙等，專業設計群
 為您做室內整體設計

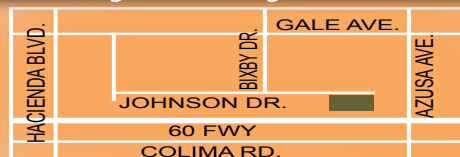
展示間 16790 E. Johnson Dr.,
 City of Industry, CA. 91745
1-800-731-6988
626-330-0080
www.walnutcarpet.com

State Contractor Lic. #573051 C15, C54, C6, C61/D52

工業市



City of Industry 展示廳實景





2015年10月3日是一個風和日麗的好天氣，於橙縣的爾灣市Col. Barber Park公園，南加州台灣大學校友會舉辦了橙縣第一個國慶升旗典禮，慶祝中華民國一百零四年的雙十國慶。當天上午，中華民國的國旗飄揚在三號涼亭前如茵的草地上，成百的民眾一大早攜老扶幼，趕來共襄盛舉，大家的心情是興奮的、期待的！

南加州台大校友會一向大力支持蒙市及中國城的國慶升旗典禮。過去三十多年來，橙縣的許多愛國僑胞每每想參加中華民國國慶升旗典禮，但礙於長途車程之不便，很多人無法躬逢其盛。這次活動，最初的構想是要辦一個破曉登高，慶祝國慶的健行升旗，對象只是爾灣附近的校友們。但消息傳出以後，反應熱烈，許多人都表示有意參加升旗典禮，但不方便健行或登高，於是我們就改變形式，在這個美麗的爾灣市公園和所有橙縣的朋友們，一起慶祝中華民國一百零四年的國慶，抒發「我愛台灣」的鄉情。

當天我以校友會會長身分擔任大會主席兼司儀。台大的大小雙龍隊伍由許希聖前會長率領，在喧天鑼鼓聲中出場表演「雙龍獻瑞賀國慶」，為大會拉開了序幕，贏得熱烈掌聲。南加州中華旗隊在沈露茜隊長的帶領下，身著雪白色制服，英姿勃發，踏著整齊劃一的步伐，護送著中華民國國旗入場，展示了儀式的莊嚴與肅穆。由阮雅倫前會長領唱美國國歌，地主國的國旗升起後，胡安澄理事領唱中華民國國歌；只見中華民國國旗在國旗歌聲中冉冉上升於朝陽金光中…三十多年來中華民國國旗第



一次在爾灣市政府旁的草地上升起，在和風中飄揚著。許多在場民眾熱淚盈眶，內心深深的愛國鄉情也隨之激發，高喊“中華民國萬歲！”

升旗典禮儀式簡單而隆重，圓滿結束後大家吃著熱包子，分享著爾灣頂好麵包店捐贈的國慶蛋糕，互相敘舊話家常。兩位幸運者，分別抽中了橙縣僑胞柯約瑟先生捐贈的iRobot大獎。與會者在一片歡樂的氣氛中，互道珍重再見，期待中華民國一百零五年國慶時，能再次看到中華民國國旗在橙縣爾灣市升起飄揚！

感謝駐洛杉磯台北經濟文化辦事處王秉慎副處長蒞臨指導；感謝橙縣華僑文化

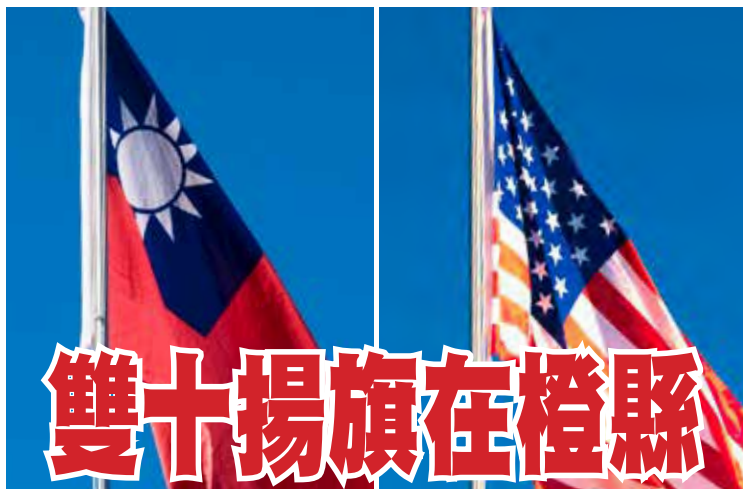
服務中心楊海華主任指導贊助，供應所需的資源；感謝許清松僑務委員、林翠雲僑務委員、廖聰明僑務諮詢委員、蔡玟慧僑務顧問的贊助；感謝程東海僑務促進委員指導協助；感謝張珮鸞促進委員遴選青年學子前來協助舞龍。

這次橙縣的首屆國慶升旗活動，勞駕台大的理事們，及僑界前輩們大力的幫忙，才得以圓滿成功！特別感謝南加州中華旗隊在沈隊長的領導下，不辭辛勞，遠道前來相助。陳耀華博士特別為這次升旗典禮製作了兩個移動性，但又沈重而穩定的旗桿底座，令我十分感恩。謝謝理事曾昭華、吳君強全力主導；謝謝前會長許希聖率領龍隊及舞雙龍的理事、

校友的辛苦；謝謝鍾希學長的鼓勵贊助；感謝橙縣僑胞陳景星，徐元夫婦，陳美娥和程距泉的幫忙。

由於路途遙遠，這次橙縣國慶升旗，沒敢驚動洛杉磯僑界朋友，還請見諒。對於前來支援的朋友們，特此再度向各位致上真摯的謝意。感恩第一次辦橙縣的中華民國國慶升旗典禮，就看到有這麼多的好朋友來參與、來支持。希望台大校友會今年的拋磚引玉，以後每年將有更多的團體加入我們一同主辦，讓慶祝國慶升旗典禮成為橙縣的一個傳承！





中國城國慶升旗遊行







金猴賀歲





理事慶生活動

校友會

橙縣 中秋賞玉餐敘



09/20/2015 21:31



09/20/2015 18:11



09/20/2015 17:55



韓華聯誼年會



醫療保健講座



總統就職茶會





國父孫中山先生150年誕辰





墨西哥灣歡渡聖誕





CA SOT#1021036-10

萬眾旅遊

www.touryeah.com
24小時網上訂位

美加攬勝

- A. 賭城、西峽谷 (玻璃橋) 3天 \$109/80 起 (三、日)**
胡佛大壩、密德湖、仙人掌花園、巧克力工廠 **買2送1**
- B. 舊金山、優聖美地、17哩 3天 \$168/138**
蒙特麗灣、丹麥村、伯克萊大學、浪漫小鎮 (四、六) *萬豪酒店 **買2送1**
- C. 西南巨環 羚羊彩穴 3天 \$238/158**
(5/28, 6/18, 7/02, 7/16, 7/30, 8/06, 8/13, 9/03)
布萊斯峽谷、馬蹄灣、包偉湖、格林峽谷 (住布萊斯峽谷)
- D. 環球影城 \$125/120 迪士尼樂園 \$125/120**
聖地牙哥海洋世界 \$110/105 (二、五、日)
比華利山、明星豪宅、農夫市場 \$70
棕櫚泉名牌店購物團 \$70 (六)
- E. 賭城特快 \$30 起 (天天出發)**
- F. 美東豪華遊 5,6,8 天 \$299 起**
傲達觀光巴士 "紐約市區遊" **買2送2**
紐約、華盛頓、多倫多、蒙特婁、尼加拉瀑布、波士頓
住Hilton/凱悅/喜來登 一流酒店
- G. 加拿大洛磯山、溫哥華、路易絲湖 6天 \$398 起 (+維多利亞7天 \$488 起)**
- H. 夏威夷 3-7 日逍遙遊 (天天出發) \$58 起 + 機票**

LA
一日遊

總公司 BravoTravel 7459 Garvey Ave., Rosemead, CA91770

(626)280-9988 · (626)571-1899 (麥當勞隔壁)

黃石精品

- 保證住黃石園內**
- 送早餐**
- 買2送1**
- 限時限量**
- 可在舊金山離團**
- A. 黃石 羚羊峽谷 西峽谷 5/6/7 天 (三、六) \$358 起**
包偉湖、大提頓、鹽湖城、布萊斯峽谷
- B. 總統巨石 黃石 拱門 大提頓 7/8天 (三、六) \$358 起**
蛇河谷、大鹽湖、瘋馬巨石、丹佛、鹽湖城、傑克森鹿角公園
- C. 黃石 布萊斯峽谷 舊金山 7天 (六) \$358 起**
優勝美地、大提頓、鹽湖城、大浩湖

亞洲精緻遊

- 印尼巴厘島5天 \$799 (含機票, 可停台北)
- 北海道札幌函館6天 \$499 起
- 雙溫泉東京大阪豪華7天 \$489 起
- 韓國漢城、南怡島7天 \$289 起
- 台灣日月潭環島8/9天 \$239 起
- 泰國曼谷、芭提雅7天 \$99 起
- 越南、河內、下龍灣6天 \$99 起

中國超值遊 \$99 起

- 繽紛江南美食遊7天
- 北京、天津、承德8天
- 桂林山水甲天下6/8天
- 童話世界九寨溝、峨眉山9天
- 張家界、鳳凰古城、長沙8天
- 山東青島、泰山、濟南8天
- 三峽張家界魅力湘西11天
- 三峽九寨溝 峨眉山13天
- 北京+江南美食遊9天
- 北京、西安、江南12天
- 七彩雲南香格里拉8/9天
- 黃山 江南 千島湖10天
- 長江三峽5星豪華郵輪6/7天 \$365 起

豪華酒店

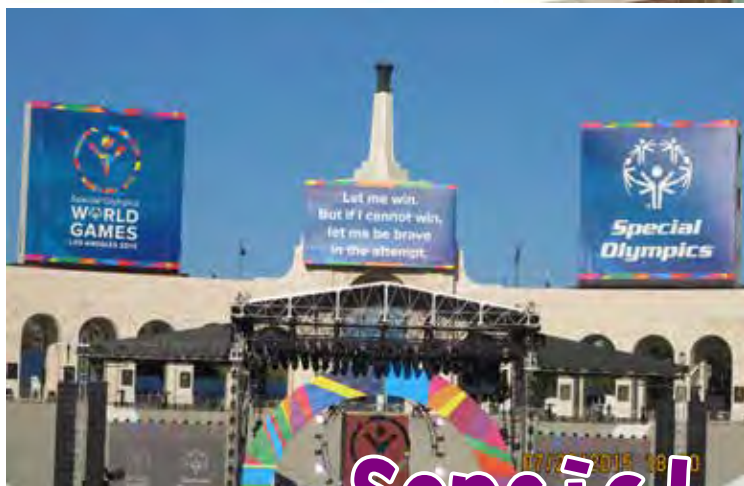
平! 代理各大航空
特廉機票

免費! 買送 機票
特價中國遊

02085550



輕鬆時刻講座



Special Olympic





迎新烤肉









國慶酒會



翡翠玉器



七七抗戰建碑紀念

實力雄厚 貼心服務

穩健經營 值得信賴

中國信託銀行擁有25年的歷史，提供一般企業、中小型企業及個人全方位的金融服務，幫助客戶實現業務和生活中新的里程碑。我們資本健全，在全美銀行資本適足率中名列前茅。

親切服務 貼心便利

二十五年來，我們以客戶為核心並秉持創辦人“*We are Family*”的經營理念，從加州、新澤西州到紐約州共有12家分行，如同你的家人，守護並且創造你珍貴的人生資產。我們持續創新，提供更便利的服務。

量身訂作 完整規劃

在我們所服務的每一個地區，我們致力於滿足並實現個人及企業的梦想。從中小型企業貸款至貿易貸款，個人房屋貸款及商業房地產貸款，企業現金管理至個人財富管理，我們的專業團隊將為每位客戶量身訂作完整的財務方案，以滿足每位客戶不同的財務需求。

南加州 SOUTHERN CA

工業市分行	City of Industry	626-839-3300
爾灣分行	Irvine	949-262-7168
蒙市分行	Monterey Park	626-289-6283
羅蘭崗分行	Rowland Heights	626-839-6656
聖蓋博分行	San Gabriel	626-299-5000
聖瑪利諾分行	San Marino	626-287-0716
洛杉磯分行	Los Angeles	310-791-2828

北加州 NORTHERN CA

庫柏蒂諾分行	Cupertino	408-873-3288
矽谷分行	Milpitas	408-955-7288

新澤西州/紐約州 NEW JERSEY/NEW YORK

愛迪生分行	Edison	732-650-1160
布碌崙分行	Brooklyn	718-854-2228
法拉盛分行	Flushing	718-886-5600

www.ctbcbankusa.com 1-888-308-0986

CTBC Bank Corp. (USA)



CTBC BANK
中國信託銀行

如須與會員通訊，請和校友會聯絡：info@ntuaasc.org

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
丁惠玲	LO, WENDY (DING, HUEY-LING)	化學	1979
卜昭禮	BOON, CHARLES	法律	1966
于善元	YU, SHAN-YUAN	土木	1950
于燕生	YU, OLIVER	化工	1959
孔憲紹	KOONG, SHIAN-SHAW	機械	1953
尤麗麗	CHIA, LI-LI	植物	1969
方孝偉	FANG, DAVID	法律	1979
方達怡	FONG, THERESA	牙醫	1973
方興	FANG, CINDY	商學	1974
方麗蓮	LIN, LI-LIEN	中文	1963
毛郭冠嵐			1961
牛鐵軍	NIU, T. C.	牙醫	1974
王引子	THAO, YIN-Z	醫學	1976
王幼麟	WANG, YULIN	社會	1972
王永年	WANG, YUNG-NIEN	農工	1978
王玉文	MOCK, MITZI	外文	1962
王石陵	LEE, ALICE W	農化	1968
王立薇	WANG, LIWEI	政研所	1975
王如炫	LIN, CYBELE	外文	1980
王竹青	WANG, CHUCHING	農工	1979
王作昇	WANG, ALEX	電機	1981
王克難	LEE, CLAIRE	外文	1958
王孝容	HSU, EMILY	化工	1969
王孝祖	WANG, VINCENT	農工	1976
王孟恩	WANG, MARK	機械	1968
王春惠	HONG, GRACE	動物	1969
王美	WANG, MEI	外文	1968
王益壽	WANG, I-SHOU	地理	1961
王淑媛	WANG, SHUE-YUAN	農化	1976
王淑惠	LEE, SU-HUI	植病	1976
王清渭	WANG, STANLEY	土木	1973
王惠實	CHEN, HUEY S	經濟	1962
王程有智	WANG, MARINA C.	商學	1965
王雅瑩	WANG, ANNA	外文	1975
王萱	WANG, SANDY	藥學	1979
王靖宇	WANG, TED	商學	1967
王維平	WANG, WINNIE	商學	1966
王肇俊	WANG, JAW	醫學	1961
王肇英	WANG, CHAO-YING	心理	1978
王潞潞	WANG, LULU	社會	1967
王積祐	WANG, JAMES	商學	1955
王錦鴻	WANG, JING-HONG	商學	1974
王聰觀	WANG, RAY	電機	1980
王鴻浩	LONG, AUDREY	哲學	1979
王麗卿	LEE, SANDY	歷史	1973
王麗雅	WANG, LIYA	政治	1982
王鶴蓉	TSIANG, ANGIE H.	社會	1967
古榮一	GU, RON Y.	醫學	1968
史美晶	SHIH, SABRINA	農經	1968
左四臧	LEW, ANGELA	外文	1966
甘勝仁	KAN, STEVE	化工	1977
田李金玉	TIEN, JULIET	護理	1970
皮述中	PI, WILLIAN	土木	1954
石文綺	PI, WENDY S.	土木	1956
任建仲	JEN, JEFF	森林	1989
安康	ANN, DAVID	醫技	1978
成明萃	BACA, CAROL	社會	1979
成運昌	CHENG, YUN CHANG	商學	1970

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
朱亦明	CHU, ALICE	植病	1969
朱亦謙	CHU, FRANK	化工	1964
朱曼芝	WU, IRENE	哲學	1979
江大嘉	CHOU, CHRISTINA	商學	1971
江玉龍	KIANG, YU LUNG	農推	1966
江瑜	CHIANG, KATHERINE	外文	1967
牟在勤	MO, CHARLES	電機	1964
牟致遠	MO, PHILIP T.	土木	1971
何志明	HO, CHIH-MING	機械	1967
何嘉蘭	HO, CHIALAN	資工	1982
何慕蓮	LEE, MULIEN	植物	1969
何瓊瑤	HO, CHYONG YAO	法律	1978
余春奕	JIANTO, JOANNIE	商學	1975
余純純	LEE, JOSEPHINE	農化	1965
吳文德	WU, WALTER	政治	1967
吳仙昌	WU, SIEN-CHONG	電機	1965
吳平原	WU, PETER	數學	1970
吳兆憲	WU, JAU-SIEN	植物	1974
吳利	MONG, LILY	化學	1967
吳君強	WU, CHUN-CHIANG	政治	1982
吳卓芳	CHIANG, EMILY	社會	1973
吳宗錦	WU, TSUNG-CHIN	圖館	1970
吳承澤	WU, HARRISON	經濟	1956
吳明倫	WU, TONY	化學	1985
吳波影	NI, ELLEN	經濟	1967
吳南風	WU, ALAN	電機	1966
吳美玲	TSAI, MEY-LING WU	商學	1978
吳祝愛娟	WU, ALICE	圖書	1971
吳淑如	WU, RUTH	牙醫	1972
吳清蘭	LIN, CHING L	經濟	1969
吳貴珠	WU, GRACE	中文	1977
吳貽謙	WU, YI-CHIEN	機械	1957
吳超	UNG, CHARLIE	農化	1965
吳路琳	WU, GRACE	國貿	1983
吳榮臻	YANG, ANN MARIE	圖館	1967
吳漢鏘	WU, FRANK H. J.	土木	1957
吳碧玉	PAN, ALICE	商學	1970
吳慧妮	WU, WENNIE	物理	1971
吳鴻業	WU, FRANK HONG-YE	土木	1969
吳耀	WU, YAW	醫學	1980
呂明潭	LEU, MING-TUAN	物理	1967
呂嘉祝	LU, JANE CHIA-TZU	外文	1962
宋久瑩	SUNG, JOYCE	動物	1981
宋德令	SUNG, TEHLING DAVID	電機	1971
李小珠	LI, HSIAO-CHU (PERAL)	藥學	1977
李仁峰	LEE, JEN-FENG	資訊	1985
李元台	CHANG, YUAN-T	農推	1975
李升華	LEE, TOM	地質	1988
李友正	LEE, JAMES	農推	1966
李戈北	LEE, GER-BEI	中文	1978
李戈雄	LEE, GER-SHUNG	醫技	1975
李文尊	LEE, WUNTSUN	法律	1978
李世玲	LEE, SHYLING	心理	1967
李以安	LEE, BRET	農化	1972
李安岳	LEE, AN YORK	農經	1974
李君梧	LI, CHUN-WU	植物	1990
李志傑	LEE, CERVANTES	經濟	1997
李秀榮	PENG, REBECCA	護理	1973

全體會員名錄

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
李良言	LEE, JOSEPH L.	機械	1958
李奇融	FAN, CAROL	植物	1979
李明宜	LEE, MING Y.	土木	1968
李明德	LEE, MING DER	醫學	1969
李東禹	LEE, TY	商學	1977
李林		機械	1957
李屏鏡	LEE, PING CHING	法律	1979
李映淵	LEE, STEVEN Y.	電機	1962
李玲玲	CHEN, CRYSTA	商學	1967
李眉	TENG, EVELYN	心理	1959
李述臻	LEE, SUSAN	哲學	1978
李家珏	LEE, J. J.	電機	1967
李家萍	NIU, JIA-PYN	中文	1972
李家豪	LEE, JAY-HOW	農化	1976
李悌斌	LEE, TEE-PING	農化	1962
李效慈	LI, SAMANTHA	經濟	1981
李康男	LEE, KANGNAN	土木	1964
李敏	LEE, MING	圖館	1975
李淑芬	SHAY, IRIS	牙醫	1974
李紹嶸	LEE, SARAH SHAO-RONG	社會	1966
李琦年		植病	1959
李琰琰	HSIEH, LOUISE	歷史	1967
李雅明	LEE, JOSEPH Y.	物理	1965
李榮讚	LEE, JAMES JUNG-TSAN	商研	1984
李漢蓉	TENG, AUDREY	植物	1970
李維隆	LIN, ALICE	化工	1965
李寬民	LEE, KUAN	電機	1969
李學文	LEE, SHEI-WEN	獸醫	1979
李燕伯	LEE, BRYAN	農工	1982
李錦珍	LEE, JIIN-JEN	土木	1962
李龍富	LEE, TOM LONG-FREH	機械	1965
李璧瑩	WONG, DOREEN	商學	1963
李鶴彰	LEE, HERBERT	醫學	1980
杜松福	DUH, LEONARD	機械	1968
杜惠卿	SHERRY	法律	1981
杜錫麗	FRAIN, GINA	商學	1970
汪康熙	WANG, KENNY	化學	1992
沃干青	WUH, GAN-CHING	土木	1969
沈念祖	SHEN, NIEN-TSU	數學	1975
沈雲冰	LU, JOSEPHINE	植病	1967
阮仲貞	RUAN, EMILY	中文	1973
阮雅倫	O'CONNOR, ROSALIND	外文	1970
周友芬	CHOU, YU-FENG FRANCIS	法律	1985
周永嘉	CHOU, HAMMER	地質	1970
周宜家	LIU, SABRINA	社會	1965
周芸廷	CHOU, ANDREA	地理	2011
周述蓉	CHOU, ALISON	地質研	2008
周珣	CHOW, PEARL S.	外文	1974
周祖涵	CHOU, JOHN TSU HAN	政治	1970
周盛芳	WU, TERESA	圖館	1970
周曉明	CHIU, LAURA	園藝	1973
孟慶莉	MENG, LINDA C	政治	1968
官慧珍	KUAN, IVY	農化	1974
房兆棠	FOUNG, ALFRED	土木	1966
林士棋	LIN, RICHARD	機械	1984
林介樑	LIN, JIEHLIANG	土研	1984
林化龍	LIN, HUA L	醫學	1972
林文政	LIN, WEN CHENG	化工	1968

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
林文雄	LIN, THOMAS	商學	1966
林禾	LIN, H	藥學	1980
林廷俞	LIN, WAYNE	醫學	2005
林育如	LIN, YU JU	歷史	1988
林佳民	LIN, JAMES	土木	1982
林宜獅	LIN, YE-SHIH	土木	1951
林忠政	LIM, TEONG	電機	1962
林念華	LIN, HELEN	農化	1977
林昌源	LIN, JUSTIN	法律	1977
林青蓉	LIN, JOYCE	外文	1976
林信夫	LIN, ALEXANDER	物理	1967
林柳君	LIN, LAURA	外文	1975
林美里	CHEN, MEI-LI LIN	歷史	1971
林美琅	WEN, TINA	圖館	1979
林哲睿	LIN, JERREY	會計研	2003
林時揚	LIN, ROBERT SYR YAUNG	農化	1958
林財添	LIN, FRANK T.	電機	1960
林敏	CHENG, MIN	植病	1971
林淑貞	LIN, CAROL SHU-CHEN	公衛	1978
林淑清	LIN, FRANCES	外文	1954
林勝榮	LIN, S. R.	土木	1961
林晶	LIN, JING	職治	1987
林貽綺	CHIN, VESA	護理	1963
林勤經	LIN, ABE	管研	1991
林敬愛	WANG, JEAN	園藝	1961
林楊彩雲	LIN, SAI	園藝	1962
林裕祥	LIN, SEAN	化工	1978
林達雄	LIN, TA-SHYONG	物理	1967
林嘉仁	LIN, DANIEL C.	化工	1965
林碧瑱	JOSLYN, PEGGY L.	外文	1969
林碧蓮	LIN, BEELEIN	醫技	1974
林福坤	LIN, FU-KUEN	植病	1964
林興庭	SOMSOUK, BOUN	土木	1971
竺天雄	TSO, JAMES T.	政治	1960
邱怡寧	CHIU, DANIEL	經濟	1979
邱明珠	KUO, MARIAN	農藝	1973
邵旦明	SHAO, RICHARD	電機	1969
金保	CHIN, BAO	化工	1973
金祿威	KING, LU WEI	醫學	1987
金祿慈	KING, ROSE T.	藥學	1986
金廉岱麗	CHIN, DELIA	動物	1979
金駿禔	CHIN, PHILIP C.	機械	1958
金鑫	LIU, TERESA	經濟	1976
侯淑香	HOU, EMILY	商學	1982
侯器	HOU, CHARLES C.	農工	1966
俞夷華	YU, SHAWN	資工	1982
俞紀秀	TING, TERESA	社會	1979
俞莉雯	HU, LI WEN YU	動物	1977
俞禮樸	CHUANG, LIND	政治	1967
涂和生	TU, ROGER	化工	1968
姚小勝	WONG, CHRISTINA	農化	1967
姚盛忠	YAU, ALFRED	電機	1974
姚詩凱	YAO, SHI-KAY	電機	1967
姜惠文	CHIANG, VIVIAN	社會	1999
姜漪萍	LUN, ADELE	外文	1977
施超	SHIH, JOHN C.	電機	1961
施德馨	WANG, NANCY	商學	
柯泓任	KO, LILY	中文	1990

如須與會員通訊，請和校友會聯絡：info@ntuaasc.org

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
洪本全	HUNG, JACK	電機	1977
洪如琳	HONG, RU-LING	植病	1973
洪雅禮	TSAY, STELLA	外文	1962
洪賜當	HONG, SU-DON	化工	1966
洪瓊惠	WU, CHON GHONG	商學	1974
紀文雅	HO, PONY	商學	1972
胡可洲	HU, K. C.	外文	1980
胡正國	HU, PHILIP C.	造船	1981
胡安澄	HWU, ANN	社會	1976
胡勘	HU, CAN	化學	1972
胡淑萍	HU, SHU-PING	數學	1975
胡博淵	HWU, HENRY B	醫學	1977
范宏達	FAN, HONDA GARY	植物	1979
范禹	FAN, JERRY Y.	土木	1961
范啟民	FAN, CHI-MING	機械	1966
韋嘉瑜	WEI, EMMA	商學	1976
倪滌滄	NEI, JOHN D.	醫技	1971
凌莉玫	LI-MEI LING BARANOFF	植物	1976
夏可立	TAI, EMILY	中文	1979
夏翠蘭	SHIAH, LINDA	復健	1976
孫人先	CHOU, JEN HSIEN	植病	1973
孫美蘭	SUN, MAY	商學	1978
孫英善	SUN, ALBERT ING S.	經濟	1959
孫國釗	SUN, STEVE K.	牙醫	1972
孫渝今	SUN, EUGENE	農化	1967
孫裕芳	SUN, YU-FANG	農藝	1958
孫璠	SUN, JOHN F.	電機	1966
徐乃星	HSU, NORMAN	政治	1957
徐宇	HSU, YUE HANK	醫技	1975
徐定心	SHYU, DIN SHIN	法律	1985
徐俊國	HSU, SIMON	農工	1985
徐苕苕	HSU, TIAO-TIAO	數學	1968
徐素華	LIN, SUE	政治	1978
徐梅華	HSU, MELISSA	商學	1985
徐湛生	WANG, ANGELA	中文	1969
徐魁光	HSUEH, GREEN	牙醫	1973
徐潤華	HSU, GAIL Y	外文	1969
徐顯祥	HSU, SEAN	土木	1980
涂永義	TU, YUNG-YI	物理	1970
秦嗣宣	CHIN, WILLIAM	政治	1968
翁俊德	WONG, EMERY	農化	1967
翁麗華	WENG, LI-HUA	機械	1993
耿興民	KENG, JAMES HSINGMIN	經濟	1973
袁安琪	KAO, AN-CHI	外文	1967
馬文雄	MA, VINCENT	商學	1984
馬世中	MA, SHIH-CHUNG	土木	1958
馬玉芬	MA, CAROLINE	商學	1981
馬海華	MA, EMELINE H.	商學	1970
馬晨新	MA, CHEN-HSIN	社會	1974
高孟容	CHIEN, DAPHNE	外文	1990
高菊媛	CHEN, ALICE	植病	1970
高雅琴	KAO, CELINE	財金	1995
高維	CHIANG, VIVIAN	社會	1965
張子同	CHANG, MICHAEL	外文	1962
張子清	CHANG, TSE-CHIANG	醫學	1964
張少珩	CHANG, PAUL S.	外文	1958
張世雄	CHANG, JAMES S.	商學	1960
張竹平	RELICH, JENNIFER	中文	1976

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
張和雄	CHANG, HENRY	醫學	1969
張怡平	WAN, YEPING	農經	1981
張冠群	CHANG, DAVISSON	土木	1976
張炳南	CHANG, PING-NAN	經濟	1958
張迪安	LIN, DIANE CHANG	植物	1966
張倩漪	WANG, JENNY	商學	1981
張振梯	YANG, JENN-TIH	物理	1988
張健天	CHANG, POTTER	心理	1958
張寄武	CHANG, CHI-WU	電機	1969
張曼	CHIN, MARJORIE	外文	1960
張淑媚	LIN, SHUMAY C.	機械	1968
張淑慧	CHANG, SHU-HUEY	動物	1987
張勝雄	CHANG, SHENG-HSIUNG	醫學	1967
張惠珠	YAU, HAYLEY	心理	1974
張棠	KUAN, UNA T.	商學	1963
張鈞堯	CHANG, JAMES	植病	1971
張愛龍	CHANG, ELLEN	圖館	1983
張敬中	CHANG, REYNOLD	數學	1977
張經黔	CHEN, LUCY	外文	1978
張壽華	CHANG, SO-HWA	商學	1971
張寧孜	LEE, NING-TZYY	圖館	1968
張寧武	CHANG, NING-WU	土研	1977
張爾協	CHANG, FRANCIS H.	經濟	1956
張翠妹	HO, SHIRLEY	經濟	1969
張銘琛	CHANG, MIN I.	機械	1964
張劍宗	CHANG, JERRY C.	電機	1958
張隨和	HO, ANN	商學	1970
張靜心	LIAO, BELLE	植病	1969
張龍雄	CHANG, LUNG H.	醫學	1966
張翼忠	CHANG, HANK YICHUNG	機械	1975
張麗亞	CHEN, ALICE	藥學	1969
張麗蓮	LIM, TEONG	外文	1964
曹學聖	TSAO, JACK H. S.	土木	1972
畢奕勝	PI, BENJAMIN	牙醫	1976
符兆芬	MCMILLEN, GRACE	政治	1970
符尊聲	FU, TSUN-SEN	森林	1959
粘松豪	NIEN, MIKE	資工	1994
莊汝鳴	CHUANG, MARSHAL	農推	1966
莊富琴	TANG, JEAN	工管	1971
許禾季	SHEU, CAROLYN	人類	1977
許希聖	HSU, HSI-SHENG ALAN	公衛	1976
許恆華	CHENG, WILLIAM C. Y.	國貿	1971
許玲那	CHU, LINA	化工	1965
許健健	YANG, JANE JAN-JAN	電機	1961
許淑玲	HSU, HSU-LING	復健	1977
許景象	HSU, JOSEPH C	化工	1969
許絢玲	HSU, JULIE	商學	1985
許瑞瑜	HSU, JAMES	國企	2004
許椿如	WU, THERESA	歷史	1960
連清清	CHENG, CH	藥學	1976
連榮吉	LIEN, ERIC J.	藥學	1960
郭允瑩	PANG, MARIA	藥學	1972
郭芳杏	KUO, JANICE	園藝	1975
郭冠嵐	MAO, DORIS	農藝	1959
郭鈞華	LIN, VIVIAN	政治	1955
郭祝渝	KUO, CHUH-YU	植病	1966
郭慶潔	KUO, CHINGJEY (JAMES)	土木	1973
陳一粟	CHEN, BRUCE	大氣科學	1990



Leading the Investment Revolution

Variable Life Insurance¹ IRAs¹

Variable Annuities¹ 401(k) ¹

Mutual Funds 403(b) ¹

Tax-Advantage Products¹ Keogh¹

College Savings Plans SEP-IRA¹

Retirement Strategies¹ Permanent Life Insurance

李燕伯

BRYAN LEE

626.893.8362 or 626.309.9966

121 S Del Mar Ave. Suite C-11

San Gabriel, CA 91776

CA Lic. 0B89526

Executive Marketing Director, World Financial Group

Registered Representative,

Transamerica Financial Advisors, Inc.

Transamerica Financial Group Division



¹Only those WFG Associates who are actively registered with Transamerica Financial Advisors, Inc. may offer securities-related products.

Securities and Investment Advisory Services offered through Transamerica Financial Advisors, Inc. (TFA), Transamerica Financial Group Division - Member FINRA, SIPC, and Registered Investment Advisor. Non-Securities products and services are not offered through TFA.

World Financial Group, Inc. (WFG) is a financial services marketing company whose affiliates offer a broad array of financial products and services. Insurance products offered through. Securities and Investment Advisory Services offered through Transamerica Financial Advisors, Inc. (TFA), Transamerica Financial Group Division - Member FINRA, SIPC, and Registered Investment Advisor. Non-Securities products and services are not offered through TFA. WFG, WFGIA and TFA are affiliated companies.

WFG and WFGIA Headquarters: 11315 Johns Creek Parkway, Johns Creek, GA 30097. Phone: 770.453.9300. WorldFinancialGroup.com.

TFA Headquarters: 570 Carillon Parkway, St. Petersburg, FL 33716. Phone: 800.322.7161.

TFG006765-06/15

如須與會員通訊，請和校友會聯絡：info@ntuaasc.org

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
陳于美華	CHAN, GRETA	社會	1974
陳士平	CHANG, SHIH-PING	法律	1967
陳小鳴	SUN, IVY	外文	1975
陳文育	CHEN, MICHAEL W.Y.	商學	1975
陳月香	LIU, MAGGIE	商學	1967
陳永達	CHEN, ALEX	畜牧	1965
陳玉卿	KER, CINDY	藥學	1972
陳同善	CHEN, TUNG-SHAN	農化	1960
陳有珍	SUN, CAROL	牙醫	1973
陳彤生	CHEN, TUNG-SHENG	土木	1995
陳秀夫	CHEN, SHERMAN	電機	1960
陳秀美	CHEN, SHIU-MEI	歷史	1974
陳秀貞	GU, JANE S.	醫學	1973
陳秀瑛	TU, LILY	化工	1971
陳坤元	CHEN, KELVIN	數學	1974
陳昌平	CHEN, DAVID C. P.	醫學	1974
陳明恭	CHEN, MING-KONG	醫學	1968
陳治翰	CHEN, HERMAN	會計研	2003
陳金玲	CHEN, JEANNE	商學	1960
陳南宏	CHEN, HENRY	數學	1665
陳彥玲	CHEN, YEN-LING	公研	1986
陳恂卿	WANG, GRACE	圖館	1972
陳炤輝	CHEN, JAW-HUEI	醫學	1968
陳玲岷	LIEN, LINDA L.	藥學	1962
陳桂芳	LIN, OLIVE	經濟	1962
陳祐熙	YU HSI CHEN	土木	1961
陳國昌	CHEN, KUO-CHANG	政治	1976
陳勝英	CHEN, SHEN E.	醫科	1968
陳博堅	CHEN, PO-CHIEN	法律	1980
陳惠娟	CHEN, HUI-CHUAN	圖館	1981
陳景虹	SHIH, JEAN	農化	1964
陳晶	LOH, JEAN	商學	1964
陳菁冰	CHEN, CHING-PING	經濟	1996
陳超群	CHEN, CHAU C.	醫科	1963
陳順宗	CHEN, SHUENN T.	農化	1971
陳順治	HUANG, OLIVIA C.	外文	1968
陳黃群雁	CHEN, CHUN-YEN H.	政治	1993
陳愈惜	SOMSOUK, NOY	外文	1973
陳毓駒	CHEN, Y.C.	政治	1958
陳照雄	CHEN, CHAO S.	經濟	1963
陳瑞芸	CHEN, JANICE (JUI YUN)	國貿	1989
陳瑞麗	CHANG, TSE-CHIANG	考古	1962
陳鈺	LIU, NICOLE	社會	1980
陳磊	CHEN, CARL L.	機械	1967
陳澤豐	TING, EUNICE TSE-FENG	外文	1957
陳黔海	CHEN, PHILIP C.	機械	1968
陳懿清	CHAO, CONSTANCE	土木	1970
陸世銳	CHANG, ANGELA LU	經濟	1971
陸秀華	LU, CAROL	經濟	1975
傅中	FU, JOHN C	經濟	1964
彭玉琪	PENG, PETER	礦冶	1973
曾永莉	TSENG, SHIRLEY	外文	1973
曾昭華	TSENG, ALBERT	經濟	1978
曾國成	TZENG, KEVIN KC	物理	1988
曾敏雄	TZENG, MIN-HSIUNG	醫學	1968
游萊丹	CHI, LISA	外文	1975
游進	YOU, PETER	數學	1968
游開勤	YOU, K. C.	電機	1972

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
湯朝暉	TANG, JAU	物理	1974
程夢坪	DAUGER, MARLENE CHEN	化工	1960
童小南	TUNG, JUDY H. N.	圖館	1973
華麟昭	LEE, ROSALIND	商學	1961
賀家德	HO, JAMES	哲學	1974
賀龍華	HO, ROBERT	農工	1964
項大琳	CHEN, TA-LIN	植病	1972
馮炳南	FENG, BING N.	農工	1965
黃三維	HUANG, IVAN	政治	1993
黃友菱	HUANG, GEORGE Y.	商學	1963
黃文嫻	HUANG, SHERRIE	法律	1981
黃光旭	HUANG, KUNG-SHIUH	物理	1982
黃光蒼	HUANG, KENNETH T.	森林	1956
黃志強	HUANG, TSOU-CHIANG	電機	1959
黃秀惠	LAI, SOLVAY	政治	1967
黃忠勇	HWANG, HENRY	電機	1969
黃玲貞	HUANG, LING-JEN	護理	1974
黃茂清	HUANG, DAVID M.	法律	1969
黃衍	CHOW, VERNA H.	商學	1966
黃重熙	HUANG, F.	機械	1965
黃哲陽	HUANG, CHE-YANG	醫學	1967
黃益三	HWANG, YATSUN	電機	1972
黃唯	HUANG, WENDY	電機	1990
黃嘉永	HWANG, CHIA YUNG	農化	1982
黃碧雲	SHIEH, BERYL	經濟	1967
黃曉露	LAU, HSIAU-LU	外文	1970
黃鎧	HWANG, KAI	電機	1966
黑幼靜	LAU, YU-CHING	商學	1969
楊世明	YANG, SAMUEL	外文	1957
楊正權	YANG, ROBERT	化工	1978
楊民仰	YANG, MAX & MANLI	電機	1980
楊光明	YANG, ROBERT	商學	1979
楊竹君	YANG, JOAN	植病	1971
楊奉天	YANG, IVY	政治	1969
楊宗欣	YANG, TZONG-SHIN	物理	1985
楊忠儒	YANG, CHUNG-RU	機械	1981
楊茂生	YOUNG, MAOSON	法律	1965
楊家淦	YANG, KEVIN	資訊	1989
楊祖佑	YANG, HENRY T. Y.	土木	1962
楊素芬	SUN, SULIA	經濟	1967
楊培正	YOUNG, PETER P.	地質	1977
楊惠美	LUO, AMY	法律	1964
楊雯	YANG, WEN WINNY	外文	1970
楊照海	YANG, DANIEL	機械	1971
楊嘉瑜	YANG, IRIS CHIA-YU	化工	1990
楊寶璇	HO, POLLY	中文	1969
楊耀庭	YANG, STEVEN	牙醫	1976
梁心漪	SHYU, HSINI	法律	1985
葉忠佑	YEH, TONY C.	經濟	1971
葉國新	THAO, THONG P.	醫學	1976
董乃鳳	HOU, GRACE	商學	1979
董筱翠	MA, ELIZABETH	哲學	1979
詹文峰	JAN, WEN-FENG	醫學	1964
賈文魁	CHIA, WENG	土木	1967
雷成慧	WU, GRACE	歷史	1963
寧克嘉	KWAN, CATHERINE	化工	1959
廖玉惠	KUO, YU HUEI	藥學	1976
廖和健	LIAO, JAMES	電機	1964

嚴文清

JOSIE
TONG
WESTSIDE REAL ESTATE



CERTIFIED INTERNATIONAL PROPERTY SPECIALIST

Mobile: 310.779.8776

josie.tong@sothebyshomes.com

www.relocateLA.com

CaBRE License #01440310

Sotheby's International Realty | Beverly Hills

CONNECT BUYERS & SELLERS GLOBALLY

如須與會員通訊，請和校友會聯絡：info@ntuaasc.org

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
廖貞靜	SUN, DOROTHY	中文	1973
廖郁倩	LIAO, YU-CHIEN	園藝	1993
廖健廷	LIAU, BILL	社會系	2000
廖運和	LIAO YUN-HO	法律	1953
廖蔡惠美	LIAM, AMY	護理	1948
管恩德	TSE, EDNA	經濟	1974
翟懷淇	CHAI, GRACE	經濟	1971
臧蓓	TSANG, BETTY	商學	1970
趙蘭潤	KIANG, AMY	外文	1960
趙露茜	HUANG, LUCY C.	商學	1963
劉一飛	LIU, PAUL I.	機械	1955
劉元元	LIU, YUAN YUAN	植物	1965
劉元麟	LIU, WILLIAM Y.	農工	1957
劉卓台	LIU, LOUIS C.T.	電機	1974
劉孟佳	LIU, JOANNA	圖館	1983
劉家寶	MO, GARBO	圖館	1967
劉庭業	LAU, ROBERT T.	化工	1962
劉珩雲	LIU, VIVIENNE HY	圖書館	1992
劉健平	TIEN, JANE	園藝	1977
劉淑完	CHIANG, SHARON	藥學	1975
劉淳宇	HSU, SOPHIE	歷史	1980
劉景輝	CHING-HUI LIU	歷史	1962
劉華光	LIU, HUA-KUANG	電機	1962
劉開加	LEE, CAROLINE	外文	1968
劉順榮	LIU, ROBERT	電機	1971
劉經珍	LIU, SUEI-JANE	外文	1984
劉熙雲	LIU, DAVID	歷史	1962
劉蕙淳	LIU, IRIS	歷史/經濟	1997
劉應溪	LIU, GRACE	醫科	1977
劉薰雅	LIU, WINDY	外文	1983
慕美枝	FU, MITZI	經濟	1960
樊郁文	HSU, ANGELA Y.	外文	1969
歐陽彥堂	OYANG, JAMES	物理	1980
滕楚蓮	TERNG, CHUU-LIAN	數學	1971
潘仕霖	PAN, SOO-LEN	中文	1970
蔡文輝	TAI, WEN-HUI	社會	1964
蔡奇烈	TSAY, CHARLIE	醫學	1976
蔡明裕	TAI, MING-YU	經濟	1950
蔡秋娥	CHEN, CH	動物	1973
蔡奮鬥	TSAY, FRED	化工	1961
蔣汝遵	KOO, RU-T	商學	1965
蔣瑞霞	CHENG, REISHIER	心理	1975
蔣維清	CHIANG, SYLVIA	社會	1982
衛泰宇	WEI, DAVID	機械	1956
談淑嫻	TANG, MAGGIE	圖書	1978
鄧大量	TENG, TA-LIANG	地質	1959
鄧元和	TENG, MICHAEL	政治	1968
鄧福南	TENG, FRANK	農化	1966
鄭怡	CHENG, YI	電機	1969
鄭英義	CHENG, ING-YIH	化學	1967
鄭真琴	YOU, JAN JENG	醫學	1976
鄭琇	CHENG, SHIRLEY HSIU	化學	1967
鄭朝陽	CHENG, CHAUR-YANG	牙醫	1976
鄭欽源	CHENG, WILLIAM C. Y.	機械	1969
鄭經文	TSENG, PAUL	外文	1966
鄭嘉如	YANG, CHIA RHU	哲學	1972
鄭龍光	JANG, LARRY	化工	1975
黎啟榮	SUN, NANCY YU-YUNG	歷史	1961

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
盧中健	LU, JAMES	土木	1987
盧文通	LU, WEN-TONG PETER	化工	1969
盧昌平	LU, CHONG PING	醫學	1970
盧偉國	LU, WEI KUO	電機	1980
蕭奕仁	HSIAO, LUKE	醫學	1971
蕭悅臣	SHAW, YUEH TSERN	森林	1985
蕭潤非	HSIAO, JOANNA	社會	1982
賴承儀	LAI, C. Y.	化工	1968
賴英政	LAI, YING C.	機械	1966
賴娜音	CHEN, NAIN	圖館	1974
賴慧娜	LIN, HILDA	圖館	1972
錢錦采	TSO, RITA	商學	1960
霍德明	HUO, DEMING	經濟	1977
龍靜國	LONG, G.K.	哲學	1979
戴維茗	TAI, DAVID W.	機械	1978
戴曉華	LAO, JENNIFER	歷史	1968
薛永懿	CHANG, YOLANDE	外文	1961
薛金全	SHAY, FRANK	牙醫	1971
薛曉青	HSUEH, GREEN	醫學	1973
謝平平	SHIEH, PINGPING	外文	1970
謝永生	HSIEH, WOOLAS	政治	1980
謝宇真	HSIAO, KATHY	經濟	1972
謝希平	CHU, HSI-PING	政治	1967
謝佩卿	HSIEH, PEI CHING	公研	1977
謝美英	TSENG, LISA	藥學	1960
謝炯文	TSE, EDWIN	經濟	1974
謝章優	HSIEH, JOHN CHANG-YU	復健	1977
謝煒馨	LEE, DEBORAH	法律	1981
鍾明穎	CHANG, MIN I.	電機	1974
鍾碧嬌	WANG, BETTY	商學	1970
鍾維國	CHUNG, LELAND W.K.	農化	1962
韓純娟	HAN, JUNE	圖館	1984
韓純雅	HAN, ELAINE	醫技	1982
簡光雄	CHIEN, KUANG S.	農工	1965
簡安齡	CHIEN, ANN LING	護理	1972
簡朱英	YING, JEAN	社會	1980
簡明志	CHIEN-MARUSZKO, JUDY	園藝	1982
關敏	SUN, LESLIE	植物	1970
顏玉	YUAN, YVONNE	商學	1986
顏如玉	FAN, RU-YU	經濟	1967
顏綠新	YEN, CINDY	經濟	1982
魏武煉	WEI, WU-LIEN	法律	
魏端	WEI, TOM	化工	1959
羅啟慧	LUO, ROSALINDA	外文	1979
羅惠芳	WANG, GRACE	歷史	1959
羅黔輝	LO, NANCY	商學	1964
龐學禹	PANG, YOK-JI	土木	1972
嚴文清	TONG, JOSIE	圖館	1980
蘇炳強	SU, BERNARD B. C.	外文	
蘇雅玲	SU, ALLY	護理研	1992
蘇慧齡	KWONG, EMILY	工管	1983
顧衍時	KOO, RICHARD	商學	1965
權昭儀	CHEN, C. STENPHANIE	中文	1987
龔秋霞	KUNG, ALICE	物治所	2002



IHG Rewards Excellence Award 2015

Hotel Indigo Newcomer Award 2015

安那罕英迪格酒店



As part of the InterContinental Hotels Group (IHG) portfolio, Hotel Indigo Anaheim is Anaheim's first upscale boutique hotel. We deliver a vibrant and refreshing guest experience. You are welcomed by a stunning dancing water fountain and dramatic mosaic murals. Enter the hotel and feel a neighborhood story of years past when Anaheim was a flourishing agricultural community.

Hotel Indigo offers each guest a blend of modern contemporary living with the best in traditional hotel hospitality. Feel the warmth of hardwood floors to a plush over-sized duvet and pillows with spa-inspired showers, you'll feel right at home. Whether you're visiting the major attractions or looking for the hidden gastronomical gem, Hotel Indigo Anaheim is your ideal choice. You are just steps away from the Disneyland Resort and within convenient walking distance to the Anaheim Convention Center.



Hotel Indigo Anaheim 435 W Katella Ave, Anaheim, CA 92802 Ph. 714.772.7755 I Fax: 714.772.2727
Reservations: 800.833.7888 info@anaheim.hotelindigo.com www.hotelindigo.com/anaheim



Mercedes-Benz

賓士之家

HOUSE OF IMPORTS

不但更好，而是最好！



Facebook專頁:  賓士之家

全美銷售第一華人經理 連續十年全美銷量冠軍

華語專線 1-888-884-1588 714-562-1136

E-mail: sam@gombz.com

6862 Auto Center Drive, Buena Park, CA 90621



黃育行
Sam Hwang



黃育慧
Steve Hwang

LAW OFFICES OF DAVID S.W. FANG

方孝偉 律師

為您爭取最高權益

洛杉磯第一位

成功辦成百萬、五十萬投資移民律師



商業、房地產、訴訟 移民服務

- 公司法律顧問
- 房地產諮詢買賣
- 公司設立、解散
- 合夥及各類契約
- 商業、房地產訴訟
- 百萬及五十萬投資移民
- E1 與 E2 簽證，宗教人士
- L1 簽證及綠卡申請
- 職業移民、H-1 職業聘雇
- 特殊人才直接申請綠卡
- 親屬移民、延期、學生簽證

投資移民項目

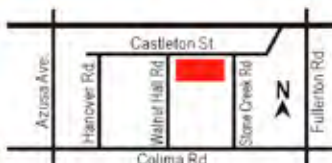
有多種連鎖快餐店
及酒店供選擇

安全 可靠 風險低

626-854-5787

17800 Castleton St., Suite 168, City of Industry, CA 91748

E-Mail: Davidfang168@gmail.com Website: www.davidfang.com



學/經歷：

臺大法律系、加州法律博士
理律法律事務所商標組及訴訟組
美國移民律師協會會員
美國律師協會商標組會員
加州律師協會房地產組會員
加州商業基金會董事長
中國大專聯合校友會99年會長
南加州臺大校友會97-98年會長
曾任北美華人會計師公會10年法律顧問
哈崗華人協會97-98年會長
哈崗華夏獅子會創會會長
北美華人律師協會創會會長
南加州北京大學校友會顧問委員會委員
美國蘇浙滬同鄉會副會長



加州水貨

南加州唯一全年供應佛跳牆的餐廳！

要吃佛跳牆就要到加州水貨，

加州水貨供應正宗美味閩南口味佛跳牆，

主廚特色菜：樟茶鴨、避風塘螃蟹、水煮魚牛、海鮮鍋巴，

以及南加州最有特色的下酒小菜：四川泡菜、泡椒鳳爪、夫妻肺片、

鹵鴨舌、芋頭花生小魚乾等

歡迎大宴小酌，預約訂位，

加州水貨除星期二公休每天歡迎您前來享用美食！

14417 Ramona Blvd suite B5 Baldwin Park CA 91706

(626)472-9271 or (626)688-8265





2016

*National Taiwan University
Alumni Association of
Southern California*

